

100 尖石鄉泰雅族祖靈祭之田野調查 報告暨紀錄片拍攝計畫書

◆從世界各地祭祀祖靈的起源發展、泛靈論世界觀
看尖石鄉泰雅族的祖靈祭儀



主辦單位：雪霸國家公園管理處

執行單位：達雁企業社

計畫主持人：吳新生 (Tali` Hayung)

研究員：頂定巴顏

專任研究助理：阿將伊崗喜瀾 (協同計畫主持人)



目錄

前言	3
第一章 世界各地民族的祖靈祭祀及起源.....	3
第一節、 史前巨墓祭祖文化－頭顱膜拜文化.....	3
第二節、 非洲祭祖文化－精靈信仰、面具與儀式.....	4
第三節、 古歐洲祭祖文化.....	5
第四節、 印度”興都庫什教”的祖靈祭拜與”耆那教”的人形化祖靈.....	7
第五節、 瑪雅祭祖文化.....	7
第六節、 南太平洋海洋文化的祭祖.....	8
第七節、 日本神道教的 Kami 祖先觀念.....	9
第八節、 韓國祭祖文化.....	9
第九節、 中國皇室與華夏民族的祭祖.....	10
第二章 泛靈論（萬物有靈論）的起源與研究.....	11
第一節、 靈魂的觀念.....	11
第二節、 泛靈論信仰及起源.....	11
第三節、 泰勒泛靈論的基礎.....	12
第四節、 反泛靈論學派.....	14
第五節、 個別信仰派門.....	16
第六節、 拘泥形式教派.....	18
第三章 泛靈論對世界宗教的影響、世界觀以及與泰雅族原住民信仰的關聯性.....	18
第一節、 泛靈論對世界宗教的影響.....	18
第二節、 泛靈論的世界觀.....	21
第三節、 泰雅族原住民的泛靈信仰.....	22
第四節、 泰雅族的祭祀與神靈觀.....	25
第五節、 泛靈論與泰雅族原住民信仰的關聯性.....	27
第四章 從日治至國府時期之泰雅族祖靈祭儀記錄.....	28
第一節、 日治時代文獻.....	28
第二節、 日治時代的泰雅祖靈祭祀.....	29
第三節、 國府時期文獻.....	31

第四節、	國府時期之泰雅祖靈祭祀（R.O.C.）	31
第五章	尖石鄉的人文與地理	35
第一節、	泰雅族各群系區分	35
第二節、	尖石鄉介紹	37
第六章	100 年度尖石鄉祖靈祭田調內容	39
第一節、	田調執行人員概略	39
第二節、	受訪耆老個別背景及篩選條件說明	39
第三節、	訪談題目及設計立意概述	42
第四節、	田野調查內容彙整表	45
第五節、	田野調查重要內容摘錄及分析	51
第六節、	結論與建議	52
第七節、	附件一：田野調查訪談內容	59
一、	《嘉樂村》訪談逐字稿	59
二、	《新樂村》訪談逐字稿	64
三、	《梅花村》訪談逐字稿	68
四、	《錦屏村》訪談逐字稿	73
五、	《玉峰村》訪談逐字稿	85
六、	《秀巒村》訪談逐字稿	103
附件二：	記錄片光碟	116

從世界各地祭祀祖靈的起源發展、泛靈論世界觀 看尖石鄉泰雅族的祖靈祭儀

◆阿將伊崙喜瀾

前言

過去十三年來，筆者因職務並經常往返於尖石鄉前後山區，就近從事民族植物與文化採集，因而從耆老口中得知不少傳統知識。鑑於年少就學期間，曾與南太平洋島國族裔學生發展同窗情誼，方對南島文化有了粗淺概念。

其後，隨筆者在文化採集上的內容愈廣，愈發感受到對本族文化的瞭解不透徹，當想再更深入時，竟還萌發與其他文化做比較的遐想。近年來，在拜讀部分學者對泰雅族文化論述，發覺鮮少有人立於世界史角度，觀察泰雅族祖靈祭，既想起就學時宿緣，決定趁本案執行機會，大膽將粗俗的論述展現在報告書裡，冀望得一償宿願之餘，尚能將本族文化與同屬南島、甚至是世界其他語系之祭祖文化，在觀念和過程上做比較，倘使有任何斷章取義、缺漏之處，尚請諸位先進大德不吝指教。

第一章 世界各地民族的祖靈祭祀及起源

第一節、 史前巨墓祭祖文化－頭顱膜拜文化

膜拜祖先的證據可追溯到公元前七世紀的巴勒斯坦的耶立哥城 (*Jericho in Palestine*)，在分隔的房間中存放著幾顆頭顱，有部分臉型被可塑膜包裹著。

現代南亞或海洋文化的農民所保存的祖先頭顱，精巧的頭顱膜拜文化通常都是跟尊敬祖先有關。

考古和人類學家後來還發現”祭拜祖先”其實就是介於前人和後代間，與土地肥沃有關的信仰。

從新石器時代開始，出現在不同區域的巨石¹墳墓，和某些與墳墓有關的聖地和人們聚集地都證實“祭祖”的存在。

第二節、 非洲祭祖文化－精靈信仰、面具與儀式

位在西非國家”馬利”中央高原的”Dogon”族²，有一種跟祖先有關的精靈信仰，包括祖先和神話的 Nommo 精靈，最原始的祖先是中心神 amma 所創造。

祖先同時也擔任精靈引導和力量的調停者，死亡並不代表死去的人必定能成爲”祖先”，他在生時必須在德行上面面俱到，幫助社群得到眾多價值，此外，祖先也會用”生病”或”厄運”來斥責違反或忽視道德的子嗣，直到正義伸張。當一連串的疾病到來時，會演變成人與人和人與社會之間的衝突，屆時，一連串的道德失衡勢必將引發生存危機。

Nkole 族人³宣稱自己不會對神或祖靈刻意獻祭，但是在新月的第三天，族人們依然還是會供奉守護精靈 (*emandwa*)，還包括神壇上三代的祖先 (*emizimu*) 在內。

馬達加斯加有五分之二的人都有祖靈祭祀的信仰，過世的人被放在墳墓裡，據信對活人來說是獎賞也是懲罰，在他們的信仰中，存在一名被稱爲 *Zanahary (the Creator)* 的造物主或是 *Andriamanitra*⁴，另外，也有針對當地的精靈信仰，以及限制馬拉加西傳統生活的複雜禁忌。

他們一半的人口爲基督教徒，超過 1/4 的人追隨新教，1/5 的人屬於羅馬天主教，雖然已轉爲信奉基督教，但他們仍然沒排除或忘記過去的傳統祭典。

“面具”在非洲信仰佔有相當的地位，通常代表著祖先、英雄、神明甚至是”宇宙的動力與秩序”。

族人們在家中神壇上擺放過世家族成員的人形，在哀悼過後，面具是用來駕馭亡靈離開，在他們祭拜的文化中約有八十種面具，這些面具是由 awa 的青少年成員們來配戴的。

¹ huge, often undressed stone used in various types of Neolithic and Early Bronze Age monuments.

² 布吉納法索和西非一部分包含馬利和多哥。

³ Numbering about 1,500,000 in the late 20th century 佔據介於愛德華湖、喬治湖和坦尚尼亞邊界的西南烏干達區域，說班圖族語的民族，也是烏干達境內四個傳統王國中的其中一個。

⁴ the Fragrant One

在男人的面具團當中，有一種叫 sirige 高平突出的面具，跟臨近地區民族的 **mossi** 和 **bobo** 人⁵的面具一樣。”大面具”代表擁有許多故事的房子，且從未被戴過，這個面具每隔六十年就要被重新製作一次，代表以大蛇形式來面對死亡的最古老祖先。其他用在公共儀式上的面具，則是為確保已故族人能進到 *kanaga mask* 的祖先領土，在構築形式上，代表”觀念配置”、”動物”和”神”的權威。

satimbe 面具是長方形的臉、代表”神話”和”有能力的女人”，回憶位在西非的古代馬利國的早期清真寺門面。The Dogon 最有名的就是建築，包括圓形和有機行式的聖殿，後裔領導人的房子，格子狀裝飾則象徵著他們的文明和秩序。

面具中最醒目部分就是圍繞在頸肌肉上的項圈，它代表著從女人發自內心”同心圓式的心聲，簡單地說，這種”同心圓式的心聲”正是”水精靈的浮現”，頸圈功能就像是西方藝術裡繞著日月的”暈圈”，從穿戴的人外表上看是人類，然而，其本質上卻是”神”的意義。(Chicago: *Encyclopædia Britannica*, 2011)

“儀式”代表人類生理上的轉變，就像是青春期或死亡，甚至是孩童長大變成大人，階段性的儀式代表一連串大自然事件的起始，同時也是文明化和教育化的過程，讓成年人能了解自己在社會上應擔負的角色，透過”制度”，也讓”神”和”大自然力量”的知識逐漸被教化出來。

說曼德族語的 Sande 族⁶就是很明顯的例子，他們的勢力範圍遍佈西非各處，不只宗教視野，Sande 族連政治力都延伸到利比亞、獅子山、象牙海岸和幾內亞。Sande 族女孩被教導家事技巧和性感禮節，還包括身為成年婦女所應表現在宗教上的意義，社區裡 *sowo*⁷神靈的神聖面具就是對女人和水精靈肖象的描述。

第三節、古歐洲祭祖文化

Finno-Ugric religion⁸教派裡最古老的型式就是祭拜祖先，有幾項主要的科目像墳墓、地獄和靈魂等，都追溯到幾千年前對家族死去份子的膜拜，如果遇到有其他煩人的靈體

⁵布吉納法索人，說的是 the Gur branch 尼日剛果家族的語言

⁶ The Mandé languages belong to a divergent branch of the Niger-Congo family, and are divided into two primary groups: East Mandé and West Mandé. The Mandé peoples and the Akan people share a long history of trade and many similar cultural elements. The Mandinka people, a branch of the Mandé, are credited with the founding of the largest ancient West African empires ; Wikipedia

⁷ is an iconographic depiction of the association of women and water spirits and attests to the creative power of both.

⁸說烏拉爾語系的民族，遍佈在芬蘭、愛沙尼亞、摩達維亞和匈牙利，跟說印歐語系的德、斯拉夫和羅馬不同

騷擾時，一種積極逐出的儀式將會啓動，以驅逐這些惡靈。

祭拜祖先為家中活人和死人間的互動，更為社會群體間的行爲之一，家中亡者都有屬於自己的權力和義務，他們維持家庭的快樂，協助家庭完成生計的意義，得到並享用家庭產物，此外，這些亡者同時也扮演著家中諮詢者、道德份子和審判者的角色。

對死者的祭拜可以分成以下幾個流程，即死亡時的祭拜；墳墓的準備工作、包括洗屍體、盛裝守護；製作棺木；託付；紀念儀式；年度追悼儀式等。

對死者來說，在祭拜儀式中最重要，就是死後的轉換期，時間約持續六星期。家人婉轉吟詠著死者的過去和送葬曲，看著逝去的人待在原處，感覺祂從軀體中離開，跟祂協議如何處置財產，忠告祂該如何在另外一個世界中生存，並邀請祂在周年紀念時回來。此外，最重要的是，就是要確保死者墳場儀式的進行，集體到祂們老家造訪，這種習俗對東方 *Finno-Ugric* 族⁹來說，大致上和復活節時基督徒會盛筵造訪時的情況是相同的。

在西方的深秋時節，古芬蘭人會用儀式慶祝季節變換，家中活著的人會在逝者周年那幾天去造訪他們墳墓，*Sami* 族一種叫 *The Nenets* 習俗和 *Khanty*¹⁰ 不同，在 *Sami* 族裡，過世的人是用穿上衣服的木頭來代表的，此外，對 *The Khanty* 和 *the Nenets* 來說，代表祖先的玩偶肖像必須得保存三年之久。

波羅的海地區的偶像崇拜實質上就是自然崇拜，同時附屬在祭拜祖先上面，並不是沒相關的，自從 19 世紀開始，保加利亞巴爾幹區域¹¹的族人在埋葬親人過後的三年、五年、七年後，有分別重新開幕的習俗，他們在撿骨洗完後，會用亞麻布包上重新埋葬，過程細節有如台灣人撿骨習俗。在東西斯拉夫民族，東莫斯科的前古伯尼亞省的 Vladimir 教¹²，對二次葬的習俗已漸行漸遠。

遲至 1914 年，Vladimir 教徒在挖掘墳墓前，會用一塊布先單獨包住尚未掩埋的骨骼，某些屍體會跟剛死亡的遺體重新埋葬，位在東斯拉夫西北方的著名部落 long Kurgams¹³，人們考究在最古老的年代裡，發現在 the Krivichi 停屍間的小土堤上，有所有骨灰甕一次全葬在古墳裡的紀錄，按當時情況判斷，除非是聚集後一起火葬，否則這種情形幾乎不

⁹ the Finnish kekri (Scandinavian feast day) In the pre-Christian Nordic countries, it was a custom to celebrate the “return of the light” in time of the winter solstice in December, which marked the beginning of longer days. 1 Nov

¹⁰ formerly called Ostyak, Mansi, formerly called Vogul, western Siberian peoples, living mainly in the Ob River basin of central Russia 和前述的 the Finnish kekri

¹¹ Macedonia 和 Slovenia 斯洛伐尼亞, Bulgarian Makedoniya 巴爾幹半島中南部；包括北部和東北布希臘 保加利亞西南部和瑪斯東提亞獨立共和國

¹² 在俄羅斯西部又被稱為阿德拉斯教；oblast region

¹³ 公元 3500 年前，從俄羅斯分佈到多瑙河畔歐洲的半諾曼第田園詩文化

可能發生的。

在階段性的火葬季節或是日期裡，在 Macedonia，被證實幾乎到處都有打開來的墳墓，和亞洲南部地區的二次葬比較，由於必須預作準備的緣故，墳墓會被暫時挖開來，the Krivichi 火葬的都是挖出來的白骨。對另外一支生活在窩瓦河流域的 The Mordvin¹⁴來說，則是用摩擦方式來引燃生命之火。

第四節、 印度”興都庫什”的祖靈祭拜與”耆那”的人形化祖靈

興都庫什的印度神秘教 pitr 中，所有死去的祖先，都是依照儀式被火葬或土葬，他們的精靈就附在吠陀經¹⁵的古印度神聖雕像中。

“父親” (*fathers*) 被當作是不朽的神，分享著人們對祂的獻祭，而這種從”父親的方式” (*way of the fathers*) 所表現出遵行傳統和嚴謹儀式的實踐，將會令祂們在死後重生，透過”神的方式” (*way of the gods*) 到達卓越境界，信心之路也將引導著過世之人重生通往解放。

從宗教圖像或雕像上所描繪出的人形外表，在參與宗教行爲時，會用擬人化圖像 (*anthropomorphism figure*) 呈現對聖靈的喜愛，神靈以人類的行爲出現，這種傾向很早就 在宗教歷史當中被發現，包括祭祖用的圖像；表現在史前泛靈信仰的各式各樣精靈人偶；”拜物教” (*fetishism*) 或是來自西非迷人的”崇物主義”者的數字；獵人的魔法或農業文化；甚至是多神教 (*polytheistic*)，尤其是對古希臘宗教的種種行爲，同時也出現主張活在無害無權、達到靈魂解放的 Tirtha karasru 救世主 (*saviours*) 圖像中的印度耆那教教徒。

第五節、 瑪雅祭祖文化

對皇家宗廟金字塔有膜拜儀式行爲的最明顯證據，便是幾乎每一個人都有個巨大的墳墓，在悼念死亡的歷程中，直系家庭成員所訂下的每一條規則都是爲了祭祖，死去的家族領導人成爲待在神身邊的人，會出現在他所說下凡的地方，對馬雅人來說，祭祖不只是傳統，也存在於現代社會和宗教當中。

¹⁴ member of a people speaking a Finno-Ugric language 烏拉爾語系，主要生活在摩達維亞共和國，即俄羅斯境內的窩瓦河中部

¹⁵ Vedas，用梵文所寫的詩歌或讚美詩，據信由印歐語系的亞利安民族在紀元前二千年前進入印度後所寫下來的

大多數人民會到最大的瑪雅中心來參加祭祀，連現代的高地瑪雅人都有繁瑣的儀式生活，當人們因負擔所帶來的名望而所費不貲，他們還會被要求每年一度去履行自己的宗教義務，這類型式的行為模式在古時候，都會在世襲和神性精英階級的指示下去進行，直到被後來的西班牙人所摧毀。

“Warfare”¹⁶這個字是從象形文字裡翻譯出來，在某些個案裡，“戰爭”（*Warfare*）會造成領土擴增、或是對其他國家貨中心的支配權，對於戰爭這字的解釋，看來就是要獲得俘虜來當奴隸，或是作為獻祭之用。

所以，大家都說瑪雅是神權政治（*theocracy*）的國家，所有權利都掌握在祭司 *priests* 手上，從他們的遺跡或紀念碑上，很明顯就看得出來，國王、王后、繼承人，甚至連戰爭俘虜圖像都在上面，然而卻沒顯示出祭司的圖像，其實，這是一種誤解。在十六世紀的猶加敦半島，祭司的職務是世襲的，貴族最年輕的兒子大多會去當祭師。在“後古典時期”的瑪雅人當中，這種事是經常發生的，即使不是對瑪雅，或是對其他中美洲文化來說，一個民族或王國之所以會發展出神權政治，都是有原因的。

第六節、南太平洋海洋文化的祭祖

馬奎山人 Marquesan¹⁷將祖先奉為神明，所祭拜的人物雕像是用木頭和石頭做成的，他們用“圓蓋頂的穹窿”或“垂直的圓筒狀體”來代表人物“頭部”；幾乎無形體的“軀幹”和“波里尼西亞”人前拱的背一樣；圖像裡並沒強調那裡是“屁股”；被雕刻成不彎區卻笨重的大腿；細小的手臂、手掌靜放在肚子上，分別有與實物大小和超過實物大小尺寸的人像，被放在圍好的神壇上，牆上放置著安祥人臉的雕像。

用木頭做的人像，經常被深深嵌印出刺青，在死者的紀念節日上，出現在小人像上的傳統象牙耳飾，和擺在頭髮上用來當栓扣的小骨圈，甚至是用木頭或是象牙手把，加上用“椰樹”複葉和“露兜樹”葉子所編織成的手搖扇或小象牙的煙斗。（參自 <http://www.marquises.pf/2index.htm>）

兩種專門給男人戴的特別頭飾，一種是用母珠殼支撐的花紋邊龜甲板的頭飾帶，看來有點類似“美拉尼西亞”人的 *kapkap*；另一種則是帶有連續白色小貝殼條紋式的龜板小王冠。

¹⁶ 社會學家常會把 *warfare* 這個字當成是源自於某些社會形式的衝突.把作戰當成是用風俗和律法所組織成的“制度”或“習俗” 軍事作家經常會將這個字的意思限制將原本力量平衡且具有敵意的衝突集團在一段時間後轉變為不確定性的狀況

¹⁷ 波里尼西亞東中部的方言，屬於馬奎山群 法屬波里尼西亞的馬奎山島 被分為南北馬奎山兩個分支

馬奎山人 Marquesan 經常使用的武器是矛和棍棒，有火焰狀的半圓形頂端，上頭被刻上臉和幾何圖案的裝飾，家中用品甚至還包括刻上紋路的弓，和蓋子上有雕刻的葫蘆，雕刻上人頭紋的箭矛柄。

第七節、 日本神道教的 Kami 祖先觀念

“Shinto” 是日本本土性宗教，信仰者用祭祖來表達對大自然的崇敬，他們說根據自己民族的完美性或特殊優點，說明這種宗教不需崇拜聖人，因為，每個人在死後都有機會能變成” *kami* “¹⁸。

在早期的” Shinto” 裡，” *kami*” 被稱為 the heavenly *kami* (*amatsukami*) 意思是超自然的生命體，祂們在社區、國家，甚至是家庭裡，依舊存在著一部分” 沒死去的生命” 存活著，好男人成了對家庭有益的良善 *kami*，壞男人則成了邪惡的一員，即便能升級到神級的生命體，仍然無法擁有聖人的特權。但是，在 shinto 教裡，邪惡的人依然還是能達到” *kami*” 的階級，一些受尊敬的聖者像是” 大地之師 (*Ōkuni-nushi*)、矮神 (*Sukuma-Bikona*) 祂們都是醫藥、魔法和釀米酒的發明者和支持者¹⁹。

第八節、 韓國祭祖文化

“起舞梭” 節，陰曆八月十五日，為韓國最通俗的節日，很多韓國人穿著傳統服飾 *hanbok*，就為了慶祝秋收和尊崇祖先，跟美國的感恩節很類似，算是秋分前後的滿月節，這一天到來時，在儀式裡會提供食物和酒給祖先，這一餐典型地包含魚、蔬菜和穀粒，人們會先放在杉木基座上煮，之後，主持儀式的人會到親人墳穴祭拜，那裡還會有更多的儀式進行。這一天同時也是送禮和運動的節日，像拔河、射箭和摔角，或是像跳舞和音樂演奏活動等都包含在內。

陰曆五月初五的” 塔諾節” 是韓國的節目，是為了慶祝初夏的來臨，同時也為了榮耀祖靈，它是韓國最古老的節日，剛開始時，它只是個嘉年華，是韓國女人摔角和游泳的競賽、面具歌舞和宴席。典型的食物包括能避邪並用艾蒿葉烘培的蛋糕和魚湯，一些行動派人士更是以喝 *ahcho-t' ang* 和草藥茶來養生保健。

¹⁸被翻譯為神、上帝或神社，同時也包括大自然的力量、神和惡魔在內，由於教條上優越性而成為一種尊敬和敬愛，太陽女神” *s Amaterasu Ōmikami*” 和其他的造物精靈和卓越的祖靈，甚至還包括” 有生命” 和” 無生命” 事物，就像是植物、岩石、鳥類、動物和魚類都能被稱為 *kami*

¹⁹ Encyclopedia B.

第九節、 中國皇室與華夏民族的祭祖

在中國的獻祭中，就像其他宗教一樣，具有不同層次的內容，對古老中國的皇室祭典來說，其本質上的特徵，正是帝王朝拜天地的精巧獻祭。

獻祭的紀錄中顯示，包括活人的犧牲，那是統治者爲了在自己死後的歲月，能有人繼續服侍他。除此之外，一般人是被排斥在皇家祭典之外的，所以，他們會有較少的神或對象來祭拜，更進一步地說，祭祖在中國歷史裡，早已成爲最普遍的宗教儀式，演變到最後，通常由一家之主負責，他們甚至還決定要用甚麼樣的供品來祭拜先人。

《韻會》代表中國宋元兩代在語音學研究上的最高水準，在有關於祭祖的內容中便有這麼一段：「宗廟中藏主石室也」。《說文》周禮有郊宗石室；卷十三禮部上。《釋名》「宗，尊也；廟，貌也，先祖形貌所在也」。

明代太廟始建于永樂十八年，卻於嘉靖二十四年（公元一五四四年）才重建成如今的風貌，爲中國歷史上唯一保存下來祭祖的建築，稱作”明堂”。太廟在夏朝時稱爲”世室”，殷商時稱爲”重屋”，周稱爲”明堂”。最早太廟只是供奉皇帝先祖的地方，演變到後來，連功臣的神位都能被供奉在太廟裡。

古代中國饗宴和對祖先的獻祭是在祖廟裡舉行的，漢朝以來，不同的宗教信仰激烈進行著，社會階級被打破後變得更具理想，公部門開始採用招募制，連帶還影響了後續幾個晚近的朝代裡，宮廷以筆試來定公務員的等級。中國人建立了理想化的科舉制度，漢代前的食物供應限制消失了，同時將佛教推波助瀾到中國人的思潮和生活當中。

傳統的婚姻儀式可以隆重進行好幾天，對祖先們來說，持續許多天的興高采烈也算是一種獻祭，有時候，殯葬儀式的饗宴更是一大特色，有的人家在一天裡甚至還會舉辦兩場饗宴，鋪張程度不但讓喪家經濟陷入困頓，有時甚至還會到達負債的邊緣。

祭祖的日子裡，沒有任何儀式敢缺少供品，過程更是一天裡不可或缺的，食物從此開始跟道德文化接軌，成爲人們維持社會、政治關係的媒介。無論是神或是被供奉的祖先，都會根據到底是誰對他們提供獻祭；或是誰沒供奉順從他們而對後世福報或是釀災。這種觀念造就了祭拜者人格心態上的轉換，如同展現於台灣各原住民族之間的成年禮、祖靈祭拜，甚至是結婚禮儀般地多采多姿。

第二章 泛靈論（萬物有靈論）的起源與研究

第一節、 靈魂的觀念

It may be related to the common archaic notion of the ensoulment²⁰ of all things (see animism). A possible Eastern analogue may be seen in the Indian notion of atman (q.v.), the supreme cosmic Self.

靈魂被歸類於物理宇宙，正如同其他的人類生命體和生命有機體一樣，古典西方世界的靈魂原則、智慧和心靈所呈現的概念來自於西元前五世紀” Plato 柏拉圖’ 和西元三世紀的希臘哲學家 Plotinus。

在久遠的年代前，人類就有” 增靈” (ensoulment) 的觀念，無論任何事，連在” 印度” 至高無上的” 宇宙體” 中的” 大我” 觀念中都能夠看到。所謂的” 增靈”，在神學上的意思，便是生命體得到靈魂的階段，不論是早先就存在的新孕育胚胎，或是正發展中的特殊階段 (*Encyclopaedia B.*)。

第二節、 泛靈論信仰及起源

“泛靈論” 信仰自古便是一種圍繞在人身上的廣泛面” 文化主題” (*motif*)，據說男人是從動植物下凡的，這種下凡的種類就是男人的祖先。信仰者通常都以動植物的名稱來命名部落。他們甚至還會在某些神話裡暗喻無性創造。就像對孩子一樣，傳說他們是從樹芽或是切開的水果中出現，類似的神話也發生在我們耳熟能詳的記憶裡，像是日本的” 桃太郎” 和《史記 高祖本紀》，其中，就有一段記載漢高祖劉邦的出世：「父曰太公，母曰劉媪。其先劉媪嘗息大澤之陂，夢與神遇。是時雷電晦冥，太公往視，則見蛟龍於其上。已而有身，遂產高祖。」

有些” 泛靈論” 的信仰者深信男人是從天上送來的無羽毛的鳥，甚至在沒提到男女” 交合” 的情況下，強調” 男人是從蛋出生” 的。此外，在某些民族的，” 泛靈論” 認為上述的這種” 文化主題” 甚至比” 下凡” 還來得更重要，畢竟，他們說人類是被神用” 植物” 或” 動物” 塑造成的 (*animism*, *Encyclopedia B.2011*)。

²⁰ in theology, refers to the moment at which a human being gains a soul, whether newly created within a developing fetus or pre-existing and added at a particular stage of development ; Wikipedia

根據下凡降世的傳統，最早的人是來自於某位既是人也是動植物的祖先，其他的人則是從另外種類中被創造出來，這些堅持人類是從動植物個體誕生中的風俗神話裡，表達了人與動植物之間的近距離。

“泛靈論”認為人類除了只是一種形式上證明，並不算是新型態的生命體。然而，泛靈論卻對各地原住民影響很大，包括台灣的原住民族在內。台灣原住民的生命觀，早已從人本身拓展到了周遭萬物，我們可以從各族神話中得到說明²¹。

“泛靈論”信仰認為跟人類事務有關的無數精靈當中，包括能助人的善靈和害人的惡靈在內。

泛靈論信仰首先為愛德華·布魯奈·泰勒爵士（*Sir Edward Burnett Tylor*）於1871年在“Primitive Culture”（*史前文化*）中所提出的。

他認為當世界幾個主要宗教都沒有靈魂學的信仰時（假設仍有部分靈魂學要素存在時），包括所有部落在內，泛靈論對人種誌的影響，乃基於對部落作區域性研究，其重要性將不亞於對大自然或宗教起源論的研究²²。

第三節、 泰勒泛靈論的基礎

“泛靈論”對泰勒來說，其實就是“問題裡的答案”²³，有能力能承擔“宗教”這個名字的最基本的形式到底是什麼？他學著去質疑人們繁雜的報告²⁴。畢竟，泛靈論在某些人看來，似乎就像是在文化上低到沒宗教觀念一樣？

他認為所有文化中，宗教代表著現在，但是，當你想去觀察時或許就會變成到處都是（*cornerstone*），泰勒嘗試進到“宗教前”（*pre-religious*）的階段，去尋找這種部落。他為了學習還要求對宗教作“最低度的定義”²⁵，並且站在“精靈體信仰”²⁶的角度上去觀察，他假設如果有人能在如此低度的要求下，都還能信仰泛靈論的話，就能夠證知這些人已通過門檻，到達文化中的宗教界²⁷了。

當“泛靈論”被引領成“對宗教的最低度定義”，就只能讓它變成被探勘的一塊跳

²¹ 小川尚義等，1935;佐山融吉，1923

²² Encyclopedia B.

²³ What is the most rudimentary form of religion which may yet bear that name

²⁴ so low in culture as to have no religious conceptions whatever

²⁵ minimum definition of religion

²⁶ the Belief in Spiritual Beings

²⁷ the religious state of culture

板而已，因此，人們在泰勒那個時代裡，把人類學當成是不切實際的”扶手椅科學”²⁸，這不只是”泛靈論”而已，還包括其他派別在內，導致他們後來還要透過區域性旅行，藉助所廣泛蒐集的資料，去檢視並強化自己的理論。

然而，泰勒卻以卓越的眼光成功開發了民族學資源，他很早就從最單純到最複雜的個案裡，在過程中作了有系統的安排，用這種方法，他讓宗教變成了從”靈魂教條” (*doctrine of souls*) 昇華到對死亡、夢境、特異現象的一種立即反應。那些因為昇華而延伸變成有能力的惡魔或神祇，後來竟成為他的理論基礎。

「that the idea of souls, demons, deities, and any other classes of spiritual beings, are conceptions of similar nature throughout, the conceptions of souls being the original ones of the series.」

對靈魂、惡魔神祇和其他精靈體的信念，為類似遍佈大自然各處一系列精靈體起源的觀念。(Edward Burnett Tylor, 1871)

此外，泰勒也用泛靈論的”夢占”來解讀人們被祖先親戚或是遠方友人的啓示，靈魂離開軀殼後，依舊在另一個地方存活的證明(夢占)，顯示與泰雅族人的習俗不謀而合。這種來自大自然精靈體的信仰，後來竟發展成了精密的宗教教義，伴隨著祭儀的進行，讓具有影響力的精靈控制著大自然的事務(泰雅巫術 hamagu & mahuni)：

「Tylor asserted that people everywhere would be impressed by the vividness of dream images and would reason that dreams of dead kin or of distant friends were proof of the existence of souls. The simple belief in these spiritual beings, independent of natural bodies, would, he thought, expand to include more-elaborate religious doctrines, accompanied by rites designed to influence powerful spirits and so control important natural events.」(Encyclopedia.B.)

泰勒為避免掉進早期社會進化論的陷阱，表示”文化”雖移動依舊無法延伸到原來的路徑上，他循序漸進由簡到繁來解釋”泛靈論”，用無聲卻熟悉的方式來表現它移動的方向²⁹。

正因為泰勒的”低調”³⁰，才能讓截然不同”以人為本”的多神 (*polytheism*) 或一神教 (*monotheism*) 遇上它之後，變得更能展現”泛靈論”宏大的多樣性³¹，同時也讓他的信徒親身體會到真正的”以天為本”無以倫比的文化。

²⁸ armchair science

²⁹包含在他那個時代裡所發生的最前衛文明、最”迷信”的事物和許多不守規矩的鬼靈，用一般用語來說，就稱作”妖靈”

³⁰ minimum definition of religion

³¹ Varieties

反過來說，或許，正因為如此，才會讓泰勒的判斷跟後來批評他在狹隘框架中建構“最低宗教”的學者比起來，似乎有著更多的平衡，畢竟泛靈理論的極限是由他自己來設限的³²，所以，當他在過去狹隘到只將注意力擺在對“泛靈論”的認知，卻忽略了那些被誤放在一邊、實際上具備完美視覺和激情的宗教。

當時，他強調關心信仰者的認知，卻對從超自然且具急迫性實例看法保守，因而招致批評他的人說，泰勒的信仰者都是一群不切實際的“扶手椅原始人”³³。

第四節、反泛靈論學派

泰勒 Taylor 發現人類的靈魂觀必須透過實驗性的宗教過程，和超自然體的模具才能被證實，後來的學者卻表示那不過是反應在簡單信仰上的證據，要泰勒不需要在宗教上對神恐懼，這些人開始從神學進化的立場，構思對“前泛靈論階段 *pre-animistic stage* 的批判。他們打算先根據這種進化做轉圜，同時，就能直指“史前思想”宗教對人類學的解釋就是一種錯誤。

法國社會學家“德克海姆” *Émile Durkheim* 在他的“宗教生活的實驗形式”³⁴上提到，宗教起源對圖騰的信仰 (*totemism*) — 構思出對圖騰動物的識別。那是一種被社會懷抱時，人類個體對安全期望的非理性投射，他認為這種厚植在人類身上所聚集出來的投射，比起泰勒所說一到達超自然體和靈魂理想的“夢境幻覺” *hallucinations*³⁵ (*dreams*) 境界還要實在得多。

「Durkheim has been criticized for not seeing totemism as only one animistic cult among many, with special implications as an organizational schema but not “elementary.”」

以上就是主張“圖騰論”的德克海姆 *Durkheim* 對泛靈論的批評：只不過是大自然中的一個“靈”，隨隨便便就要去膜拜，他強調圖騰上的“輪廓”絕非只是不起眼的。

英德的理論學家認為宗教發明曾經歷過務實的階段，他們企圖延伸大自然的控制到科學所能承受的範圍之外，而導引出人類早就具有的超自然能力—魔法 (*magic*)。

³² Encyclopedia B.

³³ armchair primitives ; the creatures of armchair anthropologists 扶手椅人類學家的動物

³⁴ The Elementary Forms of the Religious Life ; 1915

³⁵ the experience of perceiving objects or events that do not have an external source, such as hearing one's name called by a voice that no one else seems to hear. A hallucination is distinguished from an illusion, which is a misinterpretation of an actual stimulus.

這裡提到的魔法 (*magic*) 和巫術 (*witchcraft*) 基本上是不同的，在大英百科全書中所解釋的巫術³⁶，意思是透過惡意的魔力去執行，或是用祈願的超自然力去控制人們或事件。

巫術 (*Witchcraft*、*Sorcery*):

雖然在不同的歷史文化和背景裡，不預期的巫術常會被發現，特別是在西方，當有人遇見祕密在夜裡的老母羊，沈迷於同類相殘，或是有惡魔（惡靈）參與的執行儀式。在任何客觀的現實內，巫術的存在確實比同時代人們的想像還更多。然而，這個悠久歷史且適合許多文化解釋的”邪惡境界”，卻在 14 到 18 世紀之間，隨著歐洲人捕殺巫師的民間意識，成為後來最受歡迎的小說電視和電影的內容。

魔法 (*Magic*):

一個概念，是用來描述某種能影響事件卻看不見的力量，它影響當事人的物質條件或思惟模式的合理性變化。在西方的道統內，這種思惟模式與宗教、科學模式不同，然而，”魔法”的定義直到現在都還受到廣泛的辯論。

英國人類學者詹姆斯·弗雷賽爵士 Sir James·G·Frazer 在他的 (*The Golden Bough* 1890 - 1915) 就提到”*the magic art*”已升級成了”*pseudo-science*”³⁷。

佛萊瑟爵士認為”*Magic*”在宗教合併前或許早已遍佈全球，它甚至比宗教還更深植家庭，他認為”有智慧的個體”終究會因為大地魔法師和”永不犯錯”的神祇而醒悟³⁸。

由於佛萊瑟 *Frazer* 的工作地點就位在古典神話和野蠻風俗區，為了證實自己的理論，他收集了一大堆的信仰聲明，還觀察”魔法”和宗教間的建構，希望能減少自己理論上的錯誤。

他認為大家在解釋宗教的神秘時，實際都已解釋過頭了，他提到假使”魔法”能成為以”人”為中心的宗教；而宗教能成為以”神”為中心的”魔法”的話，那兩者之間就只有些微差距而已。

佛萊瑟 *Frazer* 所收到訊息，就是只有當面臨”神”時的平常謙卑，才能維持”魔法”

³⁶ Witchcraft、Sorcery; the practice of malevolent magic exercise or invocation of alleged supernatural powers to control people or events , E.B.

³⁷偽科學；貌似科學，但無法用科學方法予以檢驗，*pseudoscience* 一詞在漢語一般譯為”偽科學”。在西方，偽科學、骨相學 (*Phrenology*)，占星術 (*astrology*) 等，都被認為是典型的偽科學，使用時常含有貶義。本詞最早出現在 1843 年，是由一個希臘詞根 *pseudo* 和一個拉丁詞根 *scientia* 所組成；Wikipedia

³⁸ James · Frazer ; *The Golden Bough* ; 1890 - 1915

的優勢。無論何處，對”精靈” (*spirits*) 或是”超自然體” (*supernature beings*) 的信仰很容易就會被”魔法”主導或綁架，同時，也會混淆泰勒泛靈論的最低度定義” (*minimum definition of religion*)，反而會讓祭祀的人去主導信仰。讓這些像愛斯基摩獵人”控制遊戲精靈”的儀式；或是薩滿治癒墳墓中苦悶的儀式都會變得更”魔法”。

顯而易見地，這些全是”利己的”，連續幾代的人類學者全都過度聚焦並迷失在自己所到過的宗教地區，泰勒看出人類有急需時，”泛靈論”就會流於缺乏民族學的內涵³⁹；另一方面，當佛萊瑟 *Frazer* 接受具有無限能力的原始魔法師概念後，無疑地，他將很難再去接受泰勒 *Tylor*”泛靈論最低度化的尊嚴”⁴⁰。

“佛萊瑟”觀察到美拉尼西亞人在某一個階段裡，是由”魔法”來支配宗教的，人類學者 *Bronislaw Kasper Malinowski* 於一次大戰時，在美拉尼西亞 (*Melanesia*) 的 *trobriand islander*⁴¹ 完成了他對民族學的研究。

從那時候開始，馬林諾斯基 (*Malinowski*) 支配歐洲人對”原始人”親密生活的概念⁴² 有好幾十年，他用佛萊瑟的概念去檢視美拉尼西亞”海島人”所呈現出的非宗教外在，還花工夫去研究海島人 (*trobriand islander*) 的外表和他們的思想。在 1920 到 1930 年間，他深入去了解海島人信仰，發現他們根本很少提及宗教，對精靈信仰似乎也只在面對”神話”時才會出現，他們甚至還會用”魔法” (*magic*) 來做務實的園藝和航海工作，或是當個人名望被支配時。他們不強調人類信仰有何奇怪，反而，會去體驗其中令人著迷之處⁴³，正如同泰勒研究的”史前文化人” (*primitive cultural people*) 是一樣的。

第五節、 個別信仰派門

北歐”斯堪地那維亞”的”前基督” (*The pre-Christian Sami of Scandinavia*) 教派，同時也被稱為”崇物信仰” (*fetichists*) 教派，他們藉著撫慰大自然精靈，同時，也為這些神魔取名字，精靈們大都是有愛心的，會被用不同名稱來稱呼，像是”石頭”或是”過去”等等。

Sami (巫師) 會在他們喜歡的地域設定這些”神”，少數受尊敬的神會被用”雷霆”、”太陽”、”月亮”、”狩獵”、”誕生”或是”大風”來識別；而邪靈則會被

³⁹ 就民族學而言，以信仰發展起源為論述

⁴⁰ If it could be shown that no people was devoid of such minimal belief, then it would be known that all of humanity already had passed the threshold into “the religious state of culture.”

⁴¹ 居住在新幾內亞東方的”基立威娜”島上的民族

⁴² European ideas about the intimate life of “primitive man”

⁴³ The Magic Art, Encyclopedia B.

用人形化動物或怪物來表現其所帶來的疾病或災禍。

北美的”歐吉瓦”(ojibwa)部落世界充斥一大堆被稱為 *manitou* 的末日精靈，族人們會替它們取像”樹木”、”食用植物”、”鳥類”、”動物”等名號來代表。除了受尊敬的神靈外，歐吉瓦人還有可怕的鬼魅、怪物和”windigo agonkia mythology”神話所帶來、醉心於吃人儀式中的生物，這都跟澳大利亞”圖騰信仰”原住民有著極大相似度。

”西伯利亞”白卡湖的”博瑞族”⁴⁴，被稱為最北方的蒙古人，他們的土地在尼布楚條約(*The Treaty of Nerchinsk*)中被割讓給帝俄。這些人生活在蒙古人和中國人的邊緣，發展出一套精巧的社會秩序，他們視精靈世界像是另一個自己的世界一樣。同樣也用貴族、平民或奴隸階層來組織精靈社會，當死亡來臨時，個體就會進到另一個世界，假設想重新得到生前地位，或是比其他人還高的權力時，那祂就會表現得很穩當，反之，則會生病；當他過去曾傷害到別人時，他就會變成惡魔，當他過去是偉大的戰士時，他就會成爲”神”。

黨派議事宗教裡的精靈常會有”階段性”，它們從旅居的鬼魂到道德巫師，這些大自然個體是被歸類在像”美人魚”(mermaids)或是愛爾蘭傳說裡的”小妖精”(leprechauns)，祂們常被構思成不需承擔責任，然而，這些精靈卻比其他精靈還更具獨立性(*Particularism, Encyclopedia B.*)。所以，假使有被稱作”神”的精靈的話，我們就不需幫忙去建構祂們所在的神殿，畢竟，人們是很難理解這些”超自然體”到底是否喜歡被侷限或控制。

在”泛靈論”信仰裡，精靈們各自擁有權力且必須和諧地處理事物，基本上，信仰的主要象徵就是去避免”麻煩”，這時就必須依靠那些該負責的巫師去面對魔鬼或不悅的精靈了。

治癒必須靠儀式去清理或撫慰心靈，或是透過超自然的反撲去壓制邪惡力量。”shaman”⁴⁵的專長就是去察覺某些動物在儀式中被殺時是否會反抗；”愛斯基摩人”會在打獵中查覺身旁周遭的預警行爲；信仰中的基本謊言就是動物靈是可以獨立存在於個體之外而獲得重生，憑藉這個理由，被觸怒的動物將會帶著牠的同伴一起走掉而讓人們挨餓，假使，沒有預警徵兆，shaman⁴⁶教徒會被要求去找出觸怒動物靈的罪過，甚至會跟另一名敵對 shaman 所控制的不友善邪靈發生戰鬥。

⁴⁴ The Buryat of Lake Baikal in Siberia

⁴⁵ religious phenomenon centred on the shaman, 透過催眠或狂喜的宗教經驗一個人能達到多種的能力剝滿教徒有能力治病 與靈界溝通甚至還能護送亡靈到達靈界

⁴⁶ shamanism 這個詞是從滿州通古斯語裡來的名詞是由動詞 ša- 'to know' 加上 one 所組成造字面意思就是”所知道的那一位”one who knows.”，有一點類似當泰雅族人提到”神”時常會說這麼一句話”nyux utux kayal”

第六節、 拘泥形式教派

假使是盛宴交換、展示或是世俗非宗教的特徵，通常表現在大多數的美拉尼西亞和新幾內亞地區，如果是屬於宗教方面，可能就和”圖騰信仰”和”膜拜祖先”有關，就像在澳大利亞和非洲，當人和超自然之間緊密相連時，儀式就會漸漸讓社區精靈的角色戲劇化。

生活在北美的匹落 (*Pueblo*)⁴⁷印地安人，他們繁華的儀式雖不比其他地方的原住民來的遜色，”超自然”被”凱其那” *kachina*⁴⁸舞者精巧地用啞劇表演和魔法來展現出某種道德，人類被描述成只是其中一個附屬品而已。

當考慮到宗教的多樣性時，不需任何要求，他們自然就會進化到單純性質，是因為他們在歷史的洪流中，最終還是會發覺自己所屬的宗教教義是否屬開放性而非狹隘性的。正如同泛靈論的特色，令人到處都能看得到它，畢竟，那是一種來自基層的宗教，甚至是文化，而不是一種會令人感到負擔的教條。

教會主義或許能夠與泛靈論共存，但是，在中國或緬甸，不會有這種一下子就會出現自稱能主宰超自然卓越的”神”出現，”泛靈論”的網絡，不是非宗教力量所能發揮的社會秩序，而是讓每人都能在安心立命後，得以聚焦在自己世界裡的那一種無負擔的清幽信仰。

第三章 泛靈論對世界宗教的影響、世界觀以及與泰雅族原住民信仰的關聯性

第一節、 泛靈論對世界宗教的影響

泛靈論不只是人類文明上的一種信條、教條或宗教理論，它也是人類天生所具有敬

⁴⁷ 大多數住在亞利桑那州東北和新墨西哥州西北的北美印第安人

⁴⁸ 在傳統 *Pueblo Indians of North America*的宗教中有超過 500 種的教條和聖靈體與人類互動讓每一種 *Pueblo* 文化透過 *kachinas* 舞者表現對自然精靈的尊敬

畏大自然的”態度”，同時也是人類在經歷史前文明所明定出的世界觀(WORLDVIEW)。

A fundamental premise was : that the idea of souls, demons, deities, and any other classes of spiritual beings, are conceptions of similar nature throughout, the conceptions of souls being the original ones of the series. (*Tylor's theory of animism Encyclopedia.B.,2011*)

泰勒在”泛靈論”的開宗明義上就強調過它的基本前提⁴⁹和一系列靈體的最原始起源。”靈體”(soul being)這個字，不只是我們在翻譯後直接解釋的”精靈”，其中也如泰雅族”靈魂不滅”觀念的UTUX祖靈”之意；至於”conceptions of similar nature throughout”中的”conceptions”這個字的意思，可以再被多延伸解讀成”開創”，而不只是有”觀念”或”概念”的意思而已。

此外，泰勒以”so low in culture as to have no religious conceptions whatever.”和”religion was present in all cultures, properly observed, and might turn out to be present everywhere. Far from supposing religion of some kind to be a cornerstone of all culture⁵⁰來形容他對泛靈的概念，表示他除了不把泛靈完全當成宗教，還形容它是”最低度的文化⁵¹，也就是一種足以展現在任何地方的最低度文化⁵²（意指絕非只是”某種形式的宗教⁵³）。

由此可知，泰勒其實呈現出更廣泛的世界性文化；一種早在人類起源時，就懂得敬畏自然、崇敬鬼神的原始概念。這種觀念後來也發展出”靈魂不滅”定律，跟泰雅族人認同人死後，靈魂UTUX離開軀殼後，依然存活著的觀念是一致的，唯一不同的只是靈體UTUX到了另一個世界、徘徊在外、甚至成爲惡靈而已。

「...he developed a good sense for what was credible in the ethnographic sources of his day. ...from what seemed to him the simplest or earliest stage of development to the most complex or recent stage. In this way he taught that religion had evolved from a,” arising from spontaneous reflection upon death, dreams, and apparitions, to a wider “doctrine of spirits,” ...」。

「In this way he taught that religion had evolved from a “doctrine of souls,” arising from spontaneous reflection upon death, dreams, and apparitions, to a wider “doctrine of spirits,” which eventually expanded to embrace powerful demons and gods.」⁵⁴

泰勒爲他那個時代的民族學資源帶來了可信契機，對他來說，宗教不斷演進，讓其所反射在”死亡”、”睡夢”和”異象”中的”靈魂教條”(doctrine of souls)已昇華成

⁴⁹對所有靈魂、惡靈、諸神或是任何等級的精靈體，和遍佈大自然中所有類似事物的創始(conception)

⁵⁰ Encyclopedia B.

⁵¹ so low in culture as to have no religious conceptions whatever

⁵² SO LOW IN CULTURE CAN BE PRESENT EVERYWHERE

⁵³ Far from supposing religion of some kind

⁵⁴ Animism , Encyclopedia B.

了更寬廣的”祖靈教條” (*doctrine of spirits*) 。

that the idea of souls, demons, deities, and any other classes of spiritual beings, are conceptions of similar nature throughout, the conceptions of souls being the original ones of the series.

此外，當年泰勒為避免泛靈論容易落入早期社會進化的陷阱，在設定理論前就已假設它不只是沿著單一路徑移動⁵⁵，但依舊招致各派的批評。

In retrospect, Tylor seems more balanced in his judgments than later writers who constructed the problem of “minimal religion” in a narrower frame. Tylor's greatest limitation was self-imposed, since he narrowed his attention to what may be called the cognitive aspects of animism, leaving aside “the religion of vision and passion.” Tylor took animism in its simplest manifestation to be a “crude childlike natural philosophy” that led people to a “doctrine of universal vitality” whereby “sun and stars, trees and rivers, winds and clouds, become personal animate creatures.” But his cognitive emphasis led him to understate the urgent practicality of the believer's concern with the supernatural. Tylor's believers are “armchair primitives” (the creatures of armchair anthropologists), not real individuals caught in the toils of discord, disease, and fear of perdition.

即便如此，泛靈論依舊未隨時代的演進而消聲匿跡，反而，讓現代學者重新燃起對”史前文化”的關心。他們認為”泛靈論”雖容易自陷教義本身的理性問題，有時候甚至還會對科學不夠了解，但是，它何嘗不是一種敬天禮地、崇尚大自然的”理念”⁵⁶。

過去來自美、非、亞、大洋洲的基督教傳教士，一般都對”泛靈論”不表認同，他們甚至將它歸類為”史前時代的迷信”⁵⁷，19世紀的傳教士甚至還據此發展出一種學理，相信”泛靈論”的早期形式只是一種低等、並非全然是為祭祖所發展出的信仰。

在這種環境下，泰勒爵士決定將”泛靈論”重新包裝，排除它是異國宗教行為的論調，反而，讚揚它是當代人類的智慧，這種學說後來也深深影響”查爾斯·達爾文”的新地理觀。讓”泛靈論”成為一把鑰匙，開啓人類在文化演進中的早期知識，拓展了後世思想家的心⁵⁸。

20世紀中葉開始，當代的宗教文化幾乎都被人類學者認定，他們甚至還拿這些宗教跟前衛社區裡的人類智慧作比較。讓石器時代獵人的信仰在面對19、20和21世紀時，

⁵⁵ though not along any single path, from simpler to more-complex forms. The direction of movement was shown by the survival of animism in muted but recognizable forms (including most “superstitions” and many expressions such as “a spirit of disobedience” or common words such as genius) in the advanced civilization of his own day ...

⁵⁶ Encyclopædia Britannica Ultimate Reference Suite. Chicago: Encyclopædia Britannica, 2011.

⁵⁷ primitive superstition

⁵⁸ Encyclopedia B.

竟變到愈發不單純。

“泛靈論”在史前時代幾乎能支配社區的原因，是因為它的存在除了能突顯其他較封閉的信仰缺乏教義之外，以它這種具大自然基礎的理念，應該都還能將其他信仰，諸如”圖騰” (*totemism*)、”崇物” (*fetishism*)，或者是”儀式” (*ceremonialism*)和”魔法” (*shamanism*) 信仰都能兼容並蓄。

第二節、 泛靈論的世界觀

即便泛靈論有著對民族學認知和科學上的缺點，然而，對人類學和宗教歷史兩者而言，泛靈論的世界觀卻是難得的經驗，當泛靈論被擺在其他系統或信仰中時，我們除了能從泛靈的膜拜方式和所膜拜的對象中得知，一般來說，是無法單純依據宗教進化去推斷，早期泛靈論信仰理論到底是如何成爲一種派別的。即便圖騰信仰 (*totemism*) 也是。

即使標榜堂堂佛教大國的華夏民族，在久遠的年代前 (*2,500, B.C.*) 也曾經是圖騰信仰者：「天命玄鳥，降而生商，宅殷土芒芒，古帝命武湯，正域彼四方」(詩經)。記載商人始祖源生自鳥；古代良渚文化(太昊的後裔少昊)正是信仰鳥圖騰，城牆就在當時長江下游信奉蛇神的越人附近，在房屋、器物和服飾上都裝飾有朱雀鳥的形象。

泰勒的觀念比起”多神論” (*polytheism*) 或是”一神教” (*monotheism*) 還要更具一般性，即使如此，這個意義卻是很難去界定的，世界廣泛地提供給大多數的小宗教，卻對這個類別沒建議，基於這個理由，大多數的小教就被標上”下級”的標籤，就像 *shamanism*、*totemism* 和”撫慰祖先”⁵⁹一樣。

對非洲人來說，澳大利亞的圖騰膜拜無法承擔”家族相似” (*family resemblance*，*totoesm*)，畢竟他們之間仍存有許多差異；*shamanism* 特別依賴”入迷”，從格陵蘭到印度都是這種信仰模式；在非洲和東亞方面，”慰藉祖先” (*ancestor propitiation*) 不會受限，畢竟，族人們長久以來，早已認知那一種才是適合他們的信仰模式。

泛靈論對超自然靈體種類的重要性，及其所附屬的個別份子，或是以”特殊形態”所表現出的人類或居民，端賴他們之間如何協調並自主，在這種系統中，每一位遭遇超自然 *supernature* 的人類必須先搞懂自己該如何做，即便是”儀式”論者強調與”超自然”靈體之間是一種持久的關係，但是，人們仍要在有需要時才考慮接受，而在危機時選擇離開，這種情況跟泰雅族人不考慮在自己家裡，反而選擇在野外祭祀祖靈的道理是一樣的，即便是祖先的遺骨就埋在自己家裡。

⁵⁹ ancestor propitiation Encyclopedia.B.

在西非，”神”會被賣給隔壁村；在美拉尼西亞，隨著歐洲人帶來的經濟利益，新的膜拜方式如今竟取代了原有的傳統模式，隨資本主義的開放，讓這些史前文化很難再回到過去嚴肅的宗教沙文（*chauvinism*）。

對想跟超自然生命體連絡的人（懂得以巫術咒語、配合藥用植物為族人治病的原住民族，包括台灣泰雅族在內）來說，泛靈論是一種專業、不只是行而上學⁶⁰，數千年來，它還有能力讓她(他)們在進退兩難的生活中，得到食物、治病、避險，以及過安適的生活。

泛靈論不欣然和政治結合，最起碼它也不樂見這種發展，當信仰泛靈論的社群被問到，是否能證明泛靈論是最古老的信仰時，他們的答案可能是”不知道”或是’無法得知”。因為，這種問題難度，對那些至今仍遵循古老傳統的原住民來說，彷彿就像要去呼喚相片中的古人，活生生跳出來對你演講一樣地困難。

無論是陰影、惡魔、小妖精或是命運，在過去，人們依舊可以用有意義的方式來互動。但是，當大家都極力批判泛靈論時，卻不知反省世上到底還有多少種信仰，其本質上其實都包含著”泛靈論”的一部分”魂魄”。

“泛靈論”被質疑的另一個原因，是它興起的時代背景是在人類學科還沒被完全接受時⁶¹，然而，不只是信仰者，甚至還包括千千萬萬具有”超自然概念”⁶²（*supernature beings conception*）的原住民族人在內，假設在不久將來，過去被否定的知識再度被肯定時；譬如當一神教或多神教教義對原住民的泛靈論套用失靈，或是當現代人因日漸高張的環保生態價值觀而開始對”大地魔法師”的影像不再感興趣時，或許就能讓大眾重新接受”新泛靈論” “最寬廣”同時也是”宗教上最低度的定義”⁶³了。

第三節、 泰雅族原住民的泛靈信仰

「...he again traced a progressive development from a savage to a civilized state and pictured primitive man as an early philosopher applying his reason to explain events in the human and natural world that were beyond his control...」

⁶⁰ metaphysical : Typical of the ways of reasoning employed by Rationalists are two approaches taken to the metaphysical doctrine that all things are connected by internal relations: one a logical, the other a causal argument, E.B.

⁶¹ Armchair science

⁶²不論是” crude childlike natural philosophy” “doctrine of universal vitality” 或是” sun and stars, trees and rivers, winds and clouds, become personal animate creatures” 皆為泰雅族 *gaga* 的構成要素之一。

⁶³ minimum definition of religion

Tylor identified, for example, the earliest form of religious belief as “animism,” a belief in spiritual beings, arrived at, he assumed, by primitive attempts to explain the difference between the living body and the corpse and the separation of soul and body in dreams.

泰雅族原住民天生對泛靈的觀念，正如同”史前文化” (*Primitive Culture*) 對所有原住民信仰的描述：根據早期的哲學觀，泰勒重新追蹤人類從野蠻到文明的進展過程，並據此描繪存在原住民和大自然精靈、及各種環境現象之間的關係。

“泛靈論”不只證實所有精靈的信仰，它還站在史前文化的立場，去詮釋生命體⁶⁴、死屍，甚至是在夢中分離的靈魂和肉體的差異性，這些理論不只和大多數的原住民信仰不謀而合，對泰雅族的歲時祭儀，gaga 信仰亦是相同。

一般來說，臺灣原住民的傳統信仰皆為泛靈信仰。所謂的”泛靈”包括天地萬物、精靈、祖靈和一切大自然環境現象等皆有靈，即便是區區一個膝蓋上的疼痛，都會被泰雅巫師拿著野草莓枝，去趕附在膝蓋上的”惡靈”⁶⁵。

”有靈”的意義絕非強調一定要去崇拜、承認或是稱呼，才承認”祂”是否”有靈” (*soul, spirits or supernature beings*)，姑且不論傳說神話或是任何廣義性的文化，筆者認為，只要是具備”附靈”或移動性方式靈魂轉移概念的民族，都能被稱作泛靈信仰的民族。然而，正因為這種連”無機體”都會被附靈的非完美理論，不但容易讓現代宗教論者誤解⁶⁶，甚至，有時候還會讓其他教派論者 *pagan* 誤以為它就是泛神論 *panthism*⁶⁷。

對”圖騰信仰” (*totemist*) 或是”魔法信仰” (*shamanist*) 者來說，他們雖然批評泛靈論，卻從來不會想去推翻它，畢竟，這些人知道泛靈論永遠不可能在潮流中褪去，即使，它是一種在史前時代就已深植人心的”觀念”⁶⁸，這個”觀念”也正是構成他們信

⁶⁴ soul、spirits or、supernature beings

⁶⁵ 例如頭痛時以一種巫醫事先唸過咒語的草藥塗在額頭上，這種草藥可以隨身攜帶，而所唸的咒語並非泰雅語，巫醫亦不知其意是什麼，但是她認為是在和植物的根或葉說話，而不是與 *lyutux* 對話。此外又例如人跌倒時，會用另一種草藥塗抹；牙齒痛，和牙齒說話；關節痛，則和關節說話；耳朵聾，就取一種植物放在耳邊，將植物穿洞而使之產生「迸」的聲響。綜合以上所述，有些疾病與 *lyutux* 有關，有些疾病與 *lyutux* 無關，可見泰雅人並未以 *lyutux* 解釋所有的病因...(從治病儀式看泰雅族與太魯閣族的情緒展演，王梅霞,2008)。

⁶⁶ 1. The universe is identified with God.

2. God is the mind or soul of the universe.

3. God is either non-personal or supra-personal.

4. God is “becoming” in “His” perfection.

5. The Hindu version of pantheism says that whatever happens is the will of God

⁶⁷ "For many Pagans, pantheism implies much the same thing as animism. It is a view that divinity is inseparable from nature and that deity is immanent in nature. Neo-Pagan groups participate in divinity. The title of this book implies one such participation: when a Craft priestess becomes the Goddess within the circle. [The ritual act of] "Drawing down the Moon" symbolizes the idea that we are the gods, or can, at least, become them from time to time in rite and fantasy "Pantheism: Exaggerates the likeness of man and God. (Drawing Down the Moon, Margot Adler)

⁶⁸ Conceptions 包含”創始”“概念”與”想法”之意

仰的圖騰或魔法信仰的基本元素之一。

根據筆者淺見，所謂泛靈的”靈”字，應不只是一個單純翻譯過來的”靈”字，其間，尚包含其他不同的史前原住民族的信仰習慣和事物⁶⁹在內，除了具備泰雅族人祭拜的UTUX 祖靈，和各民族所祭拜至高無上的神⁷⁰之外，它還是一個兼具抽象意識”生命靈” (*soul*、*spirits*、*supernature beings or beings*) 的集合⁷¹。

這種反射在不同民族習性⁷²上的”生命靈”，不只是”靈”，而是一個”觀念” (*conception*)、”圖像” (*figure*)，甚至是一種”意識”或”認知” (*sense*、*consciousness* or *cognition*)。

此外，從泛靈論被定義的時代來說，圖騰信仰者批評它的執行方式過於浮濫⁷³；論證方式也需要再加強，然而，卻對它本質上與生俱來、尊崇大自然事物的涵義無庸置疑，正因為如此，泰勒也了解泛靈論絕不是一個由他創造出來的理論，而是一個打從亙古、甚至是在有人類起源前，就已存在於大自然中的”信條” (*religion*)⁷⁴。

因此，泛靈論才能衍生出各種動植物、日月星辰等大自然環境現象等”自然崇拜”；以及族人感念祖先、創生起源的”祖靈崇拜”，相信祖靈為生命主宰，且影響族人的一切禍福，因此，真正的泛靈論是一個”*religion*”，這個 *religion* 應該被解釋成”信條”而非”宗教”。就像”圖騰信仰”強調”人從動植物演變過來”的關係⁷⁵，絕非只單純從”圖騰” (*Totemism*) 這個字來作解釋：

「system of belief in which humans are said to have kinship or a mystical relationship with a spirit-being, such as an animal or plant. The entity, or totem, is thought to interact with a given kin group or an individual and to serve as their emblem or symbol，」

「…beginning about 1700 BC on charcoal dates,early Neolithic movement from Taiwan might have bypassed the Batanes. Early Batanes material culture exhibits similarities with types and assemblages in both Taiwan and northern Luzon…」⁷⁶。

⁶⁹包括泛靈、圖騰、神秘信仰論者和其他衍生自原始文化信仰

⁷⁰ 北鄒的「凱旋祭」(MAYSAVI) 主要祭拜戰神；排灣的女神五年祭

⁷¹ 單數或複數形皆可之意

⁷² *ethnographical customs*

⁷³ not seeing totemism as only one animistic cult among many, with special implications as an organizational schema but not “elementary.”

⁷⁴ religion : based on field studies of tribal peoples, is no less important than a theoretical one, concerned with the nature or origin of religion.

⁷⁵ (system of belief in which humans are said to have kinship or a mystical relationship with a spirit-being, such as an animal or plant，

⁷⁶ Chicago: Encyclopædia Britannica, 2011.

以上是在”安索安德森”的”從巴丹島、菲律賓和新石器時代的擴散次序的考古年代—跨越呂宋海峽”裡，繼 *peter bellwood* 的南島擴散論之後，他用科學實證提出另外一種的擴散論述 (*Atholl Anderson, Crossing the Luzon Strait: Archaeological Chronology in the Batanes Islands, Philippines and the Regional Sequence of Neolithic Dispersal: abstract*)。

語言學者”白樂思”曾經在 1985 年發表的文章中，提到台灣是南島語族的發源地；著名的國立澳洲大學的考古學家貝爾伍德 (Peter Bellwood) 在 1991 年的文章裡也採取相同看法，他甚至推論從台灣發衍出去的南島語系，總共分爲七個階段、在這悠悠的五千年時間裡，分別向東、向西、向南擴散成一整幅南島語系區域而成爲今日的面貌。

第四節、 泰雅族的祭祀與神靈觀

“祭拜”廣泛被定義是一種接受聖靈的外在反應；一種超越寰宇的獻祭能量，同時也爲了回覆聖靈之特有行爲模式，包括各種儀式膜拜，祈禱者舞蹈、炫迷的敘述言詞、以及各式各樣的佈道和沉默冥想、獻祭音樂吟詠對聖靈的尊崇。當然，也包括了個人崇拜時的反應動作，說話或不說話的禱告者，沉默時特殊姿勢的作法，儀式的動作和姿態在內。

「古時 Pappakumayan 之地一巨石生出 Mabuta、Mayan 及 Rukkurusapo (女) 等三人，同居多年共生四子女，一次 Mabuta 和 Mayan 上山時，其一子被蛇咬死，他們既驚且懼，恐因未曾祭祀，造成慘劇，遂宰豬祭拜，是爲蕃社祭祀之起源。…古時山地狹平地廣，不便狩獵，兼之陽光灼熱，祖先便在 Masutobou 社下方北港溪的上游清淨之地集合，祭神求雨，於是天降甘霖，多日未歇。」《佐山融吉、大西吉壽著、余萬居，生蕃傳說集》

祈求祭祀的概念是一種人類心靈上的寄託，當人們內心彷徨恐懼之際，人類祖先早已將族人的存活寄望在天地之間，藉由向神靈膜拜以求得平靜，不只是泰雅族人，也是全人類共同的想法與作爲。

泰雅族的祭祀內容，包括”開墾祭”、”播種祭”、”收割祭”及”祖靈祭”等四項主要祭典，其它如”除草祭”、”豐年祭”、”新穀入倉”、”狩獵祭”等也都是泰雅族人祭祀活動的範疇，豐富了泰雅族人的生活內涵。

泰雅族有嚴密的團體組織，藉由祭祀團體力量來傳達祖訓，它是泰雅族社會團體之一。祭祀團體的組成基礎爲血緣、共約、共祭，再發展成爲祭祀團體。

祭祀團體所涵蓋的範圍包括整個部落 (*galang/alang*)，家族成員包括相同血緣 (*utux*

gluw)、姻親家族等彼此關係密切，共同組成聯合或分散式的聚落。雖然祭祀團體的形成方式，因各地區泰雅文化差異而略有不同，仍不出以下三個範圍，即祭祀團體（共同祭祀祖靈）、狩獵團體（共獵、共勞、共享團體）(*utux ni`an*) 和 *gaga* 親團（共同遵守戒律、規範的團體）。（尤巴斯瓦旦，2005）

「泰雅族關於超自然事務之中心觀念為死靈，稱為 *UTUX*。外人輒遽斷為本族所稱 *utux* 是死者之第二存在，因而結論本族宗教之本質為精靈崇拜（animism）。但嚴密言之，*utux* 兼稱死者與死靈，不全排斥靈鬼崇拜（demonism），尤其在其原住地為然。本族原住地，不言生人有生靈。在與異族較多接觸之移住地，才有生靈觀念；且稱生靈死靈均謂 *utux*，生靈支持肉體，其離開肉體即為死靈。…原住地所無的生靈之宗教解釋似非本族固有，為其在移住接受異族文化之結果。」、「在靈界之祖靈有左右人的吉凶之靈威，凡百生活環境成爲人之禍福者均歸其所爲。其他與人生所遭遇吉凶無相關的自然現象則不爲本族宗教心理之對象。原地住民對於自然現象之宗教的態度正如是。但在移住地則認爲，大自然另有祖靈以外的神靈主宰調節之，於天有天神 *utux na kajal*，於地有地神 *utux na rehejal*；經常調節自然，一如個人的生靈經常維持調節其生命。而且認爲，人的生靈亦爲天地神所賦與，至於其命運則是受祖靈所支配」、「死靈雖爲超自然事物之源泉，然並非所有的死靈都受崇拜，族人所崇拜的只有自己的祖先」、「（凡）祖靈皆受一樣崇拜，是僅限於原住地；在對死靈分別善惡之移住地則祖靈亦有善惡之類。彼等相信，死於非命者之靈魂爲惡靈 *jagah utux*，不得赴靈界，常在其死所附近徬徨，對於生人之幸福常懷嫉妬之念，而時對之作惡戲。完天命而死者即善靈 *bilaq utux*，在靈界冥護其子孫。…移住地民崇拜之祖先只爲善靈，惡靈爲祖靈，亦不拜之。」（衛惠林，*台灣省通誌稿卷八同胄誌*，1965:131-132）

「衛惠林認爲泰雅族的超自然信仰有「原住地」與「移住地」的差別，即「原形」與「變異」的差別。原住地的族人的超自然觀念只有死靈，即人死後即爲祖靈。而移住地的族人受異族文化影響的結果，則有生人之生靈的概念，同時認爲大自然也有祖靈以外的「神靈」主宰，包括天神 *utux na kajal* 和地神 *utux na reheja*，而移住地族人的祖靈也有善惡之分，族人只祭拜善靈，這種隨著與異族接觸後，而在超自然事物認知上發生了由簡變繁的變化。」（馬騰嶽，*泰雅族*：27）

「在神靈的規定中，尙分爲「*ziuzu na etuxan*」（靈界）、「*gaga na psaniq*」（即神靈約束人的各項禁忌）以及「*gaga na smius*」（人類向神靈祈求的各項祭典）三大類。然而這三大類之中，各分爲動作的程序和當注意的禁忌方的事項。但都卻都是屬於 *ga ga na utux* 之規範之中。

總觀泰雅族的 *ga ga*，不論是可一項的規範，可以分爲必須遵行之動作程序，和必需注重之禁忌或禮節二大方面的 *ga ga*。總之在風俗習慣的 *ga ga* 之中，都有各項的動作程多之 *ga ga* 和禁忌或禮術之 *ga ga* 的基本結構。

因此 *gaga* 之真實意義，在泰雅族的社會裡，是包含所有生活文化的規範。至於所謂的社會團體組織，因為在泰雅族社會制度裡面，並沒有實質性的結構，因此不能夠用 *gaga* 之名詞相稱。」。(黑帶·巴彥)

「在泰雅族的神靈觀裡稱靈為 *lyutux* 或 *utux*，它包含三種不同的指涉，從言談之上下文即可分辯所說的對象，*lyutux* 的三種指涉為祖靈 (*lyutux nabinkis*)、神 (*lyutux na tminun*) 與魔鬼 (*lyutux na ya' ih*) 等。在泰雅人認知裡，人死了之後就化身為祖靈，他不會變成神和鬼。泰雅人相信人自己不會從大石裂縫中生出來，是有一位”織生命之靈” (*lyutux na tminun* 或”*lyutux na kayal*”) 所創造，祂創造了泰雅人的祖先和山川河嶽，其能力超出所有的祖靈和鬼魔，但是泰雅人與祂離的很遙遠，不會向祂敬拜祭祀，而是向自己的祖先和已逝去的父母祭祀。」(尤巴斯瓦旦，*傳說中神秘的巫覡-泰雅族 mahuni*，2008:4)

第五節、 泛靈論與泰雅族原住民信仰的關聯性

泰雅族人對超自然存在有幾個泛稱，分別為祖靈 *utux*、天神 *utux kayal*、魔鬼 *lyutux*，其中的 *lyutux* 在某些地方的泰雅族亦被稱為祖靈或是 *alyutux(c`ulic)*。人死後變成 *utux*，*utux* 有善惡之分，其分野就在善終或是惡死(死於非命)，善靈成為後代子孫的監護者，庇佑或是責罰，端視乎子嗣們能否遵守祖先的規定 *gaga*—道德規範和諸事禁忌，族人為求平安豐收皆須遵守祖訓，否則將淪為被祖靈責罰的天災人禍受害者。責罰者不只是祖靈而已，還包括隱匿於大自然中的精靈(徘徊死亡地附近、無法回到靈界，或是未受祭祀的惡靈或魔鬼(*lyutux, mknazi* 唸法)。

居住在玉峰村宇老部落 *uraw* 的 *Mrkwan* 群的 70 歲女性耆老 *Amuy Batu* 回憶其祖父曾說過：『泰雅族人不只是平時居家作息，有時候在進入”惡名昭彰”的山林前，會先在路口擺上一塊豬肉獻祭”山靈”』，這個口中所謂的”山靈”，即為與 *utux* 不同的”山精”或是”魔鬼” *lyutux*⁷⁷。

正如同其他具有泛靈觀念的原住民族一樣，泰雅族人同樣會運用藥用植物、唸著咒語，藉由巫覡的超自然力，成功地驅逐患者身上痛處或是襪襪不淨。『例如頭痛時，以一種巫醫事先唸過咒語的草藥塗在額頭上，這種草藥可以隨身攜帶，而所唸的咒語並非泰雅語，巫醫亦不知其意是什麼，但是她認為是在和植物的根或葉說話，而不是與 *lyutux* 對話』⁷⁸。

⁷⁷ 100 尖石祖靈祭田調宇老耆老 *amuybata* 口述。

⁷⁸ 從治病儀式看泰雅族與太魯閣族的情緒展演，王梅霞:6

根據上述理由，我們將” *spirits*” 轉譯為” 祖靈” 是合理且無疑地更能將泛靈論中的” *soul*” 或是” *spirits*” 歸類為 *utux*（祖先之靈）或是 *blay utux*（善靈），至於昇華後的” *doctrine of spirits,*”（祖靈教條）則成為泰雅族的 *gaga*。

「*gaga* 在泰雅爾族觀念裡，具有包羅萬象的意義，它是具有宇宙、自然的法則，人生哲理的訓誨、叢林的法則、人與自然界關係的規律，更是部落生活倫理的規範，宗教禮俗的儀式、禁忌等等意義。所以共管機制裡直接以 *gaga* 來稱之，…*gaga* 的意義無所不包，也如同希伯來人聖經所說的，認為萬事都有定期、規律。」（高萬金，論泰雅爾族 *gaga* 的生態倫理－從馬告國公家公園共管機制談起,2004）

將所謂的” 宇宙自然法則” 歸納為泰勒的” *crude childlike natural philosophy*” ；而” 人生哲理誨訓” 正是” *doctrine of universal vitality*” ；” 叢林的法則、人與自然界關係的規律” 也成為” *sun and stars, trees and rivers, winds and clouds, become personal animate creatures*” 。

因此，不論是” *crude childlike natural philosophy*” “*doctrine of universal vitality*” 或是” *sun and stars, trees and rivers, winds and clouds, become personal animate creatures*” 皆成為泰雅族 *gaga* 的構成要素之一。

第四章 從日治至國府時期之泰雅族祖靈祭儀記錄

第一節、 日治時代文獻

1、小島由道，台灣總督府臨時台灣舊慣調查委員會原著，1915，中央研究院民族學研究所編譯，《蕃族慣習調查報告書·第一卷·泰雅族》，台北市：中研院民族所，1996。陳奇祿先生：「有計畫有規模的調查台灣高山族，卻是臨時台灣舊慣調查會蕃族科成立以後開始的」，由此可見本書對於研究原住民的重要性。發行於大正六年（1915），書中對於泰雅族宗教、祭祀有簡單而明確的敘述。

2、古野清人，葉婉奇譯，《台灣原住民的祭儀生活》，台北市：原民文化，2001.07。本書乃作者於二十世紀初期（1931～），調查台灣原住民習慣用語時所採錄的資料。書中對於

原住民的祭儀及其與農耕生活的關聯、諸部落的祭祀組織及其變遷中的儀禮等問題都有詳盡的觀察與記載。

3、鈴木質，王美晶譯，《台灣原住民風俗》（原書名《台灣番人風俗誌》），台北市：原民族文化，2001年6月初版三刷。

第二節、 日治時代的泰雅祖靈祭祀

1、大料炭”群：（gaogan；今桃園縣復興鄉前山地區）根據日治時期《小島由道，番族調查報告書 第一卷泰雅族》當中對泰雅祖靈祭祀的描述，及其祖靈祭祀過程：

「Smyus」為玉米、小米收穫後，族人共同將新穀供獻給祖靈之祭祀 smyus 一稱為 buling utux，即對祖靈供奉飲食之意，由此可知此祭祀應為 *smyus na babaw kinlahan*（收穫後的供奉），其祭祀日則在新曆五六月左右，不問月之圓缺，在白天舉行（台灣總督府臨時台灣舊慣調查會，1996：47）

大料炭群在舉行 smyus 祭祀之前先狩獵，且各戶搗米釀酒，做為祭祀之準備，祭主在祭祀的前一日，事前準備一枝長有小叉的樹枝（或竹子），祭祀當日天未明時，起床做小米糕點，然後又將年糕做成龍眼肉大小的丸子，清晨時屬於該祭團的各戶各派一名男子聚集在祭主家，大家一起把每個小丸子包上槲葉用麻線捆住，再將它綁在事先準備的樹枝或竹枝上，就好像長著年糕的樹似的，然而，祭主拿著黏糕樹，眾藩丁跟隨在後一起到家屋之東或西邊（每年更換方向）約三四十間的地方，把它綁在喬木的樹枝上，這時祭主招喚道：「古代的祖先、老祖父、老祖母、博叔父、伯叔母、及其他全社之靈，請都來吃。」然後進行招魂，其後祭主及眾藩丁一邊一起大聲叫著：「刺豬 刺熊」。一邊在山野奔跑，事畢返社，此日全祭團停止工作，備酒飲饌。…曲尺藩和大料炭藩相同，但是，他們把包在槲葉的少許酒糟，小米粒及肉片掛在樹枝上，而不用小米黏糕。（同上述：47）

2、桃園復興鄉角板山：鈴木質以”希米勇”（smyus）來稱呼當地祖靈祭祀。

祖靈祭（希米勇，希米遜）作物收成後，將新穀呈現給奧茲托夫的祭典，藉由這個祭典，感謝奧茲托夫過去一年的庇佑與豐收，同時迎接新年的來臨，增添神聖氣氛。並藉由祭祀的機會，商議社中的大事，訂定未來方針，或是讓年輕人接受應敵的祕密訓練，由此也可彰顯出這項祭典的神聖性。（鈴木質 1932：123）

3、泰雅人對祖靈祭祀稱呼，在所謂的《番族調查報告書》當中也有所指陳：

「sm`atu」又稱「smratu」，是「sm`atu`tmubux」「sm`atu」（為開始，「tmubux」為播種並覆以土壤）的省略，為開始播種之意，此祭典是在每年播種小米玉米之前 大家為祈求豐收而共同舉行的，相當於支那的春社。在尚未舉行祭典之前，團體內的各戶不得播種小米或玉米，若違犯，將課以罰鍰。藩人以此祭典為一年的開始，稱為「kbalay gaga qutux kawas」（同調查書：44）

4、鹿場社：日人古野清人在的農事祭儀”粟祭”中所提及的。

粟祭日一到，天未亮，全社男女全部離開部落，帶著竹筒裝的酒、麻糟、用樹葉包裹肉，及其他食物，來到數町之外，其中有兩人前進數町呼叫祖靈，待兩人回原地後，眾人一同向祖靈祈求，保佑所有人好運且無災無病，接著將祭品吊在樹枝上，眾人向身後急轉回社，回社後 眾人到家家戶戶尋訪飲酒，酒多的時候，甚至會喝上兩天（古野清人，1930：156）

5、石加碌群（Sakalo）：古野清人稱呼祖靈祭祀（pslkawtas）為”卡烏塔斯祭”（pasuru-kautas）

「卡烏塔斯（pasuru-kautas）是祖先是頭目，被認為最高的神靈，所以除了祂本人之外，連同其妻，其子也一同祭祀（smiyus），這雖是由共食團體舉行，但是由 gaga 舉行也可以（qotox、nebukis、qotox、baboan），這項祭儀雖是以頭目為中心來舉行，但祭場（nunu-boan 亦即飲酒的地方）並沒有一定，每年交替輪流，在祭組的前一天晚上，向東（buboan-wage）或向西（atoxan）呼請善神（blag alutox），以頭目為主，男子們女子絕對不可以參加，交替輪流徹夜呼請善神，翌日天未明時，男子擣製米糕祭拜祖靈後，大家共同分食，又用「里汗」葉包酒粗祭拜祖靈，然後分飲之，也準備羌鹿的肉祭拜，但其他的肉類不用 這叫做「供神」由頭目對著祖先祈禱說，一年又將近，請保佑明年也是豐收且無災無病痛的一年，祈禱結束後，大家高呼、卡烏塔斯、歐瓦、曼良庫、拉古魯、然後在見到陽光之前、大家都原地不動、族人們認為、如果一動就會被 utux 抓走、只要太陽一出來、即使下田也無妨…」

6、加拉排群（krabay）的十八兒社（Mespaji）：古野清人發覺他們在每年七月中旬收穫後會舉行重要的祖靈祭儀（pisyurak）

「…它是十八兒社在七月中旬粟粟收穫後所舉行的”比斯由拉”（pisyurak）禮儀，是泰雅族一年當中最重要祭典，這是一項以供品祭拜神靈，祈求豐收的儀式，是一整個 gaga 全員都必須要參加的祭典，如果有任何一個人沒參加 那農作物就會歉收 所以連小孩子也要參加 外出不在家時，要讓本人在神靈前獻酒謝罪，以往是由全 gaga 的人在一定的場所舉行，但因，多數人並沒有豐收，所以現在改由各戶在家同時舉行…族人們深信祖先們就是神靈 utux 人死後雖會前往”西天”成為祖靈（navakesh）但在”比斯由

拉” (*pisyurak*) 時會回來，雖然從沒人看到過他們，但自古即這樣流傳著，某角落會出現火球 (*hapuni na llutox*) 這即是祖先的靈魂 事實上除了年老而死的人會成為祖先之外，年紀輕輕就死的人也會成為神靈，但是被敵人砍下頭的死者亡靈 卻不會前往西方，而在部落各處漂浮徘徊，對這種亡靈 族人絕不會將他們當祖靈來崇拜的 “比斯由拉”

(*pisyurak*) 這一天早晨五點左右 要外出呼請已死的祖父母說，今天我們要做米糕，也有粟()黍()，所以請來享用吧 帶著碗前來吧 祖父祖母走不動時，年輕人請牽他們吧，然後將祭品帶往原野，以前居住在地時，因日常所吃的主要是粟、黍，所以所準備的祭品也只限於粟，到日本時代，雖有種植稻米卻不拿來祭拜祖靈 還是用黍、苧、西瓜等物來祭拜，祭禮結束前不可到其他人家裡，又如年大豐收的話，族人們就會高興地認為是神靈庇護有加……」(參自尤巴斯瓦旦，2005)

第三節、 國府時期文獻

- 1、李亦園，徐人仁、宋龍生、吳燕生等合著，《南澳的泰雅人－民族學田野調查與研究》(上)，中央研究院民族學研究所，1963。
- 2、施翠峰，《臺灣原始宗教與神話》，台北市：史博，2000 年。
- 3、劉還月，《台灣原住民祭典完全導覽》，台北市：常民文化，2001 年。
- 4、林為道，尤瑪·達陸，《泰雅族北勢群的農事祭儀》，苗栗市：苗栗文化局，2002。

第四節、 國府時期之泰雅祖靈祭祀 (R.O.C.)

1、**南澳群**：李亦園的《南澳的泰雅人》中記錄的豐年祭稱為” Sm`ato” ，這個稱謂和前者就有所不同：

南澳的泰雅人的祭典時間是由 *maraho gaga* 所定出，共獵形式由所有 *gaga* 的男人參加，他們稱祖靈祭的月份為 *malustuan* 月，在 *malustuan* 月當月出獵，假使遇上有人受傷或死亡，則代表”不吉利”，必須延後 *Smaato* 祭典時間。

在三天的祭典期間，部落族人穿上各式禮服 (*lokos kojok*、*lokos brikan*、*lokos kaxa*) 應對。翌第三天結束前一天的凌晨，由儀式 *maraho* (領袖：主祭) 帶領 青年前往狩獵，所獵得之物再由 *maraho* 親手屠殺。並將獵物的血塗抹於手掌之上，即代表所有的 *Smaato* 儀式宣告完成。

2、大湖群：大湖地區泰雅族人的祖靈祭祀：

在祭祀前一日，社內各戶已準備好酒肉黏糕，當日下午全部停止工作。祭祀日的清晨，全社各戶各派乙人將酒裝入竹筒，將米放進袋內，把供奉死者之靈的肉、黏糕、煙草等物插在竹端上，帶往祭主家集合，這時每人穿著白色麻衣，一行人到郊外特定之地，各自一邊叫喚「yutas」、「yaki」、「mama」、「yata」等已死的親族名稱，一邊插竹子倒入酒，再把米扔掉後頭也不回地返家。（比令亞布，泰雅族 Maho（祖靈祭）的推動：4）

「從以上區的對祖靈的祭祀，雖然在名稱上稱謂不盡相同，「Smaato」、「smyus」，然而在儀式上的雷同之處卻很多，所以從大的角度來看，是不會有很大的差異，準備的東西不外乎酒、黏糕、肉、瓜果等，所有要獻給祖靈的東西，量是很少的，用檨葉包起，以麻線綁之，並綁在有叉子的竹枝或樹枝上，且每家就要拿乙枝竹枝。祭祀出發的時間，一定是清晨，對祖靈會有呼喚的動作，回社時，不能再回頭，當日，會有部落的活動，天數不一，南澳三天，其它為二天一夜。」（同上）

“比令亞布”在對“麻必浩”部落的田野採訪（泰雅族對 Maho（祖靈祭）的推動，）中所訪問到耆老 Marai 對 Maho 的祭典為何？共重要的程序有哪些？有以下的紀錄：

「Maho 是一年的耕作終結後，一項敬天敬祖的儀式，是泰雅族最慎重、裝嚴的典禮，時間通常是七、八月間，而實際的舉行的時間是由部落頭目、長老開會決定那一天舉行。很多人說 Maho 是日本統治之後才有的儀式，那是大錯特錯的，今年我 88 歲，在我很小時，我的父親、祖父、及部落的長者們，每年就已不斷的舉行 Maho，有很多泰雅部落的頭目及耆老們，對這個觀念不是很清楚，可能是他們部落很久未舉行 Maho 了，也就是說文化遺失很多了。

接下來說明本部落的 Maho 的舉行方式，男人在祭典前兩、參個月，由族老或以家族為單位到獵場去狩獵，狩獵之前必須行鳥占，看 Sisilik 在狩獵團出發時，給族人怎樣的號令，若在邊的兩側鳴叫，表吉利之，當然 Sisilik 在路上不斷地橫飛，狩獵團即會停止所有的計畫，擇期出發。在獵得回來的獵物，平分給各家來製作 Sinwahang，待 Maho 當天，共食之。

女人很重要工作，是製作小米酒及把男人獵回來的獵物製成 Sinwahang。在祭祀的前一日，每家每戶都熱烈的檢視家中所有的好東西，如河中捕撈的魚、蝦、園中栽植的瓜、果、薑、豆、玉米....，自製的酒、Sinwahang 用芭蕉葉綑成如小花生一般小，還有小竹杯，視自家中有多少的男生人數而做幾個，以上所有的東西，又在竹枝上。但帶刺的植物不可放，如草莓等。

前日晚上由家中的長輩在屋外高聲喊著「明日請祖先們召集眾親友同來，享用祭饗，

我們將在祖靈地集合，請您們一起來享用我們的新米和一年的收成。」祭祀日當天凌晨，約二、三點各家先開始製作小米黏糕，頭目要準備雙份，一份給祖靈，一份給部落人享用，所以要做的量要多些，再者副頭目也要預備二份的酒，一份給祖靈，一份給部落人享用。

凌晨，約四、五點由頭目先喊「出發了」，各家將早已備妥的帶有竹枝的竹子，將所有要帶的東西包好，一個個掛滿竹枝上，因為以前泰雅人並沒有固定的墓地，因此竹枝便一路插，直到到達目的地，沿路仍需不斷高聲叫喚『祖先們啊，聽到我們的聲音，請敢快來啊，帶領您的孩子，朋友，在來的路上若看到還沒有聽到或還在睡的，也麻煩您把他們也一起帶到這裡來，享用我們一年來的努力。』這一個是由頭目先喊，再由部落人一起喊，頭目喊一句，部落人跟著喊一句。

在逐漸接近墓地之前，在路邊頭目及副頭目所準備的 Re-ninging（黏糕）及酒，預先留在路上。到了墓地，大家把所帶來的祭品，放置於預先用竹子做好的竹台上，大家的祭品放置在一起，也是表徵著部落的團結。

在墓地由各家族為單位，和祖靈對話，結束後，由頭目集合全部落人，再次的虔敬敬告祖先『請祖先們盡量享用，雖然奉獻的東西不是十分豐盛，希望祖先保佑明年能有更好的收成，以便我們能奉獻得更多』。待頭目一說完，會有二位青年拿著刀，向置在路邊的黏粘行刺，他們邊跑邊喊：「刺山豬阿！刺山豬阿！」這表示在未來的一年中，祖靈會保佑族人，能獵至很多的獵物及豐收。

完成了對祖靈的對話，頭目及副頭目所預備的 Re-ninging（黏糕）和酒，分食給參與祭典的所有人，回程必須先升一火堆，每個來參加 Maho 的人都必須先過火，才得返家，其意義為火是能分開祖靈和族人的方法，讓祖靈在祭台上好好享用，不要到部落來作怪，而火是分別的最工具。

回到家中，就可以到事先商量好的地方「頭目或某某人家中」，大家帶著自家的好東西，共同分享，並在廣場唱泰雅傳統的歌和舞，全部落的人全休息一天，來聚集慶祝這一天。」

有關泰雅祖靈祭，在李亦園先生的南澳的泰雅人中，所記載豐年祭，稱為 Smaato，在稱謂上即不同，南澳的泰雅人祭典時間是 maraho gaga 所定，狩獵為全 gaga 的男人參加，其狩獵的組織為共獵，他們稱祖靈祭的月份為 malustuan 月，在 malustuan 月當月出獵，有人受傷或死亡，表不吉利，Smaato 是要順延的，祭典要辦理三天，全部落的人穿各種禮服，lokos kaxa、lokos kojok、lokos brikan。第三天結束前一天清晨，maraho 會帶領 gaga 中的青年到狩獵，所得之獵物，maraho 親手殺之。並之手塗在手掌上，之後即完成所有的 Smaato 活動。

大料崁地區：祖靈祭稱爲『smyus』，他們在祭祀之前先狩獵，各戶搗米釀酒，祭祀前一日，事先準備一枝四周長有小叉的樹枝，祭祀當天未明時起床，製作小米黏糕，將黏糕做成龍眼肉大小的丸子。清晨時各家派乙名男子聚集在祭主家，大家一起把每個小米丸子包上檫葉，用麻線捆住，再將它綁在事前準備的樹枝。然後出發，在路中祭主召喚曰：「古代的祖先、老祖父、老祖母、伯叔父、伯叔母及其它全社的靈，請一起來吃」。其後祭主及青年們一邊一起大聲叫著：「刺豬、刺熊」，一邊在山野奔跑，事成返家，全部落全日停止工作，備酒飲讌。

在屈尺地區，和大料崁相同，但他們把包在檫葉是少許酒糟、小米粒、及肉片掛在樹枝上，不同於大料崁同小黏糕。

3、溪頭群：於小米收穫後，選定日期於早上或傍晚舉行。各家由乙名準備二個小竹筒，一個盛酒，一個盛肉，然後用麻線把它綁在樹枝上，拿到祭主家集合，祭主帶領這些人到屋外，把樹枝綁在各大樹枝上後回來。

4、稍來地區的泰雅族：在清晨時家家長攜帶少數的酒，及黏糕到社外，把樹葉排好，在上面陳列該食物，又呼喚祖靈後，頭也不回地跑回家，據說回家後，族人就攜帶酒到頭目家集合，設酒宴。

5、大湖群：祭前一日，社內各戶已準備好酒肉黏糕，當日下午全部停止工作。祭祀日的清晨，全社各戶各派乙人將酒裝入竹筒，將米放進袋內，把供奉死者之靈的肉、黏糕、煙草等物插在竹端上，帶往祭主家集合，這時每人穿著白色麻衣，一行人到郊外特定之地，各自一邊叫喚「yutas」、「yaki」、「mama」、「yata」等已死的親族名稱，一邊插竹子倒入酒，再把米扔掉後頭也不回地返家。（比令亞布，泰雅族 Maho（祖靈祭）的推動：4~5）

從以上各區的祭典，在名稱上稱謂不盡相同，「Smaato」、「smyus」，在祭典的儀式上雷同之處很多，所以從大的角度來看，是不會有很大的差異，準備的東西不外乎酒、黏糕、肉、瓜果等，所有要獻給祖靈的東西，量是很少的，用檫葉包起，以麻線綁之，並綁在有叉子的竹枝或樹枝上，且每家就要拿乙枝竹枝。祭祀出發的時間，一定是清晨，對祖靈會有呼喚的動作，回社時，不能再回頭，當日，會有部落的活動，天數不一，南澳三天，其它爲二天一夜。（同上述）

6、“大安溪”和“大甲溪”流域泰雅祖靈祭祀的探討：

「Smyus 翻成祖靈祭一詞不妥，一般泰雅族社會對 smyus 的看法是指一個《人拿祭品獻給祖靈》而進行的神聖儀式，其實泰雅族對於祖靈的一切大小祭儀均可稱爲祖靈祭。…泰雅族的社會中到底有沒有祖靈祭的節慶，由文獻和田野資料中顯示，有與沒有各占一半，大安溪流域的泰雅人有祖靈祭的節慶，卻無豐年祭，比如苗栗縣、新竹縣、

桃園縣等各泰雅族群均如是，苗栗縣和新竹縣的祖靈祭稱 maho、pisyurak、pslkawyas；桃園縣的泰雅人則稱 smyus 大甲溪流流域的泰雅人沒有祖靈祭的節慶，但有豐年祭…台中縣、南投縣、宜蘭縣的豐年祭稱 se`atu …透過文獻和田野資料方知 ubong 原來是日本人的”御盆節”，它取代了傳統泰雅人的祖靈祭」(尤巴斯·瓦旦, 泰雅族祖靈祭及其變遷 2005: 86)

7、曲尺群：烏來泰雅族的祖靈祭祀：

在江桂珍於烏來的田野調查，祖靈祭祀的名稱獲 sayun 與 labay 兩名織藝師的更正：

「…傳統上，烏來泰雅族稱每年的七月十五為”sm`atu”，是指小米等生成後祭祀祖靈的儀式 而”smyus”的含義是指巫師所進行的儀式 通常包括好的與壞的兩種儀式，所謂”好”的是指為治病 祈福所進行之儀式，而壞的則是詛咒人的，會招致災禍的儀式。」

同屬織藝師的 yagu 說出記憶中的”sm`atu” (江桂珍, 創發的傳統—以烏來泰雅族祖靈祭為例: 120):

「每年 sm`atu 的前一天，我們都會互相提醒要準備次日所需要的祭品，而當天我們每家在凌晨大約五點的時候，都會帶著小米酒，山豬肉與小米糕去 bugun (bugun 是日本人來了以後才有的，我們以前都將過世的人葬在家屋內) 祭 utux，等獻祭完畢到回家後，全家人就在戶外較寬廣的地方，由家中最年長的男性與女性各一人，對 utux 唸著：「今天是我們的 sm`atu」然後將事先準備好的小米和山豬肉，以香蕉葉或山芋葉包裹成若個，綁掛在從大樹砍下的樹枝上，接著由前述的兩位男女長輩負責唸祭詞，並以手沾取小米酒向左右各彈灑一次，同時並說”buzi” 祭儀之後，我們便會群聚唱歌，跳舞、喝酒來慶祝，每年 sm`atu 的活動為期一天，不過現在我們大多數都跟漢人一樣，改在每年的四月五日清明節去掃墓，信教者都帶鮮花花環去獻祭，而未信教者則仍以小米酒和山豬肉與小米糕來祭 utux。」(同上述出處: 119)

第五章 尖石鄉的人文與地理

第一節、 泰雅族各群系區分

泰雅族分為泰雅亞族 (Atayal-Proper) 和賽德克亞族 (Sedeq-Proper)，其分界線在北港溪與和平溪之連線，以北為「泰雅亞族」，以南則為「賽德克亞族」。泰雅亞族又可分

爲兩群，即賽考列克群（Seqoleq）和澤敖列群（Tseole）。

賽考列克群（Seqoleq）

※馬卡納奇系統：

福骨群-仁愛鄉（發祥）

石加路群-泰安鄉（錦水）、南庄鄉、五峰鄉（桃山）

基那吉群-尖石鄉（秀巒、錦屏、義興）、五峰鄉（花園）、南庄鄉

大料崁群-復興鄉（長興、澤仁、三民、羅浮、霞雲、奎輝）；

南澳群-南澳鄉（南澳、澳花、金洋）

※馬立巴系統：

屈尺群—烏來鄉（忠治、烏來、信賢、福山）

大料崁群—復興鄉（澤仁、霞雲、義盛、奎輝）

卡奧灣群—復興鄉（高義、三光、華陵）、大同鄉（崙埤、松羅）

溪頭群—大同鄉（南山、四季、樂水、英士）

司加耶武群（包括沙拉茅群）—和平鄉（平等、梨山）

※馬里闊丸系統：

馬里闊丸群—仁愛鄉（力行）、尖石鄉（玉峰、新樂、錦屏）

馬武督群—關西鎮（錦山里）

澤敖列群（Tseole）

※馬巴阿拉系統：

南澳群—南澳鄉（碧候、武塔、東岳）

仁愛鄉（新生）

萬大群—仁愛鄉（親愛）

※馬巴諾系統

汶水群－泰安鄉（八卦、錦水、清安）

北勢群－泰安鄉（梅園、象鼻、士林）

南勢群－和平鄉（達觀、自由、南勢）

※莫拿玻系統：

南澳群－大同鄉（寒溪）

※莫里拉系統：

鹿場群－南庄鄉（南庄）、泰安鄉（錦水）；

大湖群－泰安鄉（中興、大興）

加拉排群－五峰鄉（桃山、竹林、花園、大隘）、尖石鄉（梅花、錦屏、嘉樂）

第二節、 尖石鄉介紹

一、尖石鄉名稱的由來

尖石鄉為新竹縣面積最大的鄉鎮，鄉公所位於嘉興村，村東北約三百公尺處，有一座海拔一千一百七十二公尺的尖石山，山麓下有一塊巨型尖石岩，矗立於油羅溪中（頭前溪的東源，源於田勝山），高度約一百公尺，基部略呈方形，而峰頂尖削，俗稱尖石。根據地方相傳，從前這尖石是連接在右岸的，左案另有一巨岩突出，二石相連，後來左右兩岩相連接處被洪水沖斷，後人稱前面那座名為『尖石岩』，也就是『雄岩』，後面那座稱為『雌岩』，或稱前者為『尖石公』，後者為『尖石母』。

二、尖石鄉地理位置

尖石鄉位居新竹縣東南之山岳地帶，東自”雪白山”沿”馬里闊灣”山、”李嶼山”、”鳥嘴山”至”馬武督”與桃園復興鄉的”角板山”為界；西鄰五峰鄉，西南至”大霸尖山”（papawaga）與苗栗縣泰安鄉、南庄鄉為界；南至大霸尖山至桃山與台中縣為界；北與關西為鄰；東南自”桃山”至”雪白山”與宜蘭縣為界；西北與關西、橫山比鄰。

尖石鄉層巒疊嶂，東南奧區屬玉山山脈之雪山山系，有大霸尖山、桃山、金納吉山、雪白山等高山峻峭。”大霸尖山”為新竹縣第一高峰，距尖石東南方八十公里處，海拔三、五七三公尺。山巔終年積雪。其次即阿里山脈，聳立於雪山山脈之西側，有李嶸山、八五山、大岡山、鳥嘴山等。北面有六畜山、帽盒山、麥樹仁山、外橫屏山、向天湖山等諸山羅列，其西即所謂番界嶺線，山地與平地之分界。

本鄉發出二水，其一乃由”大霸尖山”東麓流出，繞金那吉山以東，稱為”塔克金溪”，與金納吉山西側之”薩加雅津溪”，在”控溪”匯合，北出桃園縣，即淡水河上游。

另一水出於本鄉北端，集鳥嘴山諸水，流經”加拉排”(klapay)繞”尖石山”者稱”加拉排”溪(又名”嘉樂溪”或”馬里闊灣溪”)，另一條則集”李嶸山”、”大岡山”諸水，流經”那羅”，繞尖石山之南者稱”那羅溪”(尖石溪)，二溪匯流於尖石山下又稱為”油羅溪”(此乃頭前溪其中之一的上游)

尖石鄉在民國九年初由竹塹城警察部管轄，同年十月一日改設州制，隸屬新竹州管轄，屬於竹東群。竹東群再分為尖石、秀巒、玉峰等山區，各區都歸日本警察部統管，民國三十四年第二次世界大戰結束後，由新竹接管委員會接管，自民國三十五年三月一日奉令設鄉治。

尖石鄉為新竹縣面積最遼闊的鄉鎮，面積廣達 530 平方公里，西與”橫山鄉”為界，東至”鴛鴦湖”保護區，北與桃園縣復興鄉為界，最南邊以中央山脈的”品田山”和台中縣為界。境內多高山聳立故分成前山、後山兩大區系，前山為”頭前溪”的源頭；後者則是”大漢溪”水系發源地，本鄉境內全為山岳地帶，氣候平均溫涼、地廣人稀、堪稱新竹縣的綠色命脈。

三、尖石鄉族群與人口

台灣光復後，因前山地區蓬勃的煤礦開採事業，吸引很多礦工湧入，他們以客家人為主，間有少數閩南人和大陸籍退伍老兵，日久成為本鄉的新住民，主要分布在嘉樂、新樂、錦屏三村，目前本鄉村落數計有義興、嘉樂、新樂、梅花錦屏、玉峰、秀巒等七村，總戶數 2 2 9 7 戶、8 2 6 4 人。

尖石鄉泰雅族共分成三大系統，以泰雅族”澤敖列”亞族的”加拉排”(mklapay)群為主，分布於”油羅溪”水系的義興、嘉樂、新樂、錦屏、梅花等村；後山”大漢溪”水系則盡屬”賽考列克”亞族，其中”秀巒村”所屬部落為祖居地在南投仁愛鄉紅香部落的”金納吉”群 mknazi，另外”玉峰村”所屬者為祖居地在南投仁愛鄉力行村的馬力

觀或馬力巴群 *mrkwan*，兩村人的祖先，遷徙到尖石已經有三、四百年歷史。⁷⁹

第六章 100 年度尖石鄉祖靈祭田調內容

第一節、 田調執行人員概略

- 1、計畫主持人 ：吳新生（Ta`li Hayun）
- 2、田調主持人 ：頂定巴顏（研究員）、阿將伊崗喜瀾（協同主持人）
- 3、田調人 ：頂定巴顏、阿將伊崗喜瀾、黃孝光、古永發
- 4、翻譯人 ：頂定巴顏、劉展瑞（akim.BSL）
- 5、校訂人 ：頂定巴顏、阿將伊崗喜瀾、劉展瑞 Akim bsl
- 6、田調攝影人 ：全明正、仲駿哲、仲國禎、阿亮
- 7、計畫執行製作 ：王莉如、亞歲尤命
- 8、紀錄片拍攝製作人 ：阿將伊崗喜瀾
- 9、紀錄片拍攝編導 ：賴紹陽、阿將伊崗喜瀾、王莉如
- 10、紀錄片拍攝攝影 ：全明正、王莉如、仲駿哲、蔡暄駿、阿亮

第二節、 受訪耆老個別背景及篩選條件說明

本「100 尖石鄉祖靈祭田野調查暨紀錄片拍攝計畫」之田野調查受訪者，選擇條件原以老中青族人為參考，有鑑於中青年族人一般對傳統祭典概念較缺乏且多已遷居外地，加上聯絡困難，故以大多仍居部落之 65 歲左右、兼具傳統現代知識分子背景耆老為

⁷⁹ 參照自 http://www.meworks.net/userfile/80/yagi_new/monograph_01.html

參考，期望以尖石鄉七個村落皆有受訪者為執行目標對象。唯義興村耆老凋零，且居民中以漢人比例高，實難探訪到合適之受訪者。

本計畫包括”嘉樂村”四位;”新樂村”二位;”梅花村”二位;”錦屏村”七位;”玉峰村”十一位;”秀巒村”九位，六個村十四個部落共計三十五名耆老，(“義興村”因耆老凋零，故受訪者從缺)其個別背景資料如下(因部落原住民於申報戶政資料時多有誤登，故以報導人所提供實際年齡作參考)

《嘉樂村：四名受訪人，平均年齡－64 歲》

姓名	出生年	年齡	背景	所屬群系
嘉樂 曾榮和 Shijio Yusan	民國 32	68	前鄉公所秘書	mrkwang
曾雄和 Yumin Yusan	民國 35	65	桃農退休教員	mrkwang
麥樹仁 徐世忠 kumai Nomin	民國 35	65	嘉樂村代表、前村長	mklapay
麥樹仁 紀伯達路 Kivo Talu	民國 43	57	餐廳老闆文化工作者	mklapay

《新樂村：二名受訪人，平均年齡－82 歲》

姓名	出生年	年齡	背景	所屬群系
拉號 李新光 PayenLesing	民國 17	83	退休教員	mrkwang
水田 曾文武 Tazin Alan	民國 19	81	部落頭目	mrkwang

《梅花村：二名受訪人，平均年齡－77 歲》

姓名	出生年	年齡	背景	所屬群系
梅花 高天富 Malay Lesa	民國 28	72	部落牧師知識分子	mklapay
梅花陳光松 SangsTahus Nomin	民國 17	83	退休牧師知識分子	mklapay

《錦屏村：八名受訪人，平均年齡－77 歲》

姓名	出生年	年齡	背景	所屬群系
錦屏 李德業 Temu Losing	民國 18	82	農民	mknazi
錦屏 葉秋清 Amuy Kuhiya	民國 22	78	李德業太太	mespaji
比麟 范坤松 Lesa Batu	民國 40	60	退休教師	mknazi

小錦屏 鐘興定 Utau Sat	民國 25	75	農民 文化工作者	mknazi
那羅 雲志德 TaruAsan	民國 22	78	退休教員	mrkwan
那羅 邱志明 Taru Pehu	民國 22	78	退休教師	mknazi
那羅 輔姑羅興 Vuku Losin	民國 15	85	農民	mrkwan
那羅 張志滿 Bayen Behu	民國 22	78	農民	mrkwan

《玉峰村：十一名受訪人，平均年齡—75 歲》

姓名	出生年	年齡	背景	所屬群系
司馬庫斯 倚介蘇隆 Ija Sulon	民國	69	部落頭目、祖父原籍 mknazi 入贅 Mrkwan	mrkwan
抬耀 古張秀蓮 Ciwas Nomin	民國	77	農民（寡）三光村武 道能敢	Malipa
抬耀 林建明 Nagau Votu	民國	74	農民	mrkwan
石磊 林文書 Yuvo Nevan (妻:林田阿柏 Ciwas Taya)	民國	81	母來自新光	mrkwan
石磊 羅德明 Hagau Adau	民國 25	75	農民	mrkwan
烏瀨 尤命哈勇 Yumin Hayun	民國 37	63	頭目	mrkwan
烏瀨 黃未吉 Sozi Teymu	民國 29	74	農民、祖靈祭祭司	mrkwan
宇老 李初枝 AtayNomin	民國 33	67	農民	mrkwan
宇老 廖鳳嬌 Amuy Batu	民國 26	74	農民	mrkawng
宇老 李秋蓮 YaguQuyun	民國 17	83	農民	mrkwan
李埔 陳和君 LosinYana	民國 17	83	農民	mrkwan

《秀巒村：九名受訪人，平均年齡—71 歲》

姓名	出生年	年齡	背景	所屬群系
田埔 游國當 Tasi Bayen	民國 38	63	秀巒村村長	mknazi
田浦 溫俊泉 Yumin Wadan	民國 28	73	前秀巒村長	mknazi
秀巒 高榮輝 Lesa Lliou	民國 35	65	秀巒頭目	mknazi
秀巒 劉雲欽 Jiugo	民國 37	63	秀巒副頭目	mknazi
秀巒 劉慈妹 Iku Silan	民國 26	75	文化工作者	mknazi
秀巒 劉美秀 Vugu Nawi	民國 1	100	高壽耆老	mknazi
泰崗 江瑞堂 Dunao Nomin	民國 40	60	農民、協會理事長	mknazi
新光 宋坤榮 Sakai Limon	民國 29	71	文化工作者	mknazi

鎮西堡 林金榮 Tali Behuy	民國 30	70	退休牧師	mknazi
--------------------	-------	----	------	--------

第三節、 訪談題目及設計立意概述

期望能廣泛且深入的了解祖靈祭對現代泰雅族人的意義與關係，故以開放式的訪談記錄耆老口中之泰雅文化概念。

一、 受訪人背景資料：

- 1、 請問你叫什麼名字？你的祖先來自哪一個社群？
- 2、 a 你有經歷過與長輩一同舉行祖靈祭這個儀式嗎？
b 你今年幾歲？

二、 祖靈祭的定義：

- 1、 祖靈祭的來源？
- 2、 祖靈祭的意義？
- 3、 祖靈祭的功能？
- 4、 祖靈祭時間點大約在幾月？及舉辦期間？

三、 泰雅族祖靈祭名稱、儀式、過程、祭品內容與禁忌？

- 1、 祖靈祭的名稱與差異？
- 2、 祖靈祭過程與儀式？
- 3、 相關祖靈祭品與準備事宜？
- 4、 祖靈祭的禁忌？

四、 泰雅族祖靈祭的消失、復振與基督教信仰的關係：

- 1、 祖靈祭消失的部份？原因？
- 2、 祖靈祭需要復振的有那些？為什麼要復振？
- 3、 祖靈祭與基督教信仰是什麼關係？是否會衝突或對立？
- 4、 你覺得我們該如何將原泰雅族文化跟基督教結合？

五、 泰雅族文化裡就有神的概念？你認同嗎？

第四節、 田野調查內容彙整表

訪談題目	同質性內容（受訪人， 群系 ）	特殊異質性內容（受訪人， 群系 ）
<p>一、 2、a 你曾經歷與長輩一同舉行 pbuling 儀式嗎？</p>	<p>自小跟父親學習，有濃厚傳承。（曾榮和，曾雄和，徐世忠，曾文武，李新光，高天富，陳光松，李德業，葉秋清，范坤松，鐘興定，雲志德、李秋蓮、游國當、溫俊泉、劉雲欽、宋坤榮、林金榮）。</p> <p>在我還沒到二十歲，基督教信仰就進到我們部落。父親過世後，感恩祭開始被基督教取代成爲信仰(倚芥蘇隆)。我們沒有親自操作祭典，因長輩還在時，感恩祭就慢慢停止主要是有其它文化及政權在管轄我們。很多習俗是來自長輩口訴(高榮輝)。經常跟我的叔叔法度一起來舉行感恩祭(江瑞堂)</p>	<p>從小我是跟我媽媽一起準備來準備感恩祭的所有食物。</p> <p>除了祭品我們不會準備之外，其他的都是我們跟部落婦女做的(輔姑羅興)。</p>
<p>二、 1、祖靈祭來源？</p>	<p>爲紀念工作一年辛勞及感念過去祖先（曾榮和，曾雄和，徐世忠，紀伯達路，曾文武，陳光松，范坤松，鐘興定，雲志德、邱志明、溫俊泉、高榮輝、林金榮）。</p> <p>感恩祭是泰雅族真正文化，也是唯一紀念祖先跟神的祭典，對祖先是孝的意味。(李新光、陳和君、游國當、江瑞堂)。</p> <p>感恩祭是對長輩祖先的感恩及敬畏（高天富，范坤松、黃未吉、陳和君、宋坤榮）。</p> <p>泰雅族最懂得分擔跟分享，文化精神才是真正的泰雅族感恩起點(陳光松，范坤松，雲志德)。祖靈祭律法(輔姑羅興、林金榮)</p> <p>感恩祭對過去泰雅族來說；不只是民主精神象徵。更是現代泰雅人的驕傲(尤命哈勇) 感恩祭就是豐收季節快到時；泰雅族有一句話叫馬華司 (mawas)，這是舉辦感恩祭前，部落長輩會先討路完成所有感恩祭活動細節繼而準備收割(林文書)。分享跟感恩(高榮輝)。泰雅族對神及祖先的尊重或是長久流傳的文化習俗。</p>	<p>泰雅族強調並非懸掛祭品，真正意義是在告訴後輩：祖先如何辛苦在各地耕作創造我們可以享受的大地及美食。延續泰雅命脈也是祖先們重要的大工程（陳光松）。</p> <p>我比較喜歡用感恩祭；原因是除了敬仰祖先事實上我們沒拜過死去的人，以前我沒聽過祖靈祭當然祖靈祭我不懂爲什麼會跟拜拜連在一起。感恩祭是泰雅族過去一直到今天的習俗。如果要提到起源。應該是從泰雅族生活習慣來的，也就是說；一年四季的生活中心就是農耕狩獵。居住環境也沒太多空間，再來泰雅族幾乎是開墾不會一直在同一個山坡地種東西。因此很多的時間也是用在尋找工作的山地。我的父親沒有特別告訴我從哪裡開始；只交代一句話。【ryax psalan】。相聚的</p>

		時間。我想應該是各自工作豐收後相聚的特定時間(倚芥蘇隆、林金榮)。
二、 2、祖靈祭意義？	<p>感恩是我們祖先經常說的話，不可以忘記彼此，雖然各自生活，不可忘記祖先教導，記得彼此關懷連繫（曾榮和，曾文武，李新光，陳光松）。</p> <p>將自己農作物分享出來感恩一年來辛苦（曾榮和，曾雄和，徐世忠，紀伯達路，曾文武，李新光，范坤松，鐘興定，雲志德、邱志明、游國當、溫俊泉）。</p> <p>習俗也可說是我們泰雅信仰的依據，泰雅族的精神依靠（陳光松）。紀念過世的長輩(輔姑羅興)。意義是不忘本、是說感恩祭是每個家族聚在一起，思念祖先彼此認識，對下一代意義比較深遠(倚芥蘇隆)。祖先留下的信仰就是生活累積，也是今天的信仰生活(林建明)。我們感恩祭的做法是預備一整年農作物，然後把祭品拿去懸掛。感恩祭有它特的地方，是放置預備的東西(陳和君)。泰雅族是非常看重倫理的族群，也是泰雅族的最高教導原則。倫理在泰雅族可以說是文化中心(溫俊泉)。</p>	感恩祭的另一種意義是說：泰雅族在遷徙過程，不會忘記育苗。種苗除了可種植，也是試驗土地的生存率，幫你選擇居住地（陳光松、羅德明、溫俊泉）。
二、 3、祖靈祭功能？	<p>為各自分散生活的泰雅族子孫祈福（tgalu），祈福子孫們平安度過每一年，凝聚、團結、傳承及分擔分享（曾榮和，曾雄和，徐世忠，紀伯達路，曾文武，李新光，范坤松、古張秀蓮、宋坤榮）。對過去祖先的思念跟辛勞，有一件事非常重要就是孝。以前沒有掃墓，我們泰雅族不會掃墓。現在會去墳墓送花放置物。跟過去感恩祭相同意義。也是家族相聚時刻(邱志明)。將一年一度的豐收作為慶典來源，向死去長輩行感恩活動，也有神的意思跟觀念，雖然並不清楚是哪一個神，今天大家都認同基督教跟我們過去信仰類似。神也是跟過去信仰神的地方相同。但是在功能上有些我們無法遵行(張志滿)。最主要是</p>	互相交換意見，看是誰要準備什麼。然後女生們就會交換吃的或著是分配要吃的的東西。我們作子女學習文化的機會(輔姑羅興)。讓每一個社群親戚跟同長輩的家庭彼此認識。因為在遷徙過程或許會有爸爸的爸爸等各自尋找生活的環境卻不相似(羅德明)。

	讓下一代學會互相照應，把自己辛勞分享每一個人。特別對老弱婦孺或著是家中沒有男人【家中男人早逝】(倚芥蘇隆)。感恩祭在言詞上可能有所不同，但是心意及心中想法是非常重要的(陳和君)。感恩祭也是家族彼此認識。泰雅族有禮貌與分享的精神。另外就是對祖先的敬畏。慶祝一年的辛苦由全部落慶祝(游國當)。凝聚部落力量，不忘本。親戚間孩子能彼此認識(林金榮)。	
二、 4、祖靈祭 時間大約 在幾月？ 舉辦期 間？	所有的農作物收割儲存入倉才會討論何時舉行感恩祭。由家族德高望重長者帶領祭祀，過去都在八九月，要看收割情形，大約在漢人中元節前，老人家說好後，哪一天就舉行祭典(曾榮和，曾雄和，徐世忠，紀伯達路，曾文武，李新光，范坤松、邱志明、高榮輝、劉雲欽、江瑞堂、宋坤榮)。過去感恩祭幾乎都是三天，有的長達一個禮拜，不過時代不同就逐年減少(高天富)。感恩祭時間，有的是在八月二十二或八月二十八日(張志滿)。感恩祭是在十月到十一月之間，因為我們這裡比較冷。農作物比較慢熟。所有的農作物完成收割儲存入倉，才會討論何時要舉行感恩祭。這是長輩會決定(游國當)。一般都在七月之間，我們新光部落比較冷，大約在十月十一月之間，剛好也是狩獵時間。感恩祭一般是家族慶典，後來慢慢的才由部落一起舉行慶祝(林金榮)。	後山的會慢一兩個月甚至於還有的會到到十一月才舉行(李新光)。 我們梅花是在七月十五號就會舉行感恩祭。感恩祭的時間大約都是在收成後的第二十天之後舉行(陳光松)。
三、 1、祖靈祭 名稱與差異？	我們稱為”pyurak”(高天富)。 我們稱為”mbuling”，像後山的人，有的稱之”pbuling” 或叫 smyus，像梅花部落叫”pyurak”，”感恩祭”是現代中文用語。泰雅族各地”感恩祭”大同小異，只是說法做法細節有些不一樣。不是文化不同，或許是地域關係、變遷因素以及現代人解讀不同(曾榮和，陳光松，范坤松)。泰雅族本來只有一個祖先，都是相同一個	不一樣的地方是帶領的人，看部落的需求或著是農作物的多寡(宋坤榮)。

	<p>祖先，所以沒有說：不同的社群就有不同祭祀（李新光）。感恩祭也就是指泰雅族的感恩節 smyus(黃末吉、尤命哈勇、宋坤榮)。</p>	
<p>三、2、祖靈祭過程與儀式？</p>	<p>過去以家族自辦居多，現在不一定只有一個家族。部落農忙過後，男人利用 10 幾天彼此相邀打獵射魚，打獵回來，婦女開始做醃肉準備祭品。吃的東西會集中在慶典會場分享。懸掛前夕長輩朝墓園方向呼喊：我們要在哪裡見面，邀請祖先一起用餐，獻上一年辛苦所得來祝福，祈求來年豐收。清晨三-四點左右天要破曉，每家男丁都要前往，女生不參加。掛祭品地是在位置較高、人稀少的地方。歸途噤聲，不回頭直接回部落。之後互相拜訪走動相邀唱歌跳舞、飲酒作樂連出嫁女兒及親朋好友，都回部落家族分享(曾榮和，曾雄和，徐世忠，李新光，高天富，李德業，葉秋清，范坤松，鐘興定、林文書)。</p> <p>使用的祭品用當年最新收成(陳光松)。在用餐一開始，最先吃的就是家中長子，之後長輩及其他人才開始用餐(陳光松)。長輩誠心真意且嚴肅的在做感恩祭(雲志德)。大約凌晨就是火堆第三世家木材燒完就出發前往靠墳墓位置懸掛，感恩的農作物。包的東西不大每樣約手掌全握為大小其中我們會有一個約半拳頭大會掛在最高。我的爸爸是說這是最高的神。其它的就相同(倚芥蘇隆、林文書、羅德明、宋坤榮)。每個部落感恩慶典大同小異，就農作物的生長而言就有獻祭物不同。懸掛祭品位置朝向東邊，有的部落會有一顆樹是固定懸掛的位置。有的部落會豎立一根竹子做為懸掛祭品的架子(尤命哈勇)。有的部落會延續兩天有的也有一天。感恩祭有的還會比活動氣氛。在那時候所有吃得不分你的我的。大家一起分享一年的辛勞(林文書)。傳統家族感恩祭一般會在住家附近一</p>	<p>部落最會吟唱的長者，以吟唱的方式，開始向祖先們報告今年的收成得失(徐世忠)。</p> <p>祖靈慶典結束後，我們會互道珍重，並相約明年此時再相會(徐世忠)。</p> <p>所有農作物最早收成的哪一種作物，做為主要 psyuraq 祭物(高天富)。祭品有的掛樹上，我們是掛在竹子的竹節上(高天富)。</p> <p>去掛祭品，走路時不小心踩到青蛙，當時長輩說：你有福分喔！就把青蛙用蔓藤綁起來，掛在當時位置，並說以後你會抓到大山豬喔！(高天富)。</p> <p>頭目進部落前洗手，表示祖靈食物祭品已獻上。所有部落或不認識人都會參加，如果你是趕時間的人，他們會直接丟向他，表示你已參加及吃過了(陳光松)。如果身體不適或是生病，就會用 NAGAW 醫病。泰雅部落會有一兩個巫醫。巫醫在部落非常重要。可以醫治部落疾病或是個人身體不適。巫醫在原住民部落也是很重要的信仰依據(古張秀蓮林建明)。掛完祭品回部落後長輩會說；所有慶典的東西都在這裡、妳們親戚或是遠方親朋朋友。都來慶祝之後開始供享所有一年辛苦。我們更期待明年有更好豐收這是長輩說的話(李初枝)將農作物分類儲藏自穀倉後。有的家庭長者會去觀看部落老弱婦</p>

	百公尺(劉雲欽)	孺的穀倉缺不缺乏農作物。在感恩祭時會比較好分配工作或是預備食用的東西。 老人家會說：要把自己洗乾淨。才能去做這個感恩祭(羅德明、宋坤榮)。
三、3、相關祭品與準備事宜？	<p>祭品就是一整年的農作物：早稻、豆子、白米(lmyun)、小米【hkil、phaiy、lmyun、bcinuw、yungay】、地瓜(ngahi)、蕃薯、芋頭(sehuy)、糯米糕，小米酒(會用「狗路」類似竹子做成的杯子盛裝)，山肉【山羊 mit、山豬 byuok、山羌 para、飛鼠 yapit、老鼠 qowli、果子狸 qbuh、松鼠 bhut、台灣黑熊 ngarux】，鳥類有【山雞 kugeh、雉雞 kuyuw、帝雉 glakun、小鳥 bsiliq】醃肉(一般是猴子、山羌或是山羊)或是魚蝦等，凡是勞力收穫的都會拿出來分享。祭品會用葉子【lihan】包好(曾榮和，曾雄和，徐世忠，李新光，李德業，葉秋清，范坤松，鐘興定、李初枝、陳和君)。</p> <p>獻上物品必須熟食(范坤松)。包太大表示收入很小，包的小就是大豐收。切太大會變小，切小表示是大的。針對感恩獻祭祭品。酒會放在竹杯，其它會用芭蕉葉或里航包好，感恩祭前三週，部落男人會上山打獵，設置陷阱(邱志明)。</p> <p>小米【約有四五種】、醃肉、魚、山肉；山豬、山羊、小米酒等(古張秀蓮、林文書、溫泉)。只要是辛苦種來的農作物都可以。沒有說；特別找別的食物來獻祭(倚芥蘇隆)。懸掛感恩祭品很重要的要帶部落小男孩。長輩們會用唱『說我們的祖先我們今天來這裡懸掛祭品的是部落居民。』這個是最重要因為他們是文化傳承者(黃未吉)。小米：(HKIL、PHAIY、LMYUN、BCINUW、YUNGAY)，芋頭(SEHUY)，地瓜(NGAHI)。山肉【山羊 MIT、山豬 BYUOK、山羌 PARA、飛鼠 YAPIT、老鼠 QOWLI、果子狸 QBUH、松鼠 BHUT、台</p>	<p>祭品，泰雅族統稱叫 nqya，最少要有【七種】的農作物(曾雄和)。不可使用豬肉(紀伯達路)。</p> <p>有一樣農作物是不可以缺少的祭品，就是馬紹『basaw』有的部落叫口溪怒『bcnuw』(陳光松)。</p> <p>拿的東西越多，越表示你的誠意夠，又有錢【以前不是錢，泰雅語意：cinmuyaow na sqliq】(葉秋清)。</p> <p>主要有小米、地瓜、芋頭或是山上自然生長食物。像野菜或是木薯【saku】，我們有上百種食物可以吃，永遠不會餓死。這些智慧都是我們的祖先留下來的。泰雅族更厲害的地方是知道哪裡可以找到吃的(黃未吉)。感恩祭以前男人會去河裡抓魚，預備的魚不是苦花魚。是另外一種(哥乏路可)台灣馬口魚。大約一兩條預先曬乾玉作感恩祭得其中祭品(李初枝、李秋蓮)“溪魚”祭品主要意思是；以後工作不會滑倒，”養的牲畜”是希望能肥壯，”山裡野味”是希望以後上山能有更好豐收。</p>

	<p>灣黑熊 NGARUX】。鳥類有【山雞 KUGEH、雉雞 KUYUW、帝雉 glakun、小鳥 bsiliq】。這些都是我們泰雅族狩獵的對象(游國當)。等祭品準備差不多時就會派人請家族的人通知所有家族的人來。有時候住的地方離部落很遠要兩三天行程，一樣教他們過來，等大家都到了就開始感恩祭(溫俊泉)。</p>	
<p>三、4、祖靈祭禁忌？</p>	<p>女人不能參加掛祭品、感恩祭過程中不可以嬉鬧或帶玩笑意味（曾榮和，曾雄和，徐世忠，曾文武，李新光，高天富，陳光松，李德業，鐘興定、張志滿、古張秀蓮、尤命哈勇、黃未吉、游國當、高榮輝、劉雲欽、江瑞堂）。祭拜結束不可回望，不然會發生對未來農作物不好或生病等情事。（曾榮和，曾雄和，徐世忠，曾文武，李新光，高天富，陳光松，李德業，葉秋清，鐘興定、倚芥蘇隆、劉雲欽）。不偷藏食物都要拿出來分享（李新光，李德業，葉秋清）。感恩祭那幾天不能工作（李新光，范坤松）。</p> <p>司那基群有一個說法是不能在太陽下山的位置玩耍，都要在太陽升起的地方玩（李新光、羅德明、游國當）。感恩祭過程中不可以有任何讓人不高興或是生氣等事情發生(陳和君) 另外就是不會在懸掛祭品前大肆慶祝。感恩祭那天不可以工作。不可以往太陽下山的方向行或玩耍(羅德明、游國當)。不能在太陽下山的位置玩耍。要是回頭看懸掛祭物，我父親說：靈會看到你，你會生病或發生意外【musa sa pkita utux la】，會不好是泰雅族的一個感恩祭禁忌(劉雲欽)</p>	<p>感恩祭的習慣、習俗在泰雅族非常的多。像鳥占，時間、地點都是需要鳥占來決定。比如像老人家講的『max』摸啊可，這些都是不可以舉行任何祭祀（陳光松）。有的部落會帶婦女，主要因為家中沒男丁，不過女生都是在團體祭祀後方，不會讓她們靠近懸掛祭品地（陳光松）。有關懸掛感恩祭品的過程女人是不會前往。有些部落或是家族會邀婦女前往。主要是只在人口不多的家族，會邀婦女前往(林建明)。</p> <p>我會跟爸爸一起去，可能我是家中長女，在泰雅族的社會裏長女就是媽媽代表，但沒有掛祭品(葉秋清)。我的父親會叫我們前往參加或是懸掛祭品(李秋蓮)。</p>
<p>四、1、祖靈祭消失原因？</p>	<p>部落失去族人的傳統規範（gaga）（徐世忠）。其實是泰雅族人自己放棄的（李新光、江瑞堂）。基督教信仰取代文化祭拜後，感恩祭就慢慢消失（高天富，鐘興定）。時代變遷，或是說外來文化影響（范坤</p>	<p>漢人的文化來時，我們就跟他們了。基督教信仰也叫我們；這才是真正的信仰文化。叫我們不要再做這樣的祭典，迷信【MKBRUS】(游國當)。感恩祭</p>

	<p>松)。不再為生活忙碌，現代化生活取代我們文化，生活不再是過去熟悉的那一種分擔跟分享。新信仰來部落，也是聽了牧師傳道；慢慢取代感恩祭及信仰，沒有一個部落還有家庭舉行感恩祭。當然又被公所長官說我們應推動找回過去文化(張志滿)。跟被統治有關，今天信仰因素好像都被外來文化取代。另外是時代進步跟實際生活的改變(倚芥蘇隆)。自從新文化進來後，擾亂了原本生活習慣。就這樣時代改變。原因是我們被統治。人家限制了我們的生活空間，我們才變成這樣。如果過去祖先還在。可能早就反抗了。很可惜。現在我們只能聽別人的話(溫俊泉)。除了我們信奉的信仰，外來政權也是因素之一當然我們自己也放棄文化習慣，泰雅最忠心的文化就是感恩祭。當時也就沒有長輩堅持留下它(宋坤榮)。有很多原因除了外來宗教，還有就是外來力量像日治時代有地方會被日本人禁止。另外就是受到基督教影響。這是我知道部分。最大的原因是時代的改變跟進步吧(林金榮)。</p>	<p>停止，其實跟環境有關。有時候因天氣關係農作物被寒流凍傷。農作物變不好是因素。另外是日本人叫我們種植稻米；說應該不只有這些農作物，有時候是忘記感恩祭時間。因為我們都要挖田地，時間都花在這裡，農作物也就改變。就在那時候間接停止了感恩祭。感恩祭是祖先留下來很重要的慶典，當然我們也沒太多老人來施行活動(高榮輝劉雲欽、伊固喜瀾)。</p>
<p>四、2、 祖靈祭為什麼需要復振？</p>	<p>是祖先留下的傳統；不是說要找過去文化，而是希望將好的傳統延續下去（曾榮和，鐘興定）。文化都是祖先遺留下來，是今天依循的律法（曾雄和）。我們必須建立傳統規範（gaga），讓子孫代代相傳並遵守（徐世忠）。泰雅族文化是非常優秀的，就好像法律一樣，就是泰雅祖先流下的文化及生活習慣（李新光，鐘興定）。感恩祭對精神意義及象徵，是今天要復振的最大原因（陳光松）。找回過去不是回到過去，讓文化傳承，讓子孫知道我們是泰雅族(李德業，葉秋清，鐘興定)。尖石大約有五六次機會舉辦祖靈祭，不過都隨隨便便，如果感恩祭能提升團結。應好好規劃找出真正和諧的文化。</p>	<p>泰雅族從過去有很多精神信仰，例如：打獵前會灑酒、開墾前有祝福儀式、提親比歌謠。小孩出世後長者給孩子吟唱取名。感恩祭是豐收後慶典。這些信仰精神就是鼓勵或打氣（李新光）。今天我們要的不只是發揚過去傳統，更重要是泰雅族的社會地位。也就是泰雅族在未來日子能否存留，更是應該思考的工作。很多文獻，不過是記錄過去的祖先而已（陳光松）。日治時代日本人不會干涉我們文化，日本人有日本文化。文化其實就是真正照顧我們生活，這些文化就是今天每個部落存在的價值(李新光、林</p>

	<p>有少數教會牧師對自己文化一點都不知道，當然要他們加入比較困難。他們所學的是基督教神學。我認為過去泰雅族家族相聚就是感恩祭，雖然現在有所謂的過年或教會聖誕節。但很遺憾就是沒屬於自己文化可讓家族相聚。不具泰雅文化代表性(倚芥蘇隆)。長輩應讓下一代清楚自己身分。我們要好好維護信仰習俗，就好像是我們的身分證(陳和君)。要復振就必須回到我是泰雅族，感恩祭是泰雅文化裡最高階層。所有最豐富最能凝聚精神的文化及象徵我是泰雅族的就是感恩祭(宋坤榮)。具有代表性的文化習俗應該要復振，如果文化是上帝禮物。沒理由讓它流逝。不然我們好像在嘲笑祖先，為我們留下的這些文化及習慣，也是不孝的一種行為(林金榮)。</p>	<p>建明)。 例子：這一條牛是誰殺的，家會失火。很快的事情就被發現，此種就是泰雅族所為(MGAGA)。好像沒太多根據但事件會一一浮現。就是今天我們文化跟過去傳統文化不同。也是說我們應依循過去祖先生活來見證信仰也是被天上神祝福的(林建明)。</p>
<p>四、3、 祖靈祭與基督教信仰是何關係？是否衝突對立？</p>	<p>泰雅族對任何信仰非常尊重，過去我們沒特別信仰，無論哪一個教都是為人好(曾榮和，曾雄和，曾文武)。 基督教跟泰雅文化相似度非常高，教導東西習慣也相同，沒太多不同(高天富)。我們文化根基和基督教沒不同，文化充滿愛跟分享，基督教信仰也如此。(范坤松)。過去泰雅族歷史上有鬼神會來嚇我們，但是今天信奉耶穌基督後。真心禱告向神，被鬼嚇唬的已經不存在。就是當基督教來到泰雅族社會時。沒人會拒絕祂【神】的來到(張志滿)。今天的督教信仰跟過去我們文化是相同的，最重要的是教導及生活依循是一樣。都是教人好的事(李初枝)。好的文化應當發揚，雖然現在的信仰，好像取代了我們的生活信仰。我認為沒甚麼不妥(羅德明)。我認為沒太大不同。只是不要忘記你是誰就好了(溫俊泉)。</p>	<p>泰雅族文化跟神其實就是耶和華上帝(陳光松)。</p>
<p>四、4、 你覺得我們該如何泰雅</p>	<p>今天信仰非常好，文化應留下來與其他家族聯合是一件好的事(曾雄和)。 泰雅族心中對祖先的敬仰永不會消失(高</p>	

<p>族文化跟基督教結合？</p>	<p>天富)。 過去信仰文化為今天的基督教信仰取代，只是名稱不同，但更接近上帝，符合今天生活需求(陳光松)。基督教信仰取代了我們文化習俗，其實在泰雅族來說；現在信仰就是祖先所說的神【utux ta cyux babaw kayal】，既然神給我們很好的生活習慣就應該把它發揚(宋坤榮)。如何將基督的愛分享出去，不要迷信。外國宣教士告訴我們文化是迷信。但我認為這是我們幾千年來的文化習慣及生活。上帝也給我們泰雅族人最大的禮物就是文化(林金榮)。</p>	
<p>五、泰雅族文化裡有神的概念？你認同嗎？</p>	<p>泰雅族本來就有神的觀念，順從神靈，做什麼都會交給神，無法解決的事就會交給神【si ta ani myaq utux kayal】(曾榮和，曾雄和，李新光，范坤松、輔姑羅興)。 泰雅族有【‘lmwan】的說法，就是泰雅族的心中有神的觀念。utux 指的不只是天上神，是對祖先的敬仰(高天富)。 泰雅族稱之天上神不是祖先，也不是我們祖靈。(李新光，范坤松)。 我們叫『kotas』是指祖先，『muling』是指神的意思(紀伯達路)。 以前沒有基督教信仰，可是在泰雅族社會，好像就有神的思維，只是大家不知道祂是哪一位。從習俗及文化，無論從哪一角度去看，泰雅族是非常敬畏神，什麼事都是用 gaga 為出發點。(陳光松)。但我們泰雅族有神。知道我們的神不是祖先、祖靈。對祖先是一個孝順。在泰雅社會裏，如果有無法解決的事，就會交給神【si ta ani myaq utux kayal】。這一句話，就是泰雅族記憶中的神。泰雅族有神的觀念，有神再看【nyux utux mita】(游國當)。很多文化上或人與人之間的問題都會用所謂的【bali ungat utux kayal ki、或 mhwaey balay utux ta kayal】。這一句話意思是我們就交給祂的神來審判或祝福，但這不是對祖先說</p>	<p>長輩說我們是石頭蹦出來的，不過我認為那只是精神象徵，才形成了今天的神話(陳光松)。我只知道我爸爸會說有一個神在看我們(高榮輝)。我們本來就有神的說法，很清楚是指天上的神，是哪位我們當時不知道(劉雲欽)。</p>

	<p>的。是泰雅族原本就有的信仰文化(溫俊泉)。有【bali ungat utux maha qu bnkis myan】；長輩告訴我們說有一個神(高榮輝)。我自己非常相信泰雅族是有神的，不然按照泰雅民族性怎麼能如此容易接受外來信仰。也因為基督教信仰跟我們文化相似。泰雅族會說；nyux utux kayal(宋坤榮)。泰雅族有神的觀念【nyux utux kayal】，對象是誰不知道。這就是什麼我們容易接受基督教。難處裡的事。就會說；不是沒有神【bali ungat utux】。而這個不是我們的祖靈。是指天上的神(林金榮)。</p>	
--	---	--

第五節、 田野調查重要內容摘錄及分析

田調訪談同質內容分析

祖靈祭的定義：

1、泰雅族律法（gaga）與祖靈祭的意義？

泰雅族的 gaga 涵蓋了倫理價值、傳統、生活規範、習俗、道德、禁忌、部落組織與制度原則、部落外交原則、流域同盟原則、狩獵規則、部落戰爭律、農事祭祀律、家庭倫理規約、兩性律、長者律、祖靈崇拜律、婚姻律、葬儀律、神話故事、祖訓文化等等。

2、祖靈祭的來源？

泰雅族過去文化信仰的來源；感恩祭是豐收後的慶典。信仰精神就是鼓勵或是打氣。主要提到的感恩跟分享。泰雅族人感念先人的儀式。獻上一年辛勞得來的農作物。

最主要來源。是在告訴下一代，這是泰雅族祖先的想法，留下儀式直到現在，讓子孫不致遺忘這一切都是神的祝福跟賞賜。

3、祖靈祭的功能？

感恩祭一切規範的準則。泰雅稱霸北台灣山區的神秘力量，歸功於其社會組織。血源聚落使泰雅族行成供生死、團結一致的生共同體。其中血源是所有部落的基礎，形成共同祭祀團體『QUTUX GAGA』。會把自己最好的東西分享，認真跟努力再一次凝聚部落的團結。

分擔跟分享：紀念祖先的教導跟辛勞。認識泰雅族的倫理是非常嚴謹的，長幼有序。感恩祭也是家族彼此認識。泰雅族有禮貌與分享的精神。另外就是對祖先的敬畏。慶祝一年的辛苦全部落一起慶祝。

4、你覺得我們該如何將文化跟基督教結合？

基督教文化也是被創造的。也是人的生活，從對我們的祖先的孝來看的時

候，每一個不同的族群都有對長輩或著是對自己的父母親。應該有的尊敬這事都有的，教會也是這一樣。其實好的文化習慣是應該流傳的。

5、時間點大約在幾月？

感恩祭一般都在十月到十一月之間，後山因為比較冷，農作物較慢熟。所有的農作物要等完成收割入倉，才會討論何時要舉行感恩祭。這是長輩們的決定。

(二)泰雅族祖靈祭種類、儀式內容、禁忌與祭品名稱？

1.每一類型祖靈祭的定義、內容？

泰雅族有很多的文化祭，當然代表的意思也不同。內容是一樣的，也有的收穫不是很好，但是應該沒有太大的不一樣，我們吃的也都一樣，這些農作物都是從長輩一直到現在。習慣跟習俗也是從一個祖先所流傳下來的。現在的文化沒有一樣不是我們現在的人做的。可能我們不一定能做到像過去。但是泰雅族的精神應該要找回來，這是我比較關心的地方。我的爸爸說；只有自己的東西【文化】才能找到自己。

第六節、 結論與建議

◆阿將伊崗喜瀾

在拜讀過其他地區同樣討論泰雅祖靈祭儀的大作後，發現本鄉所屬之三個群系 *mknazi*、*mklapay*、*mrkwan* 的祖靈祭儀式過程的確和他鄉情形略有不同，特此將此差異性概略作了以下的分析，

一、在相同或是鄰近部落裡，卻有著不同種類的祭品或習俗

(判斷為其周遭生存環境不同，其所方便取得的祭品也有差異—宋坤榮)

梅花：感恩祭的時間、地點都需要鳥占決定，祭品懸掛結束後回部落。用餐一開始，最先吃的那一位是家中長子，泰雅族有一樣農作物是不可以缺少的祭品，就是馬紹『*basaw*』有的部落叫『溪怒』*bcnuw*』。頭目回到部落進部落前洗手，表示長輩祖靈的食物祭品已經獻上了。長子拿了食物後，長老頭目才宣佈大家用餐—陳光松

鎮西堡：我們不會拿來當祭品的有山豬，因為，聽說會咬人，老鼠也不會，牠會吃穀物。像山羊、山羌、飛鼠我們就會獻上，台灣黑熊也不會，

因爲，牠不是我們真正狩獵的野生動物。用一年辛勤農獲所獻上的主食小米、糯小米、年糕等。來取代一般隨地可見的野菜—TaliBehuy 林金榮 (mknazi)

新光：只要是山中狩獵來的都可以當祭品，包括用拉公(藍腹鵝、帝雉)當作祖靈祭祭品—Sakai Limon 宋坤榮(mknazi)

烏瀨：選用不帶頭的溪魚—黃末吉、尤命哈勇(97 馬里光祖靈祭展示)

宇老：男人會去河裡抓魚，預備感恩祭的魚不是苦花魚(鯛魚 Kuleh)，而是另外一種稱作“哥乏路可”的台灣馬口魚。大約一兩條，預先曬乾後拿來作感恩祭祭品，狩獵的獵物少許，一整年收割的農作物以及所醃製的各種醃肉及小米酒—李初枝 Atay Nomin(mrkwan)

新樂：小米(hkil、phaiy、lmyun、bcinuw、yungay)；芋頭(ngahi)；地瓜(ngahi)。山肉【山羊 mit、山豬 byuok、山羌 para、飛鼠 yapit、老鼠 qowli、果子狸 qbuh、松鼠 bhut、台灣黑熊 ngarux】，鳥類有【山雞 kugeh、雉雞 kuyuw、帝雉 glakun、小鳥 bsiliq】。這些都是我們泰雅族狩獵的對象。但是一般會獻上感恩祭的有醃肉、一般是**猴子、山羌或是山羊的醃肉**—李新光 Bayen Lesin

梅花：有一次我跟長輩吊掛祭品，在路上，我不小心踩到青蛙，當時長輩說：你有福分喔！就把青蛙用蔓藤綁起來，掛在當時的位置，並說以後你會抓到大山豬喔！—高天富 Malay Lesa

麥樹仁：總而言之，mbling 祭典（祖靈祭）是由一名家族德高望重的長者帶領祭祀祖靈，把今年的家族收成及成就用吟唱方式報告給祖先知道，敦請祖先享用部落今年辛勤的成果—徐世忠 Kumai Nomin

錦屏：每個家庭或是家族都是固定在一個地方，除非它們分家或是離開原居地，就會另外尋找感恩祭懸掛的地方。不過還有的家庭會回到他們親人地方，一起舉辦感恩祭—葉秋清 Amuy Kuhiya

那羅：所製作的小米酒兩大桶，有時六個人抬不動。感恩祭的酒是第二次起釀的酒。第二次的酒最香最好喝的【酒釀最能發揮發酵功能】。所有懸掛祭品在未完成時，不會有人去喝酒或試吃其他準備的食物。必須是完成懸掛感恩祭品時才會開始分享，長輩就會說：好了拿出你們最好的食物一起分享。在這之前沒人會進倉庫。是感恩祭的小細節，特

別是放置祭品的倉庫，除了頭目或是一家族長。其他的都不行隨便進出，因為裏頭放置的是感恩祭的東西—邱志明 Talu Behu

田埔：年糕小米製成的，還有就是它們說的”戈目力”（Qmuli）這個”戈目力”會插一些煮好的地瓜，”戈目力”也是小米的一種，加了”地瓜”後會有甜味，會用葉子包好當作祭物懸掛—游國當 Tasi Bayen

二、幾乎包括所有群系，女性是不被允許去吊掛祭品，卻有少數地方例外（判斷是家族人數少，所以，連女性都會被要求參加—陳光松）

宇老：族人會帶我們女人去，不過我們是在後面，不會超越男人，男人必須走在前面。所有小朋友會一起跟著去—李初枝 Atay Nomin(mrkwan)

宇老：我小時候就是跟長輩一起慶祝感恩祭。但是，我的父親會叫我們一起前往參加、或是懸掛祭品—李秋蓮 Yagu Quyun(mrkwan)

錦屏：我們都是男人來懸掛。爸爸說：阿慕依我們全部都要去—李德業太太

三、祖靈祭儀的”另一層”涵義

梅花：當時沒有基督教的信仰存在，可是在泰雅族的社會裏頭，好像就有神這樣的思維，只是大家不知道祂是哪一位。從習俗文化，無論從哪一角度去看，泰雅族是非常敬畏神的民族，什麼事都用 gaga 為出發點。

假如在路上碰到同部落族人或其他人，會很自然將揹在背上的東西拿出來分享。這種文化精神才是真正的泰雅族的感恩祭起點，不是只有在慶典才做的。感恩祭的另一種意義是說：泰雅族在遷徙的過程中，不會忘記的事就是『育苗』。每一位離開部落的人，族長都會為他們預備種苗。這些種苗除了可種植外，也是試驗土地的生存率。種苗可以幫助你選擇哪裡是可以居住的地方—陳光松(Klapay)

小錦屏：我們過去放棄習俗是不對的。很對不起祖先，以至於今天子孫生活辛苦，土地一直流失。沒有一個文化及習俗可以約束泰雅族子孫，有一點不孝行爲。現在呢，所有的感恩都是用買的去代替。現在我們沒任何農作物，很多都放棄掉了。我們隔壁的後山，也放棄許多農作物。土地就這樣一個個被平地人買去—Utau Sat 鐘興定

烏瀨：”溪裡的魚”：意思是說以後工作不會滑倒，”養的牲畜”：希望能

肥壯，”山裡野味”：希望以後上山時能有更好的豐收。農作物當然是一整年要做要吃的主食。幾乎都是由家族自行舉行，像播種這個節日是不相往來的。另外，過年時也不會隨便，主要是不要炫耀自己得到的任何東西，除非你要拿出來分享—黃未吉 Sozi Temu(mrkwan)

司馬庫斯：泰雅族幾乎不會一直在同一個山坡地開墾種植。很多時間也是用在尋找工作地。我的父親沒告訴我說是從那裡開始，只交代一句話【Ryax Psalan】相聚的時間。我想應該是各自工作豐收後相聚的特定時間—IjiSulon 倚芥蘇隆(mrkwan)

上抬耀：泰雅族有一句話叫馬華司（mawas），是舉辦感恩祭前，部落長輩討論完感恩祭的活動細節就會準備收割。所有的文化信仰，只要有『心』就是所有信仰根據。也就是說沒人可以逃出『良心』，文化最根本的道理，就是回到人們心中。農作物進倉的意思是：這是一年開始的食物。食用前須完成感恩祭的所有慶典，入倉的另外目的就是分擔跟分享，小米是一把一把綁好收起的。如果遇到沒食物的家庭或是貧窮的，就會拿出來幫助或分享。是感恩祭真正用意。換工的過程也會拿倉庫裡的農作物來當工錢—林建明 Nagau Votu

新樂：泰雅族從過去就有很多精神信仰，例如：打獵前會灑酒、開墾前會有祝福儀式、提親會比歌謠。小孩出世後長者會給孩子吟唱取名。感恩祭是豐收後慶典。這些信仰精神就是鼓勵或是打氣。當然最主要是我前面提到的感恩跟分享—李新光 Payen Lesin

四、祖靈祭儀的禁忌

宇老：對於禁忌，有時會用鳥來占卜。不過在感恩祭是因為全村或一個部落大家在忙碌時，就不會對喜事做太多占卜。反正，無論做什麼事或是工作期間，都不可以生氣，因為祭祀是好事，所以不會有太多顧慮。祝福自然就會加倍。感恩祭對每一個部落是相同的嘛！還有就是，如果你走路、腳碰到東西時也是一種禁忌—李初枝 Atay Nomin(mrkwan)

宇老：不可以做出不尊敬神的事！像是不能貪心，或是私藏其它食物，這些都是禁忌。另外就是，我們絕不可以把吃不完的食物隨意丟棄—李秋蓮 Yagu Quyun(mrkwan)

谷立：感恩祭的禁忌【spsaniq】，不算是禁忌（一般來說，會認為是禁忌的，就不會去做），主要是在懸掛感恩祭品時，女人不能參加，我不知道

爲什麼；我的父親沒告訴我。我們也只是按照過去作法不帶女人。另外，就是不會在懸掛祭品前大肆慶祝。感恩祭那天不可以工作；不可以往太陽下山的方向前行或玩耍—羅德明 Hagau Atau

五、除了朝東方、墳墓呼喊祖靈的方向之外的其他說法

田埔：聽老人家說，以前我們不會一定要在墳墓方向來喊，過去沒有特定墳墓，我們也一直不停換地方工作或是居所。那時候我爸爸是說往山谷喊，不會往部落或居住地方，所以你會聽不到，有一點神祕感—游國當 Tasi Bayen

「mqyanux ta chin-bwa-nan ga , nyux ta mlpiung lhezzen qani , 」(活在世界上，我們不過是這塊土地的客人而已)。2007 年，發生在司馬庫斯，mrkwan 馬里光群泰雅族原住民爲傳統領域而發生的『櫟木事件』抗爭；2011 年，發生在玻利維亞，伊斯博洛人爲了抗議政府所修築的一條穿越亞馬遜雨林區的高速公路，竟然從 8 月開始，長途跋涉了 600 公里前往抗議政府。

筆者不禁要問，既然是大地的”過客”，那爲何又會爲了區區幾塊木頭和一塊被公路所穿越、面積不算大的雨林地，就要把自己的政府當成入侵者來拚命呢！更不用說，現任的玻利維亞的總統 Juan Evo Morales Aym 還是一位原住民呢。

不只是在世界其他角落情況如此，即使對我們 Atayal”大災”來說，更是如此，如此的觀點道盡了泰雅族人對土地倫理的態度，更是全球原住民世代以來傳承的人生觀。

過去，在不可考的數千年世代歲月中，族人們因爲疫病、人口、爭戰、土地貧瘠，集團移往，被迫在北台灣山林裡不知遷移了多少回，然而，至今仍能屹立不搖守護祖居地，原因不外就是維護朝朝暮暮、令族人魂縈夢繫的教條規範 gaga，和反應在以祖靈(utux、alyutux、lyutux)爲信仰中心的慎終追遠上。誠如筆者於前述章節敘述，泰雅族雖屬泛靈論者，然而，卻只崇拜祖靈這個論點。

泰雅族傳統祖靈祭祀認爲生存的終極目標，就是能跟隨祖靈進入神靈世界，那是每一位族人生後嚮往的世界；在其個人的生命歷程中，包括大自然、社會規範等任何事物，皆以遵循祖訓爲依循方針。祖靈信仰早已成爲早期泰雅族的唯一信仰。Utux 主宰族人的一切，任何事物之起始必先請示 UTUX，以作爲處事依據。如果不依照祖靈規則、輕忽怠慢而觸犯了 gaga，將會受到責罰、遭致傷害或死亡。

一句毛利諺語如是說著，『有了藝術(文化)，我們的世界才變得美麗動人』。

…當『文化』開始忽略自己為「主體」後，就會開始變得『盲從』，再來就變得脆弱、躁進，進而忽略『分享』…。這也是為什麼人類在享受了“文明”之後，卻要被“文明”這頭巨獸回過頭來反噬，付出“溫室效應”、“萬年垃圾”和“人性價值喪失”等巨額的代價。

所以，筆者主張，唯有回歸真正主體意識，將文化與生命禮儀緊密結合，方能產生『力量』，當然，這個力量不只為了要得到“補助”而已，它要真正能發掘並詮釋與生俱有的價值，這個價值就是“生命”的意思。

當年的老祖宗從思源啞口 QuliSbayen 分家後，那些依然留存山林至今“生命”的價值，絕非由任何外來者所能扭曲或脅迫，因此，唯有找回生命裡的“心”⁸⁰，方得證此道。

筆者於四年前”司馬庫斯“檳木事件時曾提文網路上鼓勵，這一篇粗淺的短文名稱就叫做『直率、原生和不可分的權利』(The Rights to be Undisguised、Undisturbed and Undivided)⁸¹。意思是鼓勵我輩族人不要只顧用哀怨或是“為譜新詞強說愁”的心態去批判過去侵佔我們土地或心靈的外來客，相反地，更要藉著展現“生命”和“文化復興，去找回自我的”認同”。

所謂的“認同”，不是只有在寥寥的幾項廣義性文化科目上展演就算了，它還要能真正回歸到“原始的心”，這個『心』就是所有信仰的根據 gaga。換句話說，沒人可以逃出『良心』，而文化最根本的道理，則是回到人們的心中，這個“心”“就是一群至今仍然深埋”意識山林”、等待被族人重新喚醒的生命價值。

◆頂定巴顏

當我們努力尋求復振過去的文化時，首先必須要認清用意及其所帶給我們現

⁸⁰ 今天的社會生活所做的每一件事，如果沒人看見，就好像沒事無所謂似地，也不會有人追究，但我們泰雅族的文化信仰不是這樣；就算不知道，也會有一個奇特信仰，就是會用（mgaga）去“解釋”所做過一切的事後發生。所有的文化或信仰，只要有心，『心』即為所有信仰的根據。也就是說，沒有人可以逃出『良心』，文化最根本的道理，就是回到人們的心中(Nagau Votu,2011 上抬耀)。

⁸¹ I recommend Human Rights thought, However, I stand in for Human Rights not because I enjoy to present myself as an Atayal aboriginal ,who's like to disgust those people that used to humiliate us by denigrating our [honor codes] of worthiness....I believe that Human Rights represent a normative framework that is better adapted to an emerging global village. Thus, I wish to encourage every Indigenous People of the village to abandon "we" and "them" differentiations and consecrate himself as "we," as "we humanity," who together searches for the best ways to provide our children with a livable and consentaneous better world...

代意義，無論是從過去的生活，或是因應現代社會對原住民文化的需求。不可忘記的就是必須去找回過去的意義。這對原住民來說，是相當重要的事。更是當代文化復振的意義與價值。

找回過去不只是找回尊嚴，更是找回自信。重新找回遺失的民族，無非是找回自建自我，或著是找尋過去失落文化及對民主的信心！也找回自我自癒的文化能力。原住民的文化有過相當長的消失，姑且，不討論流失的過程與責任該由誰來負責。新文化的進入的確確取代過去的傳統文化。外來文化、習慣、宗教信仰、政權的入侵，改變了我們的生活。甚至改變了泰雅族的生活倫理。過去一長(mlrhu)之話決定一切，但家的倫理、村落的倫理都因外來文化已不復見了。文化的再現會不會又是另一過傷痛的開始呢？

就祖靈而言，每一個民族，擁有他們自己祭拜的形式。而泰雅族的祭拜方式除了來自生活與對尊長的敬仰之外，還有的就是對文化的執著，停滯已久的傳統文化，帶給我們族人後代的現代意義又會是什麼呢？近幾年來，原住民對文化的認同會不會只是商業化的考量。而非爲了繼續存在的價值而努力呢？

筆者對文化的再現有著相當的期待及期許。回到人們的現實環境裡，你在意的是什麼！很多的文化工作者不過是尋求他人的掌聲而已。但努力的真意應當是在文化的傳承價值而非在自我文化認知上的過癮。文化就像民族的身分證。其價值觀更是其所延續的一大因素。

近幾年來，我們看到各民族努力於提倡本身文化的重現。感恩祭或是【祖靈祭】，不只是生活的依循，也是泰雅族團結的象徵。祖靈祭是 GAGA 律法的崇高生活紀律，在泰雅族的生命中。GAGA 不只是凝聚族人認同，更是非常重要的生活規範，也是部落族人【祖先】平常教導孩子們生活中的道德規範。族人必須要去遵行這樣的規範。這是泰雅族奇特的文化所在，泰雅族認爲若不遵守律法，在信仰認知上就會認爲此人必受到祖先的懲罰。

祖靈的意義與功能！在泰雅社會裡清楚呈現對神觀的認知，而有神的觀念也一直是泰雅族人所擁有的。GAGA 與 UTUX 兩者在泰雅族社會是相成的，在泰雅族的社會裡是分不開的，其所預表的就是泰雅族生活的規範及律法的依循。當新世代、新次序進入泰雅族社會時，其表現的就是新次序的接替而泰雅族文化隨之消逝。姑且不論消失的原因爲新文化次序所帶來的影響，讓今天的泰雅文化及近消失。過去的 GAGA 生活規律不再成爲強而有力的規範，將如何再次把文化提升到今天的社會及被接受及敬重，對今天的泰雅族人來說，應當是一個非常艱鉅的工程。

泰雅傳統社會文化帶給泰雅族人的真正意義；是部落族人如何為自己下一代，保留完整的泰雅文化習俗。就民族而言，才有傳承的機會。感恩祭是泰雅族一年一度的祭典，也是部落家族相聚的重要時刻，感恩祭的功能與目的在於部落的群體共享及共榮。此結構乃為泰雅文化的精神象徵。

我們從泰雅族的信仰觀能清楚看見。泰雅族的信仰結構不只來自祖先，其所存在的更是他們對神的觀念。相信天上的神【baliy ungat utux ta cyux kayal】。就文化習俗，特別是倫理上，當萬事無法解決時，族人們心態就會藉求助天上的神，成為事件解決的關鍵及依據，泰雅族本身非常相信大地萬有的獨一真神。『也就是說泰雅族不拜自然界、也不會單一敬拜任何物種』。許多人類學家及過去的相關文獻都指出，泰雅族的 GAGA 與 UTUX 存在的文化特質是相輔相成。更是文化的重心。

第七節、 附件一：田野調查訪談內容

一、 《嘉樂村》訪談逐字稿

嘉樂 (Mklapay) 部落起源：

嘉樂部落為建社很早的一個部落，屬於澤敖列雅族加拉排群，在清朝時就建有兩社，麥樹仁 (*Makssiujin*) 與加拉排 (*Karapai*)，社址皆在通往新樂道路上方高山腹。民國初年，日警以社居山腹，因管理不易必要社眾下山到原址下方山麓另建新社。台灣光復後，加拉排社改名嘉樂。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
嘉樂 曾榮和 Sijio Yusan	阿將、伊崗	頂定	阿將、明正	2011-04-04

逐字稿

來到我這裡就是親戚了，雖然沒什麼特別招待。當然我們不是說要找回過去文化，而是希望將好的傳統延續下去，這是你來之後給我的想法，我自己認為這是祖先遺留下的生活傳統。雖然我們無法計算過去已經過多少歲月，但我們很清

楚，這是我們的生活。如果回到” 喇戈摩輔達” 三兄弟時的時間，也經過許多歲月。我非常高興你能來這裡，雖然我的年紀不算大，但也經過了許多歲月，漸漸年老了。經過如此年歲也將邁入七十歲。我們男孩自小就是跟年父一起學習生活，這是一定要參加的，長輩的一句話你不能不聽。還好我的年紀正夾在中間階段，太老了有可能會忘記一些；太年輕又可能記不清楚；太多有關泰雅族的文化習慣。我們這個部落” 戈拉拜” (mklapay) 有人說；你們” 戈拉拜” 其實我們是加入的族群。我們的根源也是馬里光群，我們的祖先就跟其的社群祖先來到把咖【paga】。

來到” 水田”、又遷到” 拉號” 原本是最後的一個居住部落。前被認為我們的人數越來越多後，或許他們有來看過這個現在居住的部落。最後就落腳到” 戈拉拜” (mklapay) 這部落。到了父親之後，大概還有兩三個祖先住在” 拉號” 。延續居住在這地方就是父親。我的祖先是真正居住在” 拉號” 。我們來這裡才加入這裡的生活。但是我認為” 感恩祭” 本身跟我們的文化習慣不會不相同。最近幾年我也參加泰雅族各地方的” 感恩祭” ，其實沒太大差別，大同小異，只是說法、做法跟細節有一點不一樣。這不是文化的不同，或許是地域上關係、變遷的因素以及現代人解讀的不同。

我們稱之為” mbuling” ，像後山的族人，有的稱之為” pbuling” 或著叫 smyus，像梅花部落叫” pyurak” ，這些都是相同的，沒什麼不一樣地方，但是我們通稱應當都叫” 感恩祭” ，是現代中文用語。我個人想法尊重各部落做法。” 感恩祭” 在我認為有兩種意義：是我們祖先經常說不可以忘記彼此，雖然你們各自生活，但是不可忘記祖先教導，要記得彼此互相關懷連繫。另外就是我們有開墾及收割，要將你們農作物分享出來。另外意義是，感恩過去一年來辛苦。另外是祈福就是說我們泰雅族子孫各自分散生活。祈福 (tgalu) 這些子孫們能平安度過每一年。這是我自己認為，雖然跟其他部落不太相同。就現代意義來說應該是如此。

所有感恩祭的流程當時我還小，到了感恩祭時間，過去我們都是在八月或九月，要看收割的情形。每一個家庭就會開始準備該慶祝的東西。包括吃的。感恩的祭品就是一整年的農作物：小米【好幾個品種】，年糕，小米酒，醃肉等等，凡是勞力收穫的農作物都會拿出來分享。會用葉子里行【lihan】包好。拿出來獻上。當然慶典吃的東西會集中在慶典會場一起分享。懸掛前夕，長者會朝墓園方向呼喊。表示說我們獻上一年辛苦得來的祝福。祈求來年有更好的豐收。之後，不回頭直接回到部落，就開始搗米貢獻給所有的親戚朋友一起來分享。

我只知道女人是不能去吊掛祭品的，但是我媽媽會先準備好，之後我的父親才會去看，祭品弄的好不好。

泰雅族本來就有神的觀念，無論做什麼都會交給神。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
嘉樂 曾雄和 yumin	阿將	頂定	莉如、明正	2011-11-28

逐字稿

我的父母親是拉號的人，我從小就住在這個地方，我們是哥拉拜群的人，跟玉峰村的居民是相同的，過去也是聽很多長輩跟我們訴說有關感恩祭的習俗，感念祖先開天闢地的辛勞工作。

過去在日據時代時，我們沒有特別信仰，都是老人家口傳，感恩祭其實就是感念過去祖先的辛勞，每年在八月份的時候就會舉辦感恩祭，大約在漢人的中元節之前，我們老人家說好之後，哪一天就舉行祭典。

感恩祭就是感念先人照顧，藉先人辛勤工作，維持子子孫孫，讓我們有今天的生活。一般是說好了之後，就會把一些剛收成的農作物，像早稻、小米、豆子，泰雅族統稱叫 nqya，在山上種植的一切作物，所有的肉類或是魚蝦都可以拿來作為祭品。

小米酒是會用「狗路」類似竹子做成的杯子盛裝，所有東西會用「里行」葉子包好，最少要有【七種】的農作物，預備好之後，晚上就會在自己家前面呼喊，說：『我們要在哪裡見面，來祭拜我們的祖先。當天大家說好之後，清晨到就會告知所有人準備好。以前沒有手電筒，都是用火把，每家男丁都要前往，女生不會被邀請參加。像我們宗親有自己的祭壇。』

我不知道今天會受訪，有關祭典用的祭品，也給大家來認識這些祭品。掛祭品的地方是要找比較高、人煙稀少的地方。祭拜結束後不可以回頭望，不然，有可能會有生病等等的事情發生。

大家準備好後就會有一位長輩帶領大家來呼喊：『所有的長輩及所有的祖先、來一起用餐。』類似這樣的內容宣告共享所預備的食物。喊話的年長者會依需求訴說：向祖先來訴求或者是獻上感恩，這些都是長輩的工作。文化都是我們過去祖先遺留下來的，是今天依循的律法。

泰雅族是非常順從神靈的。對任何的信仰都非常尊重，才有感恩祭流傳在習

俗裡頭。

祭典開始時我們都會先開會討論，這些都是好的，是我個人看法。今天的信仰非常好，當然我們的文化應當留下來，對其他家族可以聯合，這是一件非常好的事，我個人非常同意。我們知道人多氣氛也好，會比較熱鬧。

文化對今天的宗教信仰來說是很好的，不過，對基督教來說卻不是，或許是信仰與文化認知上的不同或解讀有所不同。但是今天我們看見文化的留存，對今天的我們是非常重要的。

麥樹仁 (Mksujing) 部落起源：

距離今嘉樂部落西南方約二公里處，嘉樂部落屬於澤敖列雅族加拉排群，在清朝時就建有兩社，麥樹仁 (Makssin) 與加拉排 (Karapai)，社址皆在通往新樂道路上方高山腹。民國初年，日警以社居山腹，管理不易，由另社眾下山到原址下方山麓另建新社。麥樹仁新址在尖石鄉公所東北約二公里餘地，適於墾殖的地方，日人在此設置農業講習所，專以養豬為主，因此後人稱此地為豬腳寮。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
麥樹仁徐世忠 KumaiNomin	阿將	頂定	莉如、明正	2011-04-04

逐字稿

我是屬於客拉拜族群（尖石鄉嘉樂村），我父親叫由木依·打立·那外，我們家族屬客拉拜 mklapay 族群的”給蘇應”部落，聽老人家講，日治時代我們家族人很多，規模約有 700 多人。聽老人家說，部落的人很壞，蠻橫不講理。

以前，我們祖先很少跟漢人往來，很多漢人到山上工作，我們管他們叫”阿用”。祖先所需要的日用品如塩巴等，大多要由漢人上山做買賣才買到得，部份族人有時候若沒錢買，聽老人家說逼急了，就會直接用搶的。

所以，以前客拉拜 mklapay 部落的人壞脾氣、蠻橫、不講理、自私自利生活處世態度，往往使部落子孫變得好像少有好下場的。還好家族有一個父執輩叫”阿宋’的，是個好人，父親是漢人（泰雅語：阿用），母親是泰雅人，比較懂得規範（gaga），生活態度嚴謹。

部落子孫似乎少有好下場原因，是因為部落失去傳統規範（gaga），有傳統規範（gaga）子孫才會遵守；有一個父執輩叫“喜瀾”的老人家，教誨部落子孫：『既使我們老一輩很壞，我們這輩人也必須建立傳統規範（gaga），讓子孫代代相傳遵守。自從立了傳統規範（gaga）後，部落生計就穩定下來，每年春耕小米、糯米、地瓜、芋頭等農獲，到了7月陸續採收，直到10月才結束農忙季節。

我們曾從父執輩喜瀾講述過 mbling 祭典（祖靈祭）過程：每當我們到了年終秋收，不論是小米、稻米、地瓜、蕃薯、芋頭等農作物採收完成，將農作儲藏在 ghou（農作物倉庫）後，為讓過世的祖先能享用一年來努力的成果，農忙後我們開始準備祭典工作，如做糯米糕、上山打獵設陷阱捉老鼠（以前不像現在政府，是不禁止打獵的）等。

時序從1、2月春天粗耕、整地、播種、理穗、到秋天農作採收，將農作儲藏農作物倉庫，收成可供整年使用，子孫也不會挨餓，農忙過後，部落男人就利用10幾天左右時間彼此相邀上山打獵，設陷阱捉獵物，製做醃肉等，打獵回來後，就開始著準備祭典用品。

部落的 mbling 祭典（祖靈祭），是部落的輩彼此所約定一個時間，共同到約定的山頭會合，每戶人家不論年齡，只要是走得動的男孩，都要在凌晨三、四點左右天剛破曉時一律噤聲出發，到達山頭後，由部落長輩代表，將所帶去的祭品，如淹漬過“得麼面”（醃肉）野味、糯米糕、小米酒、當年收成農作物，一一吊掛擺置妥當後，再由部落最會吟唱的長者，以吟唱方式，開始向祖先報告今年的收成得失，感謝保佑並祈福部落子孫，在未來一年中順順利利，保佑明年農作物仍能五穀豐收。

總而言之，mbling 祭典（祖靈祭）是由一名家族德高望重的長者帶領祭祀祖靈，把今年的家族收成及成就用吟唱方式報告給祖先知道，並敦請祖先享用部落今年辛勤的成果。

完成祭祀儀式後，我們就各自回家，在歸途中大家仍須噤聲，途中絕不能回望之前祭祀的地方，要靜悄悄的回家，回家時候的天色還未亮。

第二天後，部落家族之間互相拜訪、走動，相邀唱歌跳舞、飲酒作樂。因為祭祀過的食物等於是祖先吃後留給我們享用的，所以，連出嫁的女兒及親朋好友，都會回部落家族相聚慶祝。我們這個部落已連續舉辦了12年的祖靈祭典。

祖靈慶典結束後，我們會互道珍重，並相約明年此時再相會。

我們這個家族還不錯，雖然沒有很高的學歷（成就），但是很團結，跟其他的家族比較的話，客拉拜曾家及另一拉號家族外，就屬我們家族最有向心力了。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
麥樹仁紀伯達路 KivoTalu	阿將	頂定	莉如、明正	2011-11-28

逐字稿

我叫紀伯達路，我們來自”葛素應”這個地方，附近居民都是葛素應的人。

我們對感恩祭雖不是非常清楚，因為祖先早已不在。所謂的感恩祭其實就是對祖先所做的來感恩。**所有祭品都可以，就是豬肉不行**。更重要的是：讓下一代知道過去習俗是不能忘記。這些是長輩教誨，**聽長輩說一般都是在八月份**。其中原因是學校放假，家人都會回來，也算是一個家族或是部落的人聚集的時機。主要也是學習自己文化，文化對我們來說非常重要，我們應該發揚的優秀習俗。

我今年五十七歲，感恩祭就是紀念或是感謝祖先，無論什麼事都一樣，不可以忘記這感謝的習俗。

我不是很懂感恩祭，但是我知道就是感謝我們過去一年工作的辛苦，這就是長輩的教導，特別對文化，我們不可放棄。感恩祭其實就是凝聚所有部落的人或是傳承的一種，是非常重要的。

今天當長輩的我們，更應該好好教育下一代。就我個人來看，其他族群的文化真的有保存，但是真不了解我們泰雅族，都沒好好保存，這是今天長輩的責任。

文化上的區別是這樣，每個家族對祖先、祖靈雖然看似有所不同，但是紀念的對象卻是相同的，只是在用詞上會有一點不同。我們叫【kotas】是指祖先，『muling』是指神的意思。

二、 《新樂村》訪談逐字稿

水田（Mkslaq）部落起源：

上水田聚落位於新樂東方約四公里地;下水田聚落位於新樂稍北的溪岸旁，此社成立於民國十九，由三個社的社眾組成，分別是後山的利利泳、巴都羅以及烏荖，稱為下水田。民國十七年，巴斯社人被日警勸誘到拉號社，其中一家族的族人，到離新樂東方四公里的地方居住，因位於新樂的上方，稱為上水田。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
水田 曾文武 Tazin Alan	阿將	頂定	莉如、明正	2011-11-28

逐字稿

我的名字是大金阿隘，我來自馬里光，我的祖父兄弟來這了以後，就說沒男孩子，於是就叫我過來這裡跟隨繼承他的產業，就一直住在新樂這個地方。

所以說，在我們家族中，當泰雅族收成一年的農作物後感謝祖先跟神。老人家就會說：『感謝你們的辛勞，今天我們收成了一年作物，雖然你們已經不在了，你們的教導，讓我們知道感謝，我們獻上今天所有的作物感謝神。不可以忘記今天泰雅族的文化習俗，和過去祖先認真農作所留下來的農作物。』

今天是非常好的一天，我們才選擇來舉行感恩祭。所有過去祖先們，你們留下來的一年中的美好事物，我們帶來獻給你們及我們的神。泰雅族過去跟現在都是一樣的，每個社群文化及習俗是相同的，不會有所不同，都是紀念過去祖先在這塊土地上的辛勞。

我們能放棄文化。想我小的時候，母親會在清晨四點時叫我們一起去懸掛感恩的祭品。這是泰雅族的文化，是不可以隨意丟棄。

我今年八十一歲，所謂的文化是我們留下來的，是非常重要的工作，無論是任何外來的文化，我們應該認真發揚自己文化的價值，以及文化與我們的關係。我們都是這塊土地的過客，應該不分彼此，好好的相處生活在一起。

今天的文化信仰是相同的，泰雅族都是在七月或是看農作物收成，來舉行感恩祭。祭典之後，無論你有的是什麼作物，他們不會吝嗇他們的東西，拿來分享給所有的人。

所有食物都會拿來作為祭典後的分享，這是泰雅族不同的地方，祭典儀式都是相同的。今天的信仰也是相同的，無論哪一個教，都是為人好的。

感恩祭這件事最主要的就是，讓我們的農作物及未來工作更能受到上帝祝福。過去祖先教導都是男丁懸掛，女人是不會去的。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
水田 李新光 Payen Lesin	頂定、阿將	頂定	莉如	2011-04-02

逐字稿

我的名字叫巴彥雷興日本時代的名字叫西藍，從小我的身體一直不好，泰雅族有習俗把我交給別人養，當別人的孩子。我的身體才漸漸好轉。直到現在大家都叫我巴彥，沒有人知道過去我叫西藍。雷興是我的爸爸。我的祖父叫憂幹納謂，曾曾祖父亞謂馬瀨。我們屬於馬里光群。我今年八十三歲。算是這個部落的最元老，日治時代我們是最早遷居到這個拉號部落。我們的根源跟抬耀部落有關連。

我從小就跟部落長者一起舉行感恩祭，我也身爲一族長們訓練帶出來接續主持這個感恩祭，我們到現在一直還有舉辦感恩祭。雖然有間斷一段時間。是因爲我當日本兵。感恩祭是我們泰雅族真正的文化，也是唯一紀念我們祖先跟神的一個祭典。雖然還有其他祭典，但是真正需要所有部落的人或是家庭全員參加的，就只有這個感恩祭。我今年八十三歲。算是這個部落的最元老。

過去泰雅族本來就只有一個祖先，司那基或是馬里光大料埃等等，都是一個祖先，所以沒有說：不同的社群就有不同祭祀。從過去到現在感恩祭是泰雅族一直沒有失去的一個文化。每一年所辛苦得來的農作物或是山上打獵所得，都是祖先的教導。讓我們能繼續存活下來。這是我們對祖先或是對神的一個回應。所以泰雅族沒有放棄紀念先輩的文化習俗。泰雅族從過去就有很多精神信仰，例如：打獵前會灑酒、開墾前會有祝福儀式、提親會比歌謠。小孩出世後長者會給孩子吟唱取名。感恩祭是豐收後慶典。這些信仰精神就是鼓勵或是打氣。當然最主要是我前面提到的感恩跟分享。泰雅族爲了尋找感念先人的儀式，討論提到我們應該獻上我們辛勞的來的農作物。這樣我們跟下一代才會好，今天才有感恩祭慶典。這是最主要來源，當然也是在告訴下一代，是泰雅族祖先起初的想法，因此儀式一直留到現在沒被遺忘，這一切都是神的祝福跟賞賜。

我自己帶領感恩祭時。會分享先輩的認真跟努力，再一次凝聚部落團結，分擔跟分享，當然也紀念祖先的教導跟辛勞。另外一件重要的事就是：泰雅族的倫理是非常嚴謹的，長幼有序，感恩祭也是家族彼此認識。泰雅族有禮貌與分享的精神。另外就是對祖先的敬畏。慶祝一年的辛苦全部落一起慶祝。我們前山慶祝

這個感恩祭是在七月到八月之間，因為我們的農作物比較快熟，也比較熟。那後山的會慢一兩個月甚至於還有的會到十一月才舉行。所有的農作物完成收割儲存入倉才會討論何時要舉行感恩祭。

泰雅族有很多文化祭祀，代表的意思也不同。內容是一樣，有的收穫不是很好，但是應該沒有太大不同，我們吃的也都一樣，這些農作物都是從長輩一直到現在。習慣跟習俗也是從一個祖先流傳下來的。現在的文化沒有一樣是我們現在人做的。是泰雅族文化卻是一樣，也有的收穫不是很好，但是應該沒太大不一樣，我們吃的都一樣，這些農作物都是從長輩一直到現在。小米；(hkil、phaiy、lmyun、bcinuw、yungay)，芋頭 (ngahi)，地瓜 (ngahi)。山肉【山羊 mit、山豬 byuok、山羌 para、飛鼠 yapit、老鼠 qowli、果子狸 qbuh、松鼠 bhut、台灣黑熊 ngarux】，鳥類有【山雞 kugeh、雉雞 kuyuw、帝雉 glakun、小鳥 bsiliq】。這些都是我們泰雅族狩獵的對象。會獻上感恩祭的有醃肉、一般是猴子、山羌或是山羊的醃肉。

我沒有聽過說有什麼特別的禁忌。只是說女人不會跟男人去懸掛祭品。還有就是感恩那幾天不能工作，等就是休息慶祝，喔對！還有就是不能偷藏食物都要拿出來分享。這是我知道的部份。司那基群有一個說法是不能在太陽下山的位置玩耍。這是對孩子講都要在太陽升起的地方玩。前一天晚上大家會聚在一起談論自己如何辛苦的工作。有的家庭就會用這個機會教育們自己的孩子。那晚不會有人喝酒也不會大聲喧嚷。主要就是預備清晨的祭物懸掛。是非常嚴肅的。完成所有的預備工作之後，很自然的女人大概就是準備慶典的食物，男人準備會場或是懸掛的地點，方向是朝墳墓的，年輕人上山打獵。大概就是這樣。

感恩祭為什麼消失，其實是我們自己泰雅族的人放棄的。日人來的時候，它沒禁止我們不可以舉行感恩祭。日本人稱我們文化叫感恩節。有時日本警察也會參加。漢人的文化來的時候，我們就跟他們了。基督教信仰也叫我們說；這個才是真正的信仰文化。叫我們不要再做這樣的祭典，迷信【MKBRUS】。但是我們泰雅族對神就有。也知道我們的神不是祖先、祖靈。對祖先是一個孝的意味比較深。在泰雅族的社會裏，如果有無法解決的事，就會交給神【si ta ani myaq utux kayal】。這一句話，就是泰雅族記憶中的神。

感恩祭可以復振，它是我們紀念先祖非常有義意的文化習俗，現在的孩子不會照顧自己的老人家。過去我們不敢在長輩面前亂說話。會被打的。泰雅族的文化是非常優秀的。就好像法律一樣。泰雅族祖先流下的文化及生活習慣就是律法。

三、 《梅花村》訪談逐字稿

梅花 (mekarun)

位於尖石鄉西北方，東界油羅溪，北臨義興，南臨秀巒村，境內多緩斜地梅花村境內在清朝時期建有梅嘎菴社，分成八個集團，屬於澤敖列加拉排群。或是居住在義興村以南的溪谷，日子一久，自成一群，常自稱為梅嘎菴群。日治時期，日軍向李棟山進擊，梅嘎菴社也參與攻擊，最後投降，日軍在現址設立駐在所，管理諸社。光復之後，諸社經過異動而定居了下來，成為現在的梅花部落。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
梅花 高天富 Malai Lesa	頂定 阿將	頂定	阿將	2011-12-12

逐字稿

我的名字叫馬瀨磊撒，我今年七十二歲。我的祖先也是從大霸尖區域的山嶺過來的。我從小就有跟上一一起參與，泰雅今天所說的感恩祭，我們叫「伯斯呦啦可」psyurak。我也趕上與我最小的阿公，叫做否奈巴燕，跟他一起學習泰雅文化。

我們叫 pyurak，我們一個祖先，跟我走訪其他的部落時，其實是相同的，不過都是以家族居多，我們是這樣，所有農作物當中以最早收成的哪一個作物，做為我們 psyuraq 的主要祭物。然後他們會對祖先或祖靈宣告今年的感恩祭即將到來，一起來享用，今年收成農作物曬乾後，就會把最重要祭品準備好。

長輩開會向祖靈呼喊說：我們什麼時候要將第一收成的作物獻上，就會宣告感恩祭的地點。主要也就是在表明：希望明年的農作物更好、更豐收。

在泰雅族稱 utux 的這一位神，我們泰雅族指的不只是天上的神，更是對祖先的一份敬仰。

我們對祖先 psyuraq 的最大敬意，是指將祖先遺留下來的作物。我所知道的是在感恩祭前，家族族長會討論後訂定感恩祭時間，訂定後他們就會決定，開始為感恩祭準備，有的會去打獵，也有的製作醃肉，有的製作小米酒，也會儲存預備感恩祭的食物，所有的家庭不會讓孩子出來，長輩們會說這時候會有很多的

utux。家中每一個小孩都不會出來玩耍。感恩祭前一天，懸掛祭品的地方，有的是掛在樹上，而我們是掛在竹子的竹節上，每一個地區可能有所不同，但是我們知道懸掛的對象是神，是祖靈。

有一次我跟長輩一起掛祭品，路上我不小心踩到青蛙，當時長輩說：你有福分喔！就把青蛙用蔓藤綁起來，掛在當時的位置，並說以後你會抓到大山豬喔！

等竹子及懸掛的祭品都弄好後，會有一名長輩說：『無論是生病的或是癱腿的，請妳們慢慢的走，一起來分享我們的祭物。』之後，我們就回到部落，在這個當中，每人都不能回頭看懸掛的祭物，否則會對未來的農作物及身體可能會受傷等等說法。

每人回部落時，部落所有婦女就準備好食物開始分享，長輩會說我們沒牙齒了，他們都被扶著來現場，這是在形容說我們的長輩說他們非常高興。像馬瀨在路上抓到一隻山豬，祖先都非常高興，接收我們獻上的所有農作物，上帝給他祝福，到了七十幾歲我們也沒有忘記這句長輩的教導。

過去的感恩祭幾乎都是三天，有的還長達一個禮拜，不過時代的不同，就逐年減少，一直到基督教信仰取代了我們的文化祭拜之後，感恩祭就如此也就慢慢的消失了，這是我知道的部分。

大概在十幾歲，這是我知道的，感恩祭就是長輩對祖先的感恩及感謝。雖然今天文化已經不在，但在我們心中永遠不會消失。對祖先敬仰是我知道的感恩祭。

我記得感恩祭消失的最大的原因是：基督教進來後取代了過去的傳統文化，但是我們還是有感恩祭活動。在那時候，有傳教士來訪問，介紹基督教信仰讓我們認識。一次又一次探訪，慢慢進入教會，有一次我父親到那羅去設陷阱準備當祭物，真的抓到很多動物。

就這樣，慢慢很多祭儀活動，從狩獵直到各種祭祀，就用基督教儀式。過去用占卜今天用禱告，這過程當中並沒有發生劇烈反彈，很順其自然就將基督教儀式帶進泰雅族的生活文化裡頭。過程中，發生很多奇妙的事，因此，基督教被接受，是跟泰雅族文化及教導相同。

感恩祭在泰雅社會中讓我們經驗到許多方便，當然跟時代的進步也有關係。在我國中時，許多泰雅小孩去神學院的原因，是爸爸鼓勵去的，過去泰雅族所謂的有錢人，就是種植很多稻穀的人，這是泰雅族社會被稱為有錢的人。父親告訴我說：這個基督教信仰對我們泰雅族幫助很大。

直到我退休了，感覺不太一樣，現在尖石舉辦感恩祭。我知道是說過去的感恩節是跟農作物有關，現在舉辦的時間，其實並沒很認真思考。以前叫祖靈感恩祭，就是感謝我們祖先辛勞。泰雅族有沒有神的觀念，最終一句就是泰雅族說**天上的神**，這樣形成今天基督教取代過去傳統。今天我們更清楚的，就是：文化也是上帝的創造，所以沒有太多的文化思想。泰雅族有【‘lmwan】的說法，這就是這樣我們泰雅族的心中有神的觀念。

在泰雅族社會裡 gaga 是最重要也是所有文化根據。基督教使我們再體認文化價值。過去感恩祭祭品都是用自然野生葉子或是竹子裝入做為獻祭，是我們最高獻祭。這是跟其他族群不同的地方。

基督教跟泰雅文化相似度非常高，也就是說，教導的東西及習慣也是相同，沒太多不同。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
梅花 陳光松	頂定阿將	頂定	阿將	2011-12-12

逐字稿

我叫陳光松，我是梅花村的人，我們屬哥拉拜群，在泰雅族當中我們有十九群或是所謂的社，我自己也想紀錄從過去文化到今天基督教信仰的轉變。

我是歌啦拜群，我們是泰雅族第二大的社群，我們社群延伸到苗栗的天狗，到象鼻村等。就是我們的社群，我們居住的地方叫斯乏彥，分開之後就開始。我們社群沒有 Q 這個口音，最大的社群就是葛雷散，是泰雅族最大的社群。

雖然我們哥拉拜其實有很多地方不太相同，也涵蓋更廣的地域。梅花是種植的 pagay mma 就是俗稱的旱稻，稻子在梅花這地方長得非常好，果粒也非常飽滿，日據時代日本人會拿去比賽，還連續四次贏得冠軍。

兩百三十年前，我們這部落最先到達的只有兩戶三男四女。日據時代以來就有越來越多的居民一一住進梅花部落，有時我們會住在花園部落。日本人就說你們的土地很寬廣，就把有的人送到”花園“部落去種植桐樹。

所有的部落都是如此一一居住在各個山嶺及山谷，最大社群是來自大林的葛雷散這個社群，我們哥拉拜是第二大的社群。這梅花村為什麼叫梅花，就是當時

這裡所種植的稻穀有二十幾種。二十年前，我們這裡還是種植非常多作物。這裡的旱糯非常有名，有一個群叫摸哥母拉克意是指非常多的農作物，也非常的辛苦。

所有部落族群因此分散在今天各處，雖然分散各地方，但是我們還是會相當密集往來，特別是我們的稻米帶給這地方豐富資源。每回有日本長官或是其他官員來，都會用我們這裡的米來招待，遠遠就會聞到米香。

『嘎浪』原意(部落)真正意義是指牙齒，就是我們的糯米黏性相當高，或許老人家的牙齒不牢固，在吃糯米時牙齒會被拔掉，我們就是這樣取名字。

我今年八十幾歲了，熟悉的感恩祭其實就是紀念先祖在這塊土地上的辛勞，當然這也是我們泰雅族最特別的習俗。這個習俗也可以說是我們泰雅族信仰的依據，這些文化就是泰雅族的精神依靠。雖然當時沒有基督教的信仰存在，可是在泰雅族的社會裏頭，好像就有神這樣的思維，只是大家不知道祂是哪一位。從習俗及文化，無論從哪一角度去看，泰雅族是非常敬畏神的民族，什麼事都是用 gaga 為出發點。

用一年一度的收成來回饋過去祖先們在這塊土地舉行的感恩慶典。過去，我們農作物不多，哪怕是一點點東西，都不會吝嗇將它拿來獻給祖先。這是生為泰雅族孩子必須知道的一件事。另外，泰雅族是最懂得分擔跟分享的民族。假如在路上碰到同部落族人或其他人，會很自然將揹在背上的東西分享出來。這種文化精神才是真正的泰雅族的感恩起點，而不是只有在慶典才做的。

感恩祭的另一種意義是說：泰雅族在遷徙的過程中，不會忘記的一件事就是『育苗』。每一位離開部落的人，族長都會為他們預備種苗。這些種苗除了可種植外，也是試驗土地的生存率。種苗可以幫助你選擇哪裡是可以居住的地方。

另外，感恩祭的真正意義是說不可以忘本，過去生活在這個地方祖先們，讓我們有機會繼續活在這裡。泰雅族強調的不是懸掛的祭品，真正意義是在告訴我們泰雅後輩：我們的祖先是如何辛苦的在各個土地耕作，創造了許多我們今天能享受的大地及美食。延續泰雅命脈也是祖先們最最重要的一件大工程。

感恩祭不只是打從心裡感謝上蒼，更是我們用生命感謝我們的祖先。所以說過去的信仰文化，為今天的基督教信仰所取代，其實只是名稱不同，但也更接近上帝的創造，符合今天的生活需求，這才是真正的文化。

我們都是來自南投的瑞岩村，當然長輩都說我們是石頭迸出來的，不過我認為那只是一個精神象徵，所以形成了今天的神話故事。但是，感恩祭是一個實際

行動的回應，是回應過去祖先的辛苦，為我們留下的一切工作。

感恩祭對一個泰雅族族人來說精神意義及象徵，是今天我們要復振的最大原因。我們所要留下來給我們子孫的，應當是最重要的一件事。

當然今天基督教信仰替代了很多過去的習俗習慣，今天，我們要的，不只是發揚過去的傳統文化，更重要的就是泰雅族在今天的社會地位。也就是說泰雅族在未來的日子，能否讓泰雅族存留到今天，更是我們應該要思考的。很多文化文獻，不過是記錄過去的祖先而已。

感恩祭的習慣、習俗在泰雅族非常多。像鳥占，時間、地點都是需要鳥占來決定。比如像老人家講的『max』摸啊可，這些都是不可以舉行任何祭祀。

所以無論要做什麼，泰雅族會有依據舉行，感恩祭其實是有很多行式。好的、壞的統稱叫做 smyus。在泰雅族中有三種說法：pslkotas、pbuling、muling，這些都是地方性的說法，但都是相同的。

感恩祭的主要目的：感念我們的祖先及過去的辛苦，是泰雅族的重要祭祀。針對感恩祭該如何面對，應是今天做長輩的主要工作。感恩祭很重要的就是看農作物成長，來決定感恩祭時間。我們應該向祖先獻上感謝。梅花是在七月十五號就會舉行感恩祭。感恩祭時間大約是在收成後的第二十天之後舉行。

每一位村中長輩到小男生都要參加，傳承意味非常濃厚，有的部落會帶婦女，其實這樣的家庭，主要是因為家中沒有男丁，不過女生都是在團體祭祀的後方，也不會讓女生靠近懸掛祭品的地方。我們哥拉拜是絕對禁止女人參加前往掛祭品，使用的祭品會用當年最新收成。老人家聚集準備所有的感恩祭活動。

祭品懸掛結束後回部落。在用餐一開始，最先吃的那一位就是家中長子，這就是泰雅族**傳承**最大的意義。之後所有長輩及其他人才開始用餐。泰雅族有一樣農作物是不可以缺少的祭品，就是馬紹『basaw』有的部落叫口溪怒『bcnuw』。部落所有婦女會預先準備所有的東西或是吃的東西，頭目回到部落，在進部落前洗手，表示說長輩祖靈的食物祭品已經獻上了。所有部落或你不認識的人都會參加，特別的是，如果你是趕時間的人，他們會直接丟向他，表示你已參加吃過了，這是泰雅族最上乘分擔、分享的文化習慣。感恩祭的存在跟泰雅族有著密不可分的關係。

長子拿了食物後，長老頭目才宣佈大家用餐。

泰雅族文化跟神其實就是耶和華上帝，上帝的存在其實就是在告訴我們，新世代的開始，也就是說回歸到史初的創造，這是非常重要的工作，這也就是我認為泰雅文化，感恩祭復振的最大價值。

四、 《錦屏村》訪談逐字稿

錦屏 agyaq 部落起源：

該部落在清朝時期住有梅嘎浪群人，在日治時期日軍進襲時退居錦屏。民國十六年，塔巴侯社人由頭目帶領，到錦屏以及竹園東方約一公里地遷住。民國四十年，部落因一場大火，房屋燒毀，乃盡遷到今竹園、橫橋一帶居住。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
錦屏 李德業 Temu Losin 葉秋清 Amuy kuhiya	頂定	頂定	頂定	2011-12-06

逐字稿

我的名字是李德業【temu losing】今年八十二歲，記得我們來這個地方我還小，我們是從司馬庫斯遷到這地方。日治時代我爸爸跟祖父輩日本人帶到這裡之後就沒有再回去司馬庫斯，但是我的親戚都還在後山，跟對面的部落水田都有我們的親戚在。到今天我們還有來往。在司馬庫斯我的爸爸是說那裏的平原很小。真的是讓我們不夠住。他們來到這裡以後就傳話說：這裡可以生活，我姊姊還有我們的其他親戚就來到這裡。我姐姐今年八十五歲，你也可以去訪問她。她知道得比我多。我中風以後聲音就不清楚，我太太可以補充讓你更清楚。yada 比帶也在這裡，可以給你更清楚泰雅族的文化習俗。過去每一個族群有自己的習慣。

葉說：我們五峰鄉跟你沒不一樣，我是嫁過來的，在我們那邊男女是分開的，男人做他們的，女人就準備其它瑣碎的工作。

李太太；我們是這樣，感恩祭前我們就會跟爸爸一起去，他跟我說：阿慕依跟其他的弟弟還有家人說我們有感恩祭，可能我是家中的長女，在泰雅族的社會裏長女就是媽媽的代表。

李：我們是：男生不會帶女生。

李太太：我父親帶我們一家人去懸掛祭品，我雖然一直沒掛過，但是東西都是我預備好的。我們會包糯米飯，還有醃肉魚，還有其它很多的農作物【兩名婦女一同敘述】。

葉：就是我們已經煮好熟的農作物。主要農作物有小米、lmyun【白米】、lqlay、phay、nbaqu、等。（李太太：什麼是“嘞可賴”有嗎？也許當時它們沒有種或弄混了）。葉：就是長得黑黑直直的那一種【對話充滿歡笑】。

李：沒有錯，就是這一種，那做起小米酒非常好喝，是我們泰雅族製作小米酒最好的材料。

葉：過去我們主要種植的就是這些農作物，當然還有其他農作物：地瓜、黃瓜，我知道泰雅族的男人不太去碰這些，除了打獵、開墾外，其他有關農作物種植都是女人在做。男人也有就是採收、做儲糧庫或家都是男人在做的事。

李：過去沒什麼像今天有包裝的紙或油紙袋，我們都是用葉子，像芭蕉葉，里行【lihang】這類較大的葉子來包裝我們煮好的食物【兩人共同敘訴】。

其實我們是一樣，沒有不一樣的包裝葉。你要獻祭的物品要分別包好，才能去懸掛。以前是這樣，我們會先完成所有農作物的收成後，才會計畫感恩祭時間，這樣的事情都是家族長輩，或是家中父母來決定。另外我們有一個習慣是：都是必須新採收的農作物，不會拿去年或是前後年的作物來做祭物。這是很重要的，如果你拿舊的，就會說你不是真心感謝你的神，或是說感謝你的祖先。

葉：我們的祖先真的很聰明，這些醃肉跟小米酒是自己作的，不是從外地學來的。這也就是為什麼他們對祖先敬仰是不隨便的，是非常嚴肅的一件事。

李：每一個部落或家庭有他們自己固定懸掛的物品，不會越界也不會隨便懸掛，通常會在大家不常去的地方，還有的就是大家都知道，那一棵樹是誰家懸掛的地方，也不會有人輕易去毀壞或玩耍。

葉：每個家庭或是家族都是固定在一個地方，除非它們分家或是離開原居地，就會另外尋找感恩祭懸掛的地方。不過還有的家庭會回到他們親人的地方，一起舉辦感恩祭。我今年八十一歲。嫁到這裡後，我就跟先生的家族一起，擔負起家族的各項農作物種植。

李太太：所有家族都是這樣，會帶家裡每一個人參加感恩祭或是清晨時一起去懸掛祭品。之後才會一起分享今年的農作物。我那時候最累，吃的都是我負責，我公公說什麼或是要什麼，都必須要很快拿出來。不然他們就會說我在藏食物。拿的東西越多，越表示你的誠意夠，又有錢【以前不是錢，泰雅語意：cinmuyaow na squliq】。

李：我們都是男人來懸掛。

李太太：爲什麼我會去呢？

李：你們的 gaga 比較特別。

李太太：可是我爸爸說：阿慕依我們全部都要去喔！

李：就說妳爸爸可能很怕吧【kengngwan】（大夥哈哈大笑）。

李太太：可是就在家後面啊！又不是很遠，我們到時候就掛在一棵樹上非常嚴肅。

葉：這是不隨便的，是很嚴肅的一件事。

李：我小時候很好奇，老人家說不能回頭看，可是，我想偷看，心想看看到底是誰會來吃【哈哈大笑】。不過因爲長輩交待也就放棄偷看懸掛的祭物【哈哈笑】。但是我們的 gaga 真的很嚴謹，連說話都不敢說；特別是在長輩面前。

老人家會說：祖先、尤達司、雅給。伊拉哈、戈蘇彥等等，一路小心來分享我們一年辛苦的辛勞分享給你們，懸掛後就回頭到家，開始慶祝一年一度的感恩祭。今天我們其實過得比過去好，過去真的太辛苦了，今天的生活的確進步很多。但是今天我們仍然應該找回過去，畢竟我們是泰雅族。未來我們會不會消失？是我們今天現代老人應該思考的一件事。找回過去，不是回到過去，而是讓我們的文化繼續傳承。讓我們的子孫知道說：我們是泰雅族。

比麟 Piling 部落起源：

義興村東南方約二公里地，油羅溪的右岸，尖石山西南山腹，海拔約 500 公尺的山坡地。比麟部落被推定是在清朝時期建社，由梅嘎漢社遷來的，不過在日治時期被日軍討伐，以南移遷住，現在是由後山部落的人遷來居住。現在比麟分

上比麟與下比麟部落，上比麟爲過了比麟大橋後約一公里路，下比麟則是位於錦屏溪岸。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
比麟 范坤松 lesa batu	頂定阿將	頂定	阿將	2011-04-02

我是范坤松，我的祖先來自司那基（新光），另外我們是屬於 tqzing 這個地方，來到鎮西堡之後，祖先就把我的曾祖父他們留在司那基。我熟悉的祖先，往上有八代，最大的長者是 lkbuta，是我們最長者，過去馬里光跟司那基都屬同一個祖先，這些名稱是由地名而來的，聽說有一個地方【塔克金 tqzing】就是馬里光群聚住的地方。過去我們都是在一起，沒分開過。這就是泰雅族 lkbuta 的後代。爲什麼司那基跟馬里光有一段時間敵對，最主要是因爲”誤會”所引起，我們”司那基”比較兇悍，就這樣跟”馬里光”敵對。

我小時候就有這個 smyus，這個感恩祭一直就有，像梅花部落它們稱之爲（Psyuraq）馬里光群叫（mbuling），我們稱之（smyus）。但是真正的說法應該叫（smyus）也就是說我們收成農作物時間在七、八月，在十月份時候，穀物入倉像稻米、小米其它的穀類之後。在山上打獵七天七夜的所有的獵物都準備好之後，就由部落家中老人或是各部落選出的老人來討論決定。就會說完成這一次的所有豐收後，我們將共同慶祝豐收祭的各項慶典，會有這樣的討論，其中最大的原因是**有時部落的人不一定只有一個家族，才會有這樣的討論**。這是我從小就有的經驗，當然也是老人家的教導，那時的事情都是由長者來。

在所有的農作物收成入倉之後，才會討論感恩祭典所有活動，這是爲了紀念死去的祖先辛勞留下給我們的產業。**感恩祭的另外一個目的就是一整年辛苦工作下來，讓每個家族的小孩也經驗泰雅族優美的傳統文化，就是分擔跟分享。特別是對單親或著是婦孺，我們泰雅族會特別的照顧這樣的一群人，特別是在部落裡。還有就是讓下一代孩子們知道，泰雅族是會回報的一個民族。**另外一件事就是在沒有別的方式情形之下，泰雅族又沒有拜拜的文化行爲，因此用農作物來紀念祖先，當然最主要的就是農作物是從泰雅族祖先留下一直延傳今天。也是紀念過去祖先辛勞的最好方法。

我今年將邁入六十。

應該是這樣講，祖靈祭對泰雅族來說，不只是形式而已，而是一個民族的表彰，也就是說祖靈祭就是代表泰雅族，因爲不會有其他族群跟我們相同的。

我爸爸曾經告訴我說祖靈祭是泰雅族生活一部分，幾千年來就有的習俗。真正的來源雖然不是很清楚。但在儀式上可以看出來是來自對長輩的敬畏。

過去泰雅族真正會在一起慶祝或是家族都在的情形。除了感恩祭之外，似乎沒有這樣會全村或全部落總動員。現在不一樣了，雖然很多節日好像都是個人，沒有說真正像我們過去這樣遠方的親戚或是老弱婦孺都會參加。預備的東西也是最好的事。也不隨隨便便的。這個預備是需要花上很多時間的。

基督教來台灣進入原住民生活區域時，我自己也讀過神學院，泰雅文化習俗跟實際生活是沒有太大不同，這是我認為。如果說獻祭或獻物有迷信的行爲，過去的原住民教會也沒有錢給教會的奉獻，也是米或者是小米。我覺得上帝的創造都是美好的，祖靈祭也不過是紀念我們過去祖先的辛勞。

每一個部落的慶祝時間大都相同。

有一葉子叫里行（lihan）是專門用來包裝感恩祭的食物。那酒是用狗路（qowlu）類似桂竹製成的杯子。獻上物品必須是熟食。

每個部落的祭物或者是慶祝方式都差不多，祭品也相同。小米、bsinuw、稻米、糯小米製成的、山肉、酒等等。只要是勞力得來的都可以。

懸掛感恩祭物的過程中，女人不可以去。爲什麼？我不知道，可是女人有女人自己份內工作，還有就是那一天不能上山工作，要完全休息。

我的說法是這樣，我們沒辦法把責任推給別人，是我們自己沒好好發揚文化。另外就是時代變遷，或者是說受到外來文化影響。

應該讓好的文化繼續。過去長輩的一句話，做孩子的不敢不聽，但是，現在的孩子完全不知道自己有哪些文化。對泰雅族來說，是一件可悲的事。文化需要傳承，泰雅族才有世世代代。

其實我們文化根基和基督教文化沒有不同，文化裡面充滿許多的愛跟分享。基督教的信仰也是如此。

我相信泰雅族長久以來就有神的觀念，泰雅族稱之天上的神，而這不是祖先喔！也不是我們稱的祖靈。只要在生活中發生的事無法解決的，老人家就會用所謂的（bali ungat utux kayal）。意思是說：不是沒有天上的神。這也就是爲什麼泰雅族最先接受基督教信仰的原因。

小錦屏 Yatuq 部落起源：

位於天打那南方近三公里處，海拔約五、六百公尺的台地。有大賀在泰雅語之意即「野生橘子很多的地方」，居民是從日治時代晚期，陸續從玉峰村各部落遷徙過來的馬力光群。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
小錦屏 鐘興定 Utau Sat	頂定阿將	頂定	莉如阿將	2011-04-02

逐字稿

我的名字是鐘興定【utaws yat】我們的長輩是從鎮西堡過去一點叫**波呢賈**這個地方來的，我們的祖先說這個地方沒辦法讓我們居住，**就直接來到那羅一個叫乏安的地方【bagan】，就是現在的錦屏村。**我們祖先之後一直居住的地方。這地方會是子孫可以繁衍居住的地方。我們人口非常多，光是年輕人就很多。也就這樣他們來到這個地方尋找寬廣的地。到今天我們的祖先就沒離開流傳到今天。今天我們人口並沒很多，當時死於瘟疫的人非常的多，以至於人口數急速下降。這個瘟疫不知道是怎麼來的？過去的祖先會砍平地人人頭，當時祖先就想會是這些人施的毒。我們的長輩就如此說。

我們泰雅族所說的感恩祭，是祖先留下來的文化習俗。你們工作或是種植任何農作物時，在你們收成時千萬不忘記一件事就是，回應感謝祖先並且邀集所有族人一起慶祝一年當中的辛勞。許多的農作物小米及黃瓜、地瓜、芋頭等非常多作物。收成完成後會開始釀製小米酒，製作所獵到的山肉製成醃肉。年輕人會不斷上山打獵。長輩會說我們要準備感恩祭。就開始分配工作，有的準備懸掛的祭品：有小米、醃肉、小米酒、溪裏的魚、山肉、或是其它的農作物，這些農作物會用“里行”（台灣野桐）這一種葉子包裹好，小米酒就會用竹子做的杯子放置，全部蓋好。有的就會整理會場。婦女就會將所有食物分類後準備。在還沒天亮時他們就會叫部落所有男人，不會叫女人。這就是我們懸掛祭品的地方，我就在那地方聚集。長輩會說我們帶一年辛苦所得食物，歡迎你們一起分享食用，如此獻上感恩，所有農作物都會長得非常好。所有農作物給我們子孫更多的祝福，讓子孫們繁衍不絕，長輩會如此訴說後就懸掛祭品，結束後不可以回頭看，就這樣無聲的離開現場回部落。這是我們泰雅族一年一度感恩祭是我們不會忘記的慶典跟文化。

泰雅族每一個部落不會忘記這樣的慶典，因為這是祖先留下來的文化習俗，也是泰雅族唯一紀念祖先的方式。雖然基督教信仰取代了今天的文化，也就沒再像過去那樣紀念祖先。但是今天我們的族人又說，我們要復振文化習俗，**我們過去放棄習俗是不對的。很對不起我們祖先，以至於今天子孫生活辛苦，土地一直流失。沒有一個文化及習俗可以約束泰雅族子孫，有一點不孝行爲。現在呢，我們所有的感恩都是用買的去代替。現在我們沒有任何農作物，很多都放棄掉了。我們隔壁的後山，也放棄了許多農作物。土地就這樣一個個被平地人買去。看看我們這裡的泰雅族不知道爲何而活。雖然如此，我們不應放棄屬於祖先留下來的文化。當然我們不是說再回到過去的生活及文化，放棄現在的基督教信仰。這是祖先留給我們的產業，也是上帝給我們泰雅最豐富的禮物。要不然我們哪來叫泰雅族呢？應該讓我們子孫知道這是祖先留下來的生活。是現在長輩們的想法，所以才又開始復振感恩祭文化。我自想帶領的人必須要很清楚復振的目的跟原來的用意。可以一年一度來舉辦發揚傳統文化及習俗。這是我個人想法。當然更應該留給下一代知道我們文化。讓泰雅族精神更能發揚。子孫不會彼此忘記，公部門在推動文化的過程，無論是誰要繼續文化傳承，還有就是我們應該好好生活。爲了讓子孫好好活著，應讓他們不忘記祖先的過去精神。因爲這是祖先所留下的說，我們能活著是因爲祖先的辛勞努力才有今天的我們。是我自己的想法。放在心上我們不應忘記非常好的文化習慣。**

那羅 agyaq narow 部落起源：

位於油羅溪支流那羅溪中游流域兩岸，海拔從 500 公尺到 900 公尺之間。此部落分爲 6 個部落，稱爲那羅一、二、三、四、五、六部落。道下之後（後山；以宇老爲分界），那羅部落結社在兩百多年前，馬力光群烏來社是最早來到這居住。日治時期，日軍進討起義的部落族人，後來因寡不敵眾而失敗，被日軍從後山陸續遷下山來，被安置在東陵，俗稱第一部落。民國十六年之後的三年間，陸續被遷下山的部落，散居在各地，被日軍稱二、三、四、五、六部落，因而稱此名。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
那羅 雲志德 talu asan	頂定	頂定	頂定	2011-12-06

逐字稿

我的名字是雲志德【taru asan、asan temu、temu watan】，我們的祖先是优乾瓦但我們是馬里光群，來到那羅部落是何時我不清楚。主要是我們的長輩已經住在這裡。原先我們是住在玉峰村三鄰【batul】現在的李埔部落。以前叫”發素”後來叫”李埔”。我們是優幹瓦旦的後裔，是我們最老的長輩。也是我們過去自小到懂泰雅族文化的導師。我們從小就跟爸爸及所有部落的長輩一起學習有關各項泰雅族的文化及習俗。我小時候就跟父親生活，感恩祭是紀念祖先。我是這裡出生的，我祖父瓦旦比厚是最先被日本人遷到這裡的，之後，父親跟家族隨後來到這裡【那羅】。日本人主要是要祖父及部落的人學習種水稻。挖水田來學習日本農業。那時候沒有水田，都是徒手挖的。教他們如何種水稻。以前我們就有稻子不過是早稻。

最先到這裡的人又是我們對面的第三部落，就是他們邱家的整個家族，是最先來到部落。還有就是道下第四部落。它們的祖先是”登搭路”，還有【I hing、I hing yuraw】是他們長輩也是帶領他們來這個地方的人，也屬馬里光群。

我們是說感恩祭，也就是說等於再回應過去的祖先，一起分享我們辛苦得來的農作物。另外就是要泰雅族的每人記得要辛勞是因為祖先讓我們有土地來耕作。這是感恩祭的主要文化意義。在這個之前會下水射魚或是會打獵。補足缺乏的感恩季活動之食物。這樣的行為也是泰雅族優良的傳統及教學。之後就會有家族的長者。來決定所有感恩祭慶典。有的家庭不會大肆喧嚷說他們要感恩祭，例如分散的泰雅聚落，或是只有一個家庭的也會自己做感恩祭。但是他們家族一定會在一起慶祝。無論是在哪一個地方，泰雅族長輩們是誠心真意在做感恩祭，不像現在好像帶著玩笑的心情在做，這是不好。應該先讓我們的孩子知道什麼是真正用意。最近幾年來，好像是給平地人看，這是不好的。以前是真的不隨便所說出去的話是就是不隨隨便便。這是我們現代的孩子應該學習的。對文化的覺醒比較有幫助。

只要一句話就可以給人歡心或快樂，感恩祭的基本就是這個，泰雅族過去很會分享自己的農作物，你的種子不好，其它部落或家族不會吝嗇或分享。家裡有困難的也會得到幫助。對泰雅族來說，心是非常重要的，今天就不一樣了。個人個人的生活不再是過去我所熟悉的分擔跟分享。為什麼今天我們文化會在時代的變化中漸漸消失，是因為我們不再為過去的生活忙碌，現代化的生活取代了我們的文化，也就是說：今天的生活，不是我們過去記憶中泰雅文化。雖然如此，我們現在更應找回過去失落的泰雅文化。如此我們的下一代可能會過得更好。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
那羅 邱志明 Talu Pehu	頂定	頂定	頂定	2011-12-17

逐字稿

我的名字叫達路北滬叫邱志明，我今年七十八歲，過去我可以說我是真正離開故鄉的人，小時候就離開故鄉，當時我才國小四年級。日本戰敗之後，國民政府接續台灣管理。我被詢問說我們應該是幾年級，我就說：六年級當時我們想早一點畢業。之後我們又被送到三星中學。以前讀書是直接選成績好的人，當時我才十二歲。在那裏讀書我們都很可憐，沒給我們好好吃飯。泰雅族的文化我真的那時候沒有太多參與，只是在感恩祭時會回來。夏天放假日。我只有一次跟我們家族一起去狩獵，也就是感恩祭前兩個禮拜。就是我們現在的牛嵐山，現在的李棟山跟鳥嘴山中間。當時真的很多獵物，山羌，山羊，台灣黑熊等等，相當豐富的獵物。但是只要我跟去，就會獵不到獵物，不知道為什麼！但是如果我哥哥他們跟去就會獵到獵物，所以真的不知道為什麼會這樣？

所以為什麼會這樣其中的原因是我經常不在家，因為我從日治時代讀書一直延續到國民政府來台，只要是我跟的人，打獵都會打不到，我們有去我哥哥們去就會打到山豬。過去只要獵到獵物，有客人在家，就會把頭送給對方。這就是泰雅族過去的文化，雖然我舉例不多但很清楚，泰雅族的文化就是這樣。

我知道的是在國小一年級到四年級的記憶。日本走了後國民政府接管台灣。蔣介石還沒來，他派一個叫陳儀的先來。是他帶的兵來接收台灣。他們的裝扮實在是窮困到根本不像軍人，很像強盜，也許是我們看慣日本穿著，連我們泰雅族的小孩讀書時穿的衣服也很正式，我在三星初中讀書時，我們吃得不好也不會好好照顧我們。我們吃的東西好像是要給家禽吃的。後來我跟我們那羅過去讀書的同族說，我們回家好了，半夜大家還在睡覺時，我們三個人沿著鐵軌走路到羅東，那時候我們行李幾乎是用泰雅族的【pala】，隨便包起來就開始走路，快清晨我們就到羅東，買票坐到台北換火車到新竹。那時候我就跟爸說我不要讀書了，連”達那瓦旦”也跟他爸爸說決不去讀書了，我們是說好的。只有這個讀書，真得是折磨人，也不給我們吃好的，隨便每天我們都餓肚子。我爸爸就說那就好好工作。他就帶我去開墾，開墾是這樣要這樣教我，我心想那就好好工作，我們不可能成為大官。我得很厲害喔！一大片要做的荒野，要砍草鉅木頭最後還要燒，一整片的箭竹。我們種白米【lmyun 跟 sumul】長得非常好又結實，我心想原來在山上工作真的非常好。當然我以為在山上工作都是這樣。後來有一個通知說到師專讀書。我真的不願意去讀，我下定決心不去讀，還下咒語說我真的不去讀。後來我大哥就生氣罵我，說四兄弟都在山上做農，難得有機會你可以讀書當老師，我大哥就說我們會負責你的費用，但是我已下咒語說我不去讀了。因說絕對不去是

幾乎是用生命做賭注。

我沒辦法也只好去鄉公所考試，以前叫臨時鄉公所，鄉長也是官派的，以前都是自己裏面的人決定。後來大家一起去考試也就是當時到三星初中讀書的我們。他們都錄取只有我沒考上，因為我是真的預備不讀書了，也就沒做任何預備。我跟爸爸說；我不讀書了我爸爸聽了非常高興。我大哥就說爲什麼不聽話！爸爸就跟大哥說你知道爲什麼達路沒考上，因爲他下咒語說絕對不會再去讀書。原來是這樣啊！我大哥就說我們來消咒語吧！我爸爸就說雖然這孩子說了他不該說話，他還年紀小希望不會一直跟著他，殺了一隻雞之後，我希望用這一隻雞來取代他的咒語，又去考試，結果我真的考上了。第二次的考試就到縣政府，當時的縣政府是在桃園，桃竹苗是當時的一個縣。我考上就送我們到花蓮師專讀書。有一次機會我們到省政府，那時是在台北，我們就跟當時的省主席說：我們住新竹跟台東的學生就讀花蓮實在太遠了，可不可以把我們放在離家比較近的地方，後來他們最後答應到台中師專。

感恩祭！我都是在寒暑假時參加，那時剛好學校放假時間，開墾時間是在冬天，感恩祭是在夏天。感恩祭是非常嚴謹的一個慶祝活動。所有預備的祭物或著是要給親戚吃的東西，都不隨便非常專心預備。收割全部的農作物時還不能吃，會先進倉庫。所製作的小米酒兩大桶有時六個人抬不動。感恩祭的酒是第二次起釀的酒。第二次的酒最香最好喝的【酒釀最能發揮他的發酵功能】。每一個預備感恩祭的家庭都是非常用心來預備。所有感恩祭品準備好後。長輩就會聚在一起決定感恩祭時間。所有懸掛祭品在未完成時，不會有人去喝那酒或試吃其他準備的食物。必須是完成懸掛感恩祭品時才會開始分享，長輩就會說：好了拿出你們最好的食物一起來分享。在這之前沒人會進倉庫。這些是感恩祭的小細節，特別是放置祭品的倉庫，除了頭目或著是家族長。其他的都不行隨便進出，因爲裏頭放置的事感恩祭的東西。

這些都準備好後約在感恩祭前三週，部落男人就會上山打獵，設置陷阱，所獵到的獵物也是感恩祭要用的東西。這些食物都是感恩祭使用的食物。懸掛的祭品，會用葉子來包好做爲獻禮，所包的祭品大小約指甲一樣大。另外又一個說法是說：包得太大表示收入會很小，包的小就是大豐收。泰雅族對大小的看法就是這樣。切得太大就是會變小，切的小就表示是大的。是針對感恩獻祭的祭品。酒會放在做好的竹杯子，其它的會用芭蕉葉或里行包好。清晨一早就會去懸掛祭品。

之後所有家族就會開始慶祝，這就是一年一度的感恩節。我父親說達路感恩節是特別的節日，紀念的事跟神跟死去的長輩們我非常有關係。這是爲什麼我們非常謹慎每一個家族成員都要到。有一個人她說妳們的神仔那裏，你們的 gaga 是騙人的，我們以前有獵槍他就拿起獵槍，往懸掛的祭品開槍。打完後那一段路

到家不過十分鐘而已，還沒到家時就死了。這是爸爸跟我說的，所以，不可以開玩笑，我的父親這樣教導我們。不可以對感恩祭開玩笑或是隨便來慶祝。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
那羅 輔姑羅興 Buku Losin	頂定	頂定	頂定	2011-12-07

逐字稿

我們的名字是輔姑羅興【buku losing】，我是小時候跟父母來那羅【agyaq narow】這地方。以前這裡有一顆很大的野柿子【拉路】，就把這個地方說成那羅，不過這是後來的名稱。我們是馬里光群。我大概在一歲時就跟父親來這裡。當時我先生他們早就在這地方，我們的界線就是這一條河。我們是被日本人遷來的，日本人當時需要更多人來挖田地。現在這些田地就是當時日本人在的時候挖的。然後分給我們學習種稻，我們以前就有稻子但是種在旱地，採收時是用抽的，一支一支抽出稻穀。然後曬乾變成主食，還有就是小米，我們有做小米酒，也有做酒釀，還有是糯米，平常吃的是真正的小米【trakis balay】，這些品種都不一樣。

我今年八十五歲，過去我們的田地主要種植，嘞米烏恩【lmyun】他是白米也是我們的主食，小米也是，但是小米會混其它如地瓜或南瓜一起煮食。如果是小米那就是要搗。可以久放不壞，也可以當便當來吃。我們泰雅族婦女很厲害，每天要變出吃的東西來。我們就是這樣把孩子及家庭帶起來的。

感恩祭主要是爲了所有農作物能夠更好，感恩祭也是我們祖先長久以來尋求更多祝福的很重要儀式。從過去到新時代來臨前，是泰雅族重要的文化習俗，一直是這樣，從沒停止過。也是我們一年一度重要的盛會。

感恩祭的儀式是這樣：我們開墾一個新耕地後，首先會把要種什麼種子選好，如果說是小米或是其它，就會把煮好東西埋在要耕作的土地，鋤頭會用小米酒淋灑，之後會開始耕種。這是我們泰雅的【smatuw】開墾祭！是跟感恩祭一起的，就開始種植要種的農作物。直到豐收前，我們知道快收成時，工作不會太忙，這時候我們就會開始釀酒，先前也有酒，但是現在做的是預備感恩祭要用的。製作的量非常多，約三個二十公升的桶子。很會做的人他的酒可以擠三次。通常會用第二次的酒釀來作爲感恩祭的祭品。那是最好的酒。我以前就是專門做小米酒，現在也做但是只能一次擠一次。然後男人會去打獵。收割後開始準備所有祭品。小米、醃肉、其它可以準備的東西。包的祭品是一點點不會很大，約指甲那樣大，用芭蕉葉或著是里行葉子包好後，用芋麻或芥列【boleq】綁好。不能露

出外面，否則會對祖先不敬。

清晨會叫族裏所有男人包括小男孩，一起前往懸掛，位置是很少人會去的地方或是過去大家認定的地方，去跟回來都是安靜嚴肅的。特別是喊的長輩必須是真心不隨便，掛好後他們不會再回頭看懸掛的祭品。回家後就開始打小米【煮熟的】。感恩祭就這樣開始。每一家在感恩季前會告訴他們什麼時候要感恩祭，就這樣一家家輪流分享一年的辛勞，住戶多的部落會持續到三四天才會結束，就是看部落有幾戶人家。所有祭品是男人做，其他的都是由女人去做，包括所有要慶祝的食物。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
那羅 張志滿 Payen Behuy	頂定	頂定	頂定	2011-12-06

逐字稿

我的名字是張志滿【payan behuy、behuy watan、watan ciwas】這是我知道的祖先的名字，在每一個部落會一起討論分享他們何時要舉辦感恩祭。在他們即將收成所有農作物前，會討論說好收割後的工作。感恩祭前，他們會上山或下到溪流捕魚，主要也是在宣告感恩祭即將來到。在慶典活動開始前，部落長輩會開始交代活動時間。收成完成農作物送入倉庫後。會宣布感恩祭的時間，在這時候也會告訴鄰近親朋好友及所有親戚。討論時間有的在八月二十二或是八月二十八日。在感恩祭當天，部落族人會討論好清晨懸掛感恩祭品的時間。所有部落男丁都要前往、連最小的也要去。

感恩祭的最主要功能是將一年一度的豐收節作為慶典，向死去長輩行感恩的文化活動，也有神的意思跟觀念，雖然當時並不清楚是哪一個神，今天大家都認同基督教信仰跟我們過去信仰類似。被信賴的神也是跟我們過去信仰的神相同。但是在功能上有些我們無法遵行。

過去我們有開墾，有種植吃的農作物。但是今天泰雅族的孩子們沒有開墾、收割、或製作各式各樣過去作物。要如何舉行感恩祭，這是我認為需要討論的地方。因為沒有辦法用基督教信仰跟儀式來舉行感恩祭。只是把基督教放在文化跟感恩祭上。這樣也許可以找到共同點。今天的教會都沒加入文化復振。

泰雅族的 GAGA 可能已不存在，也是我們感到憂心的地方，當然我非常願意找回過去，不是說回到過去。放棄今天的信仰，而是藉耶穌的愛再一次享受上帝祝

福泰雅族文化。我更相信今天的泰雅族是上帝創造的。所以最大的愛是來至於神，今天我們已失去文化存在的價值。誰又敢說我是泰雅族呢？文化是跟生活一起的。但今天我們更應該把基督教的信仰文化跟泰雅族文化相同的地方結合，才不致失去我們的根，也可以見證上帝愛我們。

他們會選一個德高望重的家庭，或是部落代表性的人物。大家會聚在哪裡等候清早懸掛祭品。時間到時一位長輩會帶領大家前往。【懸掛完成後長輩會說；所有的長輩，我們為你們預備今年辛苦得來的食物。請你們一起享用。帶你們所有的親朋好友，一路上好走，希望你們能享受所有辛勞，我們預備的食物非常多，如果有生病行動不方便，請扶著他們一起來享用】。懸掛的樹叫【iboh】每個家庭男生都要前往，之後回到家。每一家開始煮糯米搗米，那時候就非常熱鬧。搗米有一個聲音就是叭叭，聲音越大聲，表示你的農作物越好吃。就這樣，每個家庭就好像在比賽，顯示今年的感恩祭是豐收的，也是為了來參加感恩祭的親朋好友分享豐收。祭典其實就是展現泰雅族和群跟勤勞所辦的活動。

過去泰雅族歷史上真的有鬼神會來嚇我們，但是我們信耶穌之後真心禱告，被鬼嚇唬的情形已不存在。這就是當基督教來泰雅族社會時，沒人拒絕神的來到。

五、 《玉峰村》訪談逐字稿

司馬庫斯 Smangus 部落起源：

泰雅族人對於本族的起源有多種傳說，大致上多認為發源地在南投縣或大霸尖山一帶。屬於泰雅族的司馬庫斯人，根據耆老的口述裡，自認祖先來自南投縣仁愛鄉 Pinsbkan（今瑞岩部落），在大霸尖山附近的 Quri Sqabu 分散（現今的泰雅族人稱分散地：思源啞口），這裡是北台灣的至高點，從高處望去，可以見到各個不同的流域，族人再分別往北、東、等不同方向遷徙，其中一支到達今日塔克金溪左岸的鎮西堡、新光一帶，並繼續擴展至泰崗、秀巒、田埔等地，這群人被稱為 Knazi；另一支則朝今天塔克金溪右岸的司馬庫斯一帶前進，並繼續向北擴展至今玉峰、那羅一帶，形成 Mrqwang 支族。司馬庫斯與同屬 Mrqwang 的玉峰、那羅等地關係較近，與僅一河之隔的 Knazi 新光部落反而關係較遠。Knazi 以及 Mrqwang 之間甚至曾在日治時期爆發戰爭。至於司馬庫斯地名的由來，據部落耆老口述，從前有一位名叫馬庫斯（Magus）的人率領隊伍，來到雪山北支稜線東“泰野寒山”附近落腳建立部落，後代子孫為了紀念尊稱他，便將部落取名為「司

馬庫斯」。

日治時期和 Knazi 戰爭平息之後，司馬庫斯族人被強迫離開原居地，部份族人往北繞過 Kanan Noro（玉峰山）始遷徙至抬耀部落，後來並配合日人政策才移往ラハオ社（rahao-sha，即今新樂村拉號部落）以及鳥嘴部落。

日本人退出台灣之後，原司馬庫斯居民開始遷回原居地，無人居住的司馬庫斯部落自此又開始建立起族人的家屋和農地。位於深山的司馬庫斯對外交通不便，生活較為艱苦，但能回到祖先所居住的地方，對於族人具有重要的意義。根據部落耆老相傳，日本人退出台灣之後，原司馬庫斯居民開始遷回原居地，開始建立起族人的家屋和農地。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
司馬庫斯倚介蘇隆 IjaSulon	阿將、頂定	頂定	阿將明正	2011-04-04

逐字稿

我的名字是倚介蘇隆，我今年六十九也快七十歲了。我的父親是屬於司那基群，我的母親是馬里光群，我的祖先遷移到這裡等於是入贅到馬里光群。我從小就跟著父親學習泰雅族生活及風俗習慣，當然包括感恩祭及各種祭典，因為我們是最慢接觸基督教信仰的部落。在我還沒到二十歲的年齡，基督教信仰就進到我們部落。

我的父親過世後感恩祭開始形成斷層，基督教成為我們依循的信仰。感恩祭在我認為是為了慶祝一年辛苦的豐收，應該獻上感恩給我們的祖先在過去的辛勞帶領及神的帶領。這樣的心態其中我認為在尋求更多的祝福，也有為下一年的工作及農作物的上天更多得祝福。

我認為祖靈祭跟平地的拜拜是不一樣的。我們泰雅祖對祖靈敬仰，可說是泰雅精神的支持或者是支柱，但它不是現在大家認知的信仰，因為我們泰雅有對神的另一種看法就是【不是沒有神】泰雅語 bali nyux ungat utux。泰雅族原本文化裏頭就有神的概念。所以祖靈的意義涵蓋很廣，針對感恩祭說：其意義是不忘本，每個家族或是一個語系不可互相遺忘，也就是說感恩祭是每個家族聚在一起的時間，思念他們的祖先彼此認識，特別是對下一代意義比較深遠。

說到祖靈祭我比較喜歡用感恩祭，原因是我們除了敬仰祖先之外，事實沒拜

過死去的人，以前我沒聽說祖靈祭，當然祖靈祭我不懂為什麼會跟拜拜連在一起。感恩祭是泰雅族過去一直到今天的習俗。如果要提到起源，應該是從泰雅族的生活習慣來的，也就是說：一年四季泰雅族的生活中心就是農耕狩獵，居住的環境也沒太多空間，再來泰雅族幾乎是開墾，不會一直在同一個山坡地種東西。因此很多時間也是用在尋找工作的山地。我的父親也沒告訴我說是從那裡開始，只交代一句話【ryax psalan】相聚的時間。我想應該是各自工作豐收後相聚的特定時間。

感恩祭就我認為不只是紀念祖先辛勞，最主要是讓下一代學會互相照應，把自己辛勞分享給每一個人。特別對老弱婦孺或是家中沒男人【家中男人早逝】。泰雅族是分擔、分享的民族，也可以鼓勵懶惰的人。泰雅族是注重文化的民族，但對其他文化長處，有時也會拿來運用在自己的生活及需要。剛才牧師提到的泰雅族有一句話，【bali ungat utux kayal】這一句話，是經常出現在泰雅族生活中的對話，特別是當面對無法解決的事，就會用這一句話來驗證真假。而這個對象並不是我們的祖先或者是祖靈。從這一句話裡頭雖然不知道那一位神是誰，但也很清楚知道泰雅族是有神的觀念，並且很相信這一句話可以給他解答。每一位泰雅族人深信他們是非常敬畏這一位神。

慶祝豐收節，時間大約在十月份，有的地方比較早，主要是看他們採收農作物的時間。我認為每個部落在進行感恩祭或是豐收祭時，沒有太大不同，我們吃的相同，採收農作物應該不會出現不一樣的形式，如果有不一樣，會不會因為其他的族群影響，這我就知道了，像我們後山的就比較晚舉行，前山的比較早，有時候還會採收兩次。不過我們這裡比較冷，很多的農作物只採收一次。

簡單說好讓你知道我們這裏方式。農作物收成之後，部落長者會討論感恩祭的時間，時間會在收成後農作物曬乾或者入倉後舉行。討論後就會訂定時間。然後開始分配工作，男人會去狩獵，婦女就開始製作小米酒或是醃肉等等。等準備差不多的時候就會派人去請家族的人通知所有家族前來。有時候住的地方離部落很遠，要兩、三天路程，一樣會叫他們過來，大家都到了那就開始感恩祭。感恩祭的流程：前一天大家聚在一起，晚上會有部落長者先行呼喊向著墳墓呼喊，當晚氣氛比較安靜，沒有太多吵雜聲音，參加的親人分散到自己親人家住宿。當晚就由分配到工作的婦女接待。大部分長者會圍在火堆聊天喝酒，談論明天的活動及行程，婦女會準備好隔日凌晨將懸掛的農作物，準備好後就會有部落或家族的代表來看。準備的農作物是新採收的。我們是家族性懸掛，每一個家庭都會去掛，不過都是家中的男生，小嬰孩就沒有。

大約在凌晨，也就是火堆第三次加木材燒完後，就出發前往靠近墳墓的位置前往懸掛，感恩的農作物。包的東西不大，每一樣約手掌掌握為大小，其中我們

會有一個約半拳頭大，會掛在最高。我爸爸說這是最高的神。其它的就相同。懸掛的農作物有：小米【約有四五種】、醃肉、魚、山肉：山豬、山羊及小米酒等。只要是辛苦種來的農作物都可以。沒有說特別找別的食物來獻祭。前往過程不能喧嘩，要非常嚴肅安靜。在懸掛前會有長者或耆老呼喊。【呼喊的內容很簡單也不長：所有的祖靈感謝你們的祝福，我們將一年的辛勞獻上，請給我們祝福】。之後所有的人將懸掛感恩的農作物轉身就離開，不能回頭觀望。

回部落後每個家庭開始搗米，所有慶祝活動開始。有的部落會延續兩天有的也有一天。還有的會比活動氣氛。在那時候所有吃的不分你我，大家一起分享一年的辛勞。

感恩祭沒有太多的禁忌，主要是在懸掛感恩祭品時，女人不參加，我不知道為什麼？我的父親並沒有告訴我。我們也只是按照過去的做法，不帶女人。另外就是不會在懸掛祭品前大肆慶祝。感恩祭那一天不可以工作，不可以往太陽下山的方向行或玩耍。

將農作物分類儲藏自穀倉後，有的家庭長者會去觀看部落老弱婦孺看他們的穀倉農作物缺不缺乏。在感恩祭時會比較好分配工作或著是預備食用的東西。老人家就會說：要把自己洗乾淨，才能去做感恩祭。我認爲是跟被統治有關係，還有今天的信仰因素，好像都被外來的文化取代。另外是時代的進步跟我們實際生活的改變。我們尖石鄉大約有五、六次的機會舉辦所謂的祖靈祭，不過都隨隨便便，這個不好，如果感恩祭能提升泰雅族團結，應該好好討論及規劃，找出真正和諧的文化部分。現在教會牧師對自己文化一點不知道，當然要他們加入比較困難，他們所學的是基督教的神學信仰。我認爲過去泰雅族爲一家族性相聚的時間就是感恩祭，雖然現在有所謂的過年或教會的聖誕節節慶。很遺憾的就是沒有屬於自己文化裏能讓家族相聚的時間，也沒有屬於泰雅族自己的文化代表性。

十歲左右時，基督教信仰就開始散播在我們部落，不過那時我們還有感恩祭，直到我父親過逝後，也沒發生什麼不愉快事情，反而過的更好，當然有外國傳教者跟我們說：有了現在的基督教信仰，我們的文化習俗可以不要了。也很奇妙的我們也接受了，感恩祭也就停掉了。我前面有提到泰雅族有神觀念，而這個對象不是祖靈，而是我們認爲有一個真正的神，所以我們會說天上的神。在泰雅族的社會裏無法解決的事，都會交給未知而在腦海裡的這一位真神。

抬耀 Tayax：

Tayax 抬耀位於新竹縣尖石鄉玉峰村十二鄰地區，海拔有一千七、八百多公尺高，環境優美、物產豐富等，裡面因爲沒有其他的部落，且位於得天獨厚的地方，

太陽的故鄉、泰雅的家鄉，因此在過去的傳統社會裡，這裡的一切自然資源皆都屬於抬耀部落的。抬耀部落是本地區最後一個聚落，因此所以週邊的景觀、景點都屬於抬耀部落的傳統領域。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
抬耀古張秀蓮 Civas Nomin	阿將、古永發	頂定	莉如	2011-09-25

逐字稿

吉娃斯諾民 (Civas Nomin) 我是復興鄉三光來的，屬於馬力巴群嫁過來的。

感恩祭一開始就是要準備感恩祭祭品，會準備溪魚、山產、各種農作物。全部包好後，會召集所有部落居民一起前往，女人是不能前往的。

我今年七十七歲。

過去在泰雅族的文化裡有很多的教導。信仰與習俗其實就是泰雅族最根本的生活根據。這些都是泰雅族的文化裡頭很深的教導。

今天信仰雖取代了過去的文化信仰，但是在變化過程中讓我們慢慢接受。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
抬耀 林建明 Nagau Votu	阿將古永發	頂定	莉如	2011-09-25

逐字稿

我的名字叫拿高否杜，為什麼叫拿高否度，是日治時代時日本人給我取名字，我的父親也有日本名字，因此，我從小就叫拿高否杜。我今年七十四歲，我們從小就住在這裡，葛樂禮颱風過後，我們才搬回今天抬耀這個部落。

在日治時代，日本人不會干涉我們的習俗及文化，日本人有日本文化。文化其實就是真正照顧我們的生活，這些文化就是今天每一個部落存在的價值。我認為祖先留下的信仰，其實就是我們生活中的累積，也就是我們今天的信仰生活。

文化的不同其實就是祖先留下來的，今天的信仰跟過去的信仰是一樣的。泰雅族文化上有非常清楚的賞罰，目的就是希望我們都能遵行神所說的話。我們的信仰告訴我們說：『不可以做壞事』，做壞事就等於壞了文化，也壞了家族甚至是一個民族。

基督教的信仰也是在告訴我們要行在正路上。所以過去跟現在信仰的教導，其實都是好的。似乎再也不會有其他文化及信仰能超越今天的信仰。信仰清楚的教導我們文化習俗真正的意義。

感恩祭對我們來說是非常好的文化，用來紀念我們祖先，可以說是生命傳承。

感恩祭的時間最主要是跟著我們一年一度的收穫節來的。也就是說一年的豐收來感謝祖先們的帶領。我從小就跟父親學習泰雅族各項祭典。所有的農作物收割完成後，曝曬結束收起進倉庫後，才進行預備感恩祭的動作。

農作物送進倉庫的意思是說：這是一年開始享用的食物。在食用前須完成感恩祭的所有慶典，入倉另外有一個目的就是分擔跟分享，小米是一把一把綁好收起的。如果沒有食物的家庭或是貧窮的，就會拿出來幫助或分享，這是感恩祭真正的用意。換工的過程也會把倉庫的農作物當作工錢。

有關懸掛感恩品的過程，女人是不會同前往。但有些部落或家族會邀婦女前往，主要家族人口不多，所以就會邀婦女一同前往。

感恩祭祭品有溪魚、小米糕，其它像獵物，也會是感恩祭的祭品。出去懸掛的時間是清晨三、四點。男丁都要跟去，這是跟文化傳承有關係。

當基督教來到部落後，時代的變遷改變了我們的生活習俗，今天的基督教信仰跟過去信仰有所不同。最大的原因就是基督教是外來文化。原住民是原住民的文化。但是，兩者所行的、教導的卻是相同，不可以做壞事、不可以傷害別人、不可以偷竊等等，這些教導跟我們的文化是相同的。

我們是不太可能回到過去的，今天的信仰已經是我們的生活文化了，我們的祖先也是上帝的孩子。一切都是上帝創造，過去的文化或是過逝的人，都會透過信仰禱告，就像神會去祈求眷顧過去的人事物。我們經常會被惡鬼嚇到、或是受到咒詛。但基督教信仰來了之後，已經不再像過去，今天的信仰很祥和。但是文化習俗給我們的，當然我們不可以忘記，更不能忘記創造我們的那一位天上的神。從這裡去思考的話，其實我們的文化跟基督教信仰是相同的。

今天的社會生活所做的每一件事，如果沒人看見，就好像就沒事無所謂，也不會有人追究，但是我們的泰雅族的文化信仰不是這樣，就算不知道，但是泰雅族有一個奇特的信仰，會用所謂的（mgaga），所做的一切事，會在事後報應發生。

所有的文化或是信仰，只要有心，『心』就是所有信仰的根據。也就是說，沒有人可以逃出『良心』，文化最根本的道理，就是回到人們的心中。例如：這一條牛是誰殺的，家會失火。很快的事情就被發現，這種就是泰雅族所謂的（gaga）。好像沒太多根據，但是事件會一一浮現。這就是今天我們的文化，跟過去泰雅族傳統文化有所不同。也就是說，我們應依循祖先的生活來見證信仰，也是被天上的神所祝福的。

泰雅族是從“寡力·思筏堰”這個地方分區尋找自己居住的地方。泰雅族會先派每一家族的壯丁先行前往尋找，當找到後，會回來接家族或是部落前往耕作。才會有像今天的每一個社群，而形成今天的泰雅族。今天的我們都是心地善良的，不像外面的年輕人或是平地人，沒有我們有愛心。我們的文化習俗其實就是讓我們好好活在這塊地方。這是泰雅族傳承最重要的目的。

石磊（quri）：

Quri 為泰雅族「鞍部」隘口的意思石磊隸屬玉峰村第六鄰，玉峰村民屬於泰雅族賽考列克亞族的馬力光群，祖先是在三百多年前，從南投縣仁愛鄉北港溪源頭力行村翠巒社，輾轉爬山涉水北上，最後在大漢溪最上游山區，建立了多達十幾座的大小部落。

古力在泰雅語的意思是山凹陷的地方。九鄰部落，泰雅語稱「否奈（Bniy）」部落，為什麼叫否奈呢？則是因為我們居住地方原先種植滿山的金桔，就遍地看去都是金桔，而金桔的泰雅族語則是 Bniy，故取名 Bniy 為部落的名字，「否奈」是 Bniy 的譯音。

Ten Maray（登·馬賴）為第一代來此開墾的，第二代為 Tuyaw·Ten（督要·代）第三代便是古賴·督要（Kulay·Tuyw）為現在長老徐勝美的父親徐騰治，前部落頭目。根據族人所述，Kulay·Tuyw（古賴·代）曾娶過三位老婆，過世於民國 62 年，享年 82 歲。我們的祖先徐騰治是“否奈”部落的頭目，且他有領頭目牌，有牌子可以證明，怕孤單，只有自己家族似乎較孤單，便邀集原居住在秀巒的羅家人和原為同祖先卻居住在玉峰後山半山腰，日治時因分名而誤導為不同家族的賴家、林家、江家、張家、陳家、黃家前來此居住。

徐騰治是一位有愛心的人，他不僅邀請大家來到這肥沃區域開墾，看見貧苦的人也會邀請他們來這開墾，他擅長打獵，外型極高大魁武，頗具威嚴，由於他為人有聲望，為人又明是非，因此，大家推舉他為頭目，他在日治時代，也是此處的保正（鄰長），有極大的權力，部落只要有事情發生，他賞罰分明讓大家很信服。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
石磊 林文書 yuvo nevan 妻林田阿柏 Ciwas Taya	阿將古永發	頂定	莉如	2011-09-25

逐字稿

我的名字叫有保福內凡 yuvo navan、（父親）伊凡福怒。

我今年八十一歲，我簡單的來敘述我們泰雅族的習俗，這個部落叫邊和福恩比拉，過去我們的文化習俗，是真的過去祖先的文化遺產，在我們的文化裡，只要是泰雅族文化是相同的。我們泰雅族要謹守的習俗非常多。

感恩祭就是豐收季節快到時；泰雅族有一句話叫馬華司（mawas），這是舉辦感恩祭前，部落長輩討論完所有感恩祭的活動細節，就會準備收割。

完成收割後，就開始預備感恩祭的東西，這時候會通知親人或是其他部落，何時要感恩祭請大家一起來。之後會開始分工，各自完成所交代的工作。

長輩們過去的祭典我有一點熟悉也有趕上、過程是嚴謹又複雜，是祖先的教導。每一個部落分散後。文化跟習慣是一個。過去我們的祖先最看重、也是要族人遵行的，就是不能去搶奪別人財物。在過程當中，不能隨便碰觸像針線的東西，這樣子會不好。

我趕上的時間是日治時代，感恩祭是在清晨時，將預備的感恩祭祭品準備好。當晚他們就會討論好。溪裡的、山上的、或是農作物，像醃肉、魚、山肉、山豬、山羊、小米酒等等。只要是辛苦種的農作物都可以。沒有說；特別找甚麼別的食物獻祭。在前往祭祀的過程中不能喧嘩，要嚴肅安靜。前往懸掛祭品的祭物，先前每人已將祭品分送給每一位部落的男人，連小孩子都要有，當準備好了之後，就會要帶領的部落耆老，長者或耆老去呼喊祖靈。

呼喊的內容很簡單不長：『所有的祖靈們！感謝你們的祝福，我們將一年的

辛勞獻上，請給我們祝福』。之後，所有的人懸掛完感恩祭的農作物就轉身離開不回顧。

回部落後，每一家開始搗米展開慶祝活動，有的部落會延續兩天、也有一天。有的甚至還會比較活動氣氛。那時候，所有吃的，不分你我大家分享每年辛勞。感恩祭最大的禁忌，就是誠心誠意。是泰雅族最看重的。

其實過去跟今天不太相同，當然現在已取代過去，不過這些都是好的文化，只是今天實在太自由。過去沒人敢違反 GAGA，但今天的文化好像沒有太多嚇制的力量。

過去沒太多的可以或是不可以，生活習慣改變後，人心就自然的改變。一個人有沒有說謊，在未來的日子裡都會一一浮現，過去的風俗習慣有嚇制的力量。過去泰雅族的律法沒有太多規定但是也不會有太多傷害。今天的法律規定一大堆，犯錯的人卻一天比一天的多。但是今天的基督教信仰跟過去泰雅族的文化習俗卻可以讓原住民依循泰雅律法。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
石磊 羅德明 hagau adau	阿將	頂定	莉如	2011-09-25

逐字稿

我的名字叫 hagau adau 哈告阿道、(父親)阿道諾民、(祖父)諾民瓦旦、(曾祖父)瓦旦馬瀨、(曾曾祖父)馬賴瓦旦、(曾曾曾祖父)瓦旦博特。

我是法頓來的，日治時代我們經常往返這裡，從此就居住在谷力(石磊)這個部落，三個社群就一直在一起，一直來到古立非古安【quli bekugan (bkan)】。來到這個非古安之後。戈摸立固就自行前往；我去看平原叫特雅淦【benuk thyakan】這個地方。太陽曝曬的谷立這個地方。

賈呢阿瓦旦跟謝扶那輔達就說：我們去看紅色溪流【hbum mhebung】，就在司馬庫斯這個地方。我把感恩祭的各項流程告訴你，讓你知道我們這裏的方式。

農作物收成之後，部落長者會討論感恩祭時間，**時間就會在收成後農作物曬乾貨著入倉後舉行。討論之後就會訂定時間。**然後開始分配工作，男人會狩獵婦女會開始製作小米酒或是醃肉等。準備差不多時候就會派人去請家族的人通知所有家族過來。有時候住的地方離部落很遠、要兩三天，一樣會教他們過來，大家

都到了那就開始感恩祭。

前一天大家聚在一起，晚上就會有部落長者先行向墳墓呼喊，當晚氣氛會比較安靜，沒太多雜音，參加的親人會分散到自己親人家住宿。當晚的招待就由分配到工作的婦女接待。大部分長者會圍在火堆旁聊天喝酒，談論明天活動行程，婦女會準備好明天凌晨懸掛的農作物，準備好之後，會有部落或家族代表來看。所準備的農作物是新採收的。**我們是家族性懸掛。每一個家庭都會去掛，都是家中的男生，小嬰孩就沒有。**

大約在凌晨。第三次材火燒完後，就出發前往靠近墳墓位置懸掛，祭品所包的東西不大，每一樣約跟手掌全握為大小，其中會有一個約半個拳頭大的會掛在最高。**我的爸爸說這是奉獻給最高的神。其它的就相同。**

懸掛的農作物有小米【約有四五種】、醃肉、魚、山肉；山豬、山羊、小米酒等。只要是辛苦種來的農作物都可以。沒說要特別找甚麼樣的食物獻祭。前往過程不能喧嘩，要非常嚴肅安靜。在懸掛前會有長者或者老呼喊。呼喊內容很簡單，不長：『所有的祖靈，感謝你們的祝福，我們將一年的辛勞獻上，請給我們祝福』。之後，所有的人在懸掛完感恩祭的農作物後就轉身離開，不能回頭觀望。

回部落後，每家開始搗米，搗米叭、叭、叭的聲音響徹雲霄，也就是說，所有的慶祝活動那時就開始。有的部落會持續兩天、有的也會有一天。還有的會比活動氣氛。那時候，所有吃的不分你的我。大家一起分享一年的辛勞。

感恩祭的禁忌【spsaniq】，不算是禁忌（會認為是禁忌的，就不會去做），主要是在懸掛感恩祭品時，女人不能參加，我不知道為什麼；我的父親沒告訴我。我們也只是按照過去的做法不帶女人。另外，**就是不會在懸掛祭品前大肆慶祝。感恩祭那天不可以工作；不可以往太陽下山的方向前行或玩耍。**

將農作物分類儲藏自穀倉後。有的家庭長者會去觀看部落老弱婦孺，看他們的穀倉缺不缺乏農作物。感恩祭時，會比較好分配工作或預備吃的東西。老人家會說：『要先將自己洗乾淨後，才能去做這項祭祀』。

感恩祭的意義之一：分擔跟分享

教導我們族人如何回饋長輩的恩典、凝聚一次的力量。另外就是慶祝一年的豐收。

感恩祭的意義之二：來自於泰雅的生活對長輩的敬仰。

另外，就是泰雅族生活的依循定律。如果沒有這樣文化，就會隨隨便便生活。泰雅族是非常看重倫理的族群，也是泰雅族的最高指導原則。倫理對泰雅族可說是文化中心。

簡單來說，就是讓每一社群的親戚、或是屬於同一長輩的家庭彼此能認識。因為在遷徙過程中，或許每人會各自找尋適合自己的生活環境。感恩祭是最能讓這些親戚聚集在一起的時候。另外，有時候大家也會趁這時候交換種子。**感恩祭也能看出哪些地方的土地，適合去種什麼樣的農作物。大家總會帶最好的農作物來慶祝。**

好的文化應當要發揚，雖然現在的信仰【我是天主教徒】似乎已取代過去的生活信仰。我自己認為沒甚麼不同的地方。

過去，我們都是在八月進行感恩祭，每個祭典都不一樣，不過我們都是用同樣方式。感恩祭有感恩祭的慶祝方式，開墾祭有開墾祭方式，儲存豐收的農作物也有它自己的儀式。差別只在於有時候進行祭祀的人不同，至於每一個部落或是社群，應當都是一樣的。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
烏瀨尤命哈勇 yumin hayun	阿將古永發	頂定巴顏	阿將	2011-09-25

逐字稿

我從老人家的口述就簡單的敘述一些過去有關我們的歷史習俗。

我的名字叫 yumin hayun 尤命哈勇，hayun votu 哈勇佛度，votu behuei 佛度北乎、behuei nawi 北乎納威。我們是來自於南投，聽說我們從那裡之後來到各個地方，我們都是來自於勒葛輔達，他是我們的祖先，泰雅的遷徙其中來自於三個兄弟，從司筏燕（SBAYAN 思源啞口）是我們真正的發源地及分散的地方。

之後，在勒格摩·輔達的帶領下，整個泰雅族分散各地，在分散過程中，**我們北泰雅有三個社群，司拿基、馬里光、美力霸、司堵怒乎**，這幾個族群算是泰雅族大群。我們是直接進入大漢溪上游，分佈在尖石前後山。來到這地方整個大漢溪上游及兩邊，是北泰雅的傳統領域。每一個部落都已經融入今天的生活空間。這就是我們北泰雅族的居住環境。才有我們今天的泰雅族。

過去我們是依照祖先教導及泰雅族的文化習俗，感恩祭在過去是泰雅族一個很重要的祭典，也是凝聚部落居民或是家族的聖事。一年工作後，或是一個工作的結束，和農作物收成結束，接下來就是感恩節，也就是紀念過去先祖的辛勞所慶祝的一個節日。

過去，在我們還沒有信基督教信仰、文化或是習俗前，是我們很重要的信仰依據。敬拜祖先就成為過去我們泰雅族的信仰，但是泰雅族本身就有神的觀念。

感恩祭最重要的目的就是祭祀過去祖先，當然最重要的就是紀念過去長輩的辛勞在今天這塊土地上。**而感恩祭對過去的泰雅族來說；不只是一個民主精神象徵。更是現代泰雅人的驕傲**，就現在我們泰雅族分佈來說；過去有傳統的領域區分，人數越來越多時，部落的居民就遷至其他的山嶺及山谷，形成泰雅族族群佔了台灣本島的二分之一，如此寬闊的土地，就證明了泰雅族的文化引導的趨勢。

每一個部落的感恩慶典大同小異，不過就農作物的生長而言，就有獻祭物的不同。**懸掛祭品的位置是朝向東邊，有的部落會有一棵樹是固定懸掛的位置；也有的部落會豎立一根竹子做為懸掛祭品的架子。**

感恩祭的祭品是獻給祖先，祖靈或是心中的神。這是過去泰雅族的信仰，也就是說整個泰雅族的信仰寄託。這是過去的習俗及文化。也為此成就了過去及現代文化的不同。

感恩祭是不會讓部落婦女參與懸掛祭品的，整個過程中，不可以嬉鬧或是帶著玩笑的意味，這些都是我們在感恩祭的過程中所不能有的。

我們做長輩的必須要背負文化的傳承，教導下一代。過去在泰雅習俗中，長輩所說的話讓每個人都會遵行，也會非常尊敬長輩而不會去頂撞，這就是過去的文化及習俗，今天的生活已經沒過去嚴謹。生活中已看不見過去遵循長輩的話語。現今的社會給人的觀念是自主性。過去的文化真的比今天好得太多了，文化的教導是我們今天長輩的責任。

今天雖然有基督徒的信仰，這是好的，當我們有今天的新信仰時，更應該關心及記得我們過去的生活及文化習俗。今日身為泰雅人有責任讓我們的孩子知道，這是非常重要的事。過去長輩的一句話，大家就會都聽進去並放在心裡。但現今的文化已不見得比過去的好。

過去老人家都會說；好好生活好好照顧你的家人，不要傷害別人、不要做虧心事，這些都是長輩的教導。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
烏瀨 黃未吉 sozi teymu	阿將黃孝光	頂定	莉如、明正	2011-10-01

逐字稿

感恩祭也就是指泰雅族的感恩節（smyus）在每年的七、八月。所表達的是我們一年的所有工作及收成。就是說我們在一年中的所有工作獻給祖先。就像你提的。期待下一年受到更多的祝福。也是針對我們的祖先或是對過去祖先的辛勞。在告訴我們說，不可以忘記真正的祖先，特別是過去祂們留下來的文化（gaga）。希望富有於我們的生活，所有的部落都是這樣。

懸掛感恩祭品的人只有男人、女人不能跟著去。很重要的是，必須要帶部落的小男孩。長輩們就會唱的說：『我們的祖先，我們今天來這裡懸掛祭品的是部落族人。』這個是最重要，因為他們都是文化傳承者。泰雅族的文化有一件非常重要的事，就是無論是耕作、或是打獵顧家的族人，都會以家中小孩或是部落孩子作為重要的傳承者。

我的名字叫 SOZI TEMUW、(父親)TEMUW BATUW、(祖父)BATUW PEHU、(曾祖父)PEHU TEING、(曾曾祖父)TEING MARAY、(曾曾曾祖父)MARAY NAWIY。這是我們家族的名字。都是來至於勒戈輔達，我們是馬里光（mlqwang）。我們都是來自南投發祥村來的。從宜蘭縣的寡力魯壁 QuliLubi 分散形成三條路線一個往花蓮宜蘭、一個是分到台中苗栗、那我們是新竹桃園台北。

感恩祭的主要獻的祭物、農作物、溪裏的魚及山上獸類野味，為什麼泰雅族會有感恩祭。我們的祖先告訴我們：『土地就像是我們的父母親養育我們，讓我們生存』。這些辛勞過的長輩們，將最豐富的土地跟種子留給了我們，向他們感謝是應該的。

感恩祭的主要活動都是凌晨三點開始去掛感恩祭祭品。這是最好的方式紀念祖先，才會有今天的感恩祭。我們泰雅族對感恩祭，另外還有一個主要意義就是，分享你的食物。如果部落有弱勢的家庭，或是家中男人早逝的家庭，也都會在這時候分到食物，這是泰雅族不一樣的地方。收成時也會得到部落族人自然的幫助。

對懸掛食物種類的解釋是這樣，”溪裡的魚”主要意思是說：以後工作不會滑倒，”養的牲畜”希望能肥壯，”山裡野味”主要是希望以後上山時能有更好的豐收。農作物當然生活最主要的工作，也是一整年要做要吃的食物。這些工作

都是一年一度有的所以感恩祭也就是一年一年要做的祭典，這是主要的工作。

感恩祭是最大的節慶，也是部落年度的部落節慶，其它的文化也重要，但幾乎都是自行舉辦由家族來舉行，像播種這個節日是不相往來的。另外，過年時也不會隨便，主要是不要炫耀自己得到的任何東西，除非你要拿出來分享。

今天的基督教會或是天主教，都是相同作法及教育。我們的信仰跟今天的gaga是相同的。過去我們祖先的信仰跟今天信仰是相同的。人若不聽訓誡，不管哪一個信仰都一樣。不過，對於身為現代的長輩，教育下一代是非常重要的事。長輩的教育對文化教育（gaga）也非常重要，更是生活中的依循。

泰雅族就有對神的信仰。不然就不會有所謂的”天上的神”。

我是民國 29 年出生的。

我們主要有：小米、地瓜、芋頭或是山上自然生長的食物。像野菜或是木薯【saku】，我們有上百種的食物可以吃，我們永遠不會餓死。這些智慧都是我們的祖先留下來的。泰雅族更厲害的地方，是知道哪裡可以找到吃的。從泰雅族居住地方，就知道哪裡是我們真正可以生存的位置。

宇老（uraw）：

位在馬力光溪左岸，李棟山西南方支脈南側山腹所在，部落已結社超過三百年。宇老部落的人是從南投縣境內遷來，因人口的逐漸增加，耕地感到不足，因此部分族人向外遷到西拉克 mkslag、馬美 mami、巴斯或是李埔。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
宇老 李初枝 Atay Nomin	阿將黃孝光	頂定巴顏	莉如明正	2011-10-01

我的名字是阿黛尤命 atay nomin、（父親）由命拿謂、（祖父）蘇一瓦旦。我們是來自斯馬庫斯的馬里光群。

在我們感恩祭，以前男人就會去河裡抓魚，預備感恩祭的魚不是苦花魚。是另外一種（哥乏路可）馬口魚。大約一兩條，預先曬乾後，再拿來作感恩祭祭品，還有就是狩獵的獵物少許，一整年收割的農作物。以及所醃製的各種醃肉及小米酒。這是我們最基本的感恩祭的祭品。

祭物的包裝有小米酒，會用狗路（quluw）裝好、糯米糕是用里行 lihang（野桐）包好、所有祭品都一樣。綁好後就預備，懸掛的樹木會預先整理好。位置是住家的東邊方向。有時候也會預先呼喊祖先『我們要感恩祭。為你們預備的農作物希望祖靈能接受。』聽說女人不能跟著去懸掛祭品！

所有動作預備好了後，隔天清晨約三四點，就會靜悄悄前往懸掛祭品。過去我的族人會帶我們女人去，不過我們是在後面，不會超越男人，男人必須是走在前面。所有的小朋友也都會一起跟著去，在這之前，所有食物，或是預備用在感恩祭的東西都不能隨便吃。

回部落以後，長輩會說：『所有祭典的東西都在這裡、你們的親戚或是朋友遠方的親人。都來慶祝之後就開始慶祝及供享一年的辛苦。我們更期待明年有更好的豐收』這是長輩說的話，所有部落族人會一起分享及分擔慶典活動。

請問你是馬里光的人嘛！我們是來自司馬庫斯，幾乎都是從那裡再遷徙到今天的部落。

對於禁忌，有時會用鳥來占卜。不過在感恩祭的祭典是因為全村或是一個部落。大家在忙碌時就不會對喜事做太多占卦。反正，無論做什麼事、或是在工作期間，都不可以生氣，因為祭祀是好事，所以不會有太多的顧慮。祝福自然就會加倍。

感恩祭對每一個部落是相同的嘛！還有就是，如果你走路、腳碰到東西時，也是一種禁忌。

每個部落不會有太大差別，幾乎都是一樣，畢竟我們的祖先是同一個，當然習俗也就會相同。待外面太久的人或許會淡忘，不過那應該是年輕人。長輩是不會忘記泰雅族過去的傳統習俗。我們的習俗就是生活中心和律法的依據。

感恩祭所有東西，據說都是男人準備的嗎？是啊！所有的大型活動或是任何慶典都是。但是我們這裡也會帶女人去，但是我們是在男人後面跟著走。也就是說工作結束之後就會做感恩祭。但是我們的長輩都會帶我們去。

所有有關的祭品除了不是種植的農作物，幾乎都是男人的工作，我們女人會預備縫製衣服，或是醃製感恩祭食物、打小米，還有就是準備吃的東西。一年當中一次就是紀念過去祖先的辛勞，分擔分享一年的收入。

泰雅族對神是非常敬仰的，而且不會隨便把神掛在嘴邊。感恩祭其實就是我

們祖先遺留下來的 gaga。一直遺留到現在，雖然今天好像已不像過去，但是精神卻是永遠存在。

gaga 是所有泰雅族的精神象徵，也是我們精神的依據。每次感恩祭，家族或是部落的親朋好友都會回來相聚，共同慶祝一年一度的感恩祭。對於文化傳承，當然長輩是站在非常重要的地位。教導孩子讓他們不能遺忘祖先及自己身分是泰雅族。

今天的督教信仰跟過去我們的文化是相同的，最重要的是在教導和生活依據是一樣的，都是教導人好的事。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
宇老 廖鳳嬌 Amuy Batu	阿將黃孝光	頂定	莉如明正	2011-10-01

敘述感恩祭的過程：我們女人大部份都是預備一些吃得跟感恩祭所有的東西，感恩祭是一個部落及一個民族非常重要的祭典。

感恩祭原本就有的，感恩祭會預備東西用葉子包好。有魚有農作物。感恩祭最重要的是紀念祖先。會預先準備好所有祭品，然後部落長輩會打理好。小米酒會裝在竹杯，其它的會用” lihan” 的葉子包好。一年一度的農作物像小米、溪魚及山肉都會事先準備。這是泰雅族一年一度最大的盛事。過去都是部落長輩會帶領所有的活動。部落的每一個人都要參加，包括嫁出去的小孩。

我是第三位年齡最大，還有幾位年長老人家。感恩祭是所有人都要參加。

我的名字叫 Amuy Batu 阿幕依法度、(父親) 法度阿順、(祖父) 阿順搭拜，我是玉峰人，過去我們都住在司馬庫斯，日本人把我們遷來這裡，但是我們原本就住在這裡。

無論今天的信仰是什麼？都不可以忘記自己的文化及信仰。如果你忘記自己的文化，那將會是一件非常不好的事，我們的文化都是祖先留下來的，不管今天你的信仰是什麼，習俗與信仰是分不開的。

我們泰雅族從過去到今天都是與神同在，我們泰雅族會說『我們有一個神說』。泰雅族對神是敬重，當有事無法澄清時，我們就會以神或天上的神。思意就是說：『我們交給天上的神』此意並非只是指祖靈 utux。

沒有其他的神，只是指天上的神。在泰雅族的神觀是指天上，地上只是祖靈，是不同的神格。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
宇老 李秋蓮 yagu quyun	阿將黃孝光	頂定巴顏	莉如明正	2011-10-01

我的名字叫李秋蓮 yagu quyun、(父親)雅護姑由、(祖父)姑由彼厚、(曾祖父)達利瓦旦、(曾曾祖父)瓦旦馬給。

過去我們是住在斯馬庫斯，我小時候就是跟長輩一起慶祝感恩祭。但是，我的父親會叫我們一起前往參加、或是懸掛祭品。小時候不是很懂 gaga，長大後慢慢就知道感恩祭做法和父親所教感恩祭的 gaga。

我今年八十三歲，是我們部落第三年紀大的，感恩祭那一天，所有部落居民都會休息，沒有人會不參加，或是不跟長輩去祭祀的。**要遵守禁忌，不可以做出不尊敬神的事！像是不能夠貪心，或是私藏其它食物，這些都是禁忌。另外就是，我們絕不可以把吃不完的食物隨意丟棄。**

我認為過去的習俗是不可以忘記的。畢竟那是祖先遺留下來的，不然我們怎麼會有今天。今天的基督教信仰是好的，但是我們的習俗不可以放棄。過去，在我們感恩祭之前，長輩會去溪裡抓魚(哥乏路可)馬口魚，然後曬乾收好後就會用一種野桐葉(lihan)包好。小米酒會放在狗路(QOLUW)做的杯子裡，糯米糕也是用 lihan 包好，跟其他祭品放在一起。

泰雅族本來就有神的觀念，我認為應該跟今天所信仰神是相同的。在泰雅族對神的認知是至高無上，是每一個人敬仰及畏懼的，許多的事我們在無法處理的情況之下。就會用所謂的『不是沒有神如此的詞句。』也就是說；神是泰雅族的最高禁神及依靠。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
李埔 陳和君 losin yana	阿將黃孝光	頂定巴顏	莉如明正	2011-10-01

今天的李埔也就是李棟山事件的起點。當然也是因為傳統領域的因素，當時這地方就成為馬里光群族人主要的駐在地。李棟山事件時，我父親還小，聽他說；

李棟山有兩條路線，第一條是從那羅上來，經過打朋（TAPUNG）。另一條則是從”司納基”山過來，還有就是高義巴陵過來的另一條路。”李棟山”碉堡就是當年日本人設置大砲的位置，跟”巴陵”遙遙相輝應的，過去我們祖先大多住在溪谷。日本人居高臨下，任何武器都可以輕而一舉攻下部落。李棟山事件大約比霧社事件早十幾年，兇悍的民族其實就是我們這裡的人，馬里光群及金那基群。

我的名字叫 Losin yana 羅信雅拿、(父親) yana demu 雅拿得幕、(祖父) demu hola 得幕吼辣。

我們的祖先是從馬武督底下（錦山是官方說法）就是今天的六曲窩、原住民地名是 libuw。也是我們長輩過去所居住的地方。今天的”李埔”是李棟山山下的一個重要防禦碉堡，依據地形自然天成，成為防禦外敵的地方。就是我們今天居住的李埔【libuw】。我們都屬於一個族群同一個祖先，在寡力魯壁（QuliLupi）分散後，才來到每一個山頭，沿溪谷走或是上到山區。

我們感恩祭的做法是預備一整年的農作物，然後把感恩祭的東西拿去懸掛。**感恩祭有它特別意義的地方—存放預備的東西(類似秋收冬藏意思)。**

我們是針對一年一度才有所謂的感恩祭，主要是針對祖先長輩來紀念的儀式。這也是我們泰雅族文化習俗的主要來源。**過程中，不可以有任何讓人不高興，或是生氣等的事情發生。**

感恩祭有它存在的價值，而且是一年一度泰雅族重要的慶典及工作，每一個部落都一樣，是為了未來的豐收能更好，也是我們泰雅族很重要的工作。

我的年齡八十三歲，應該是這個部落最年長的了。不過聽說同為長輩的婦女還有比我更年長的。

感恩祭主要是感謝長輩祖先為我們下一代做的工作，感念我們祖先舉行的一年一度的感恩祭。

對於今天的信仰，我不是很清楚，但是我們的 gaga 是不可以忘記的，信仰的教導其實是一樣的，就是要讓人走上正途，希望我們下一代能過得更好。今天，我們的孩子應該要努力讓下一代能清楚地了解自己的文化和習俗。

做長輩更應該要讓下一代清楚自己身為 atayal 族人的身分。

我們應該要好好維護信仰習俗。就好像是我們的”身分證”，當然，今天的

信仰是引導我們走上好的生活。過去我們會耕作，今天，時代不同了，吃的東西幾乎都是都市裡買來的。不過，習俗文化依舊是一個民族的表彰。理所當然，我們要堅持擁護自己的傳統文化。

那今天的感恩祭只是各群因地緣關係，在所準備或進行的內容上有些微不同，但是從發自心中的想法卻是非常重要的。感恩祭所預備的東西有小米各樣的農作物，以及山上狩獵的東西，是我們泰雅族最主要的感恩祭的祭品。今天幾乎都是城市帶上來的，所有的動作是預表過去祖先的作為及對神的敬仰。

六、 《秀巒村》訪談逐字稿

田埔（Tbahu）部落起源：

位於三光溪上游左岸，標高 1725M 玉峰山的東南側緩坡。舊稱「タバホ」，為來自南投縣的馬卡納奇 mkazi 族人 Buta karaho 移到鎮西堡附近居住，因為耕地狹窄，約 200 年前，Buta karaho 曾孫 Shakai ho，移到タバホ的地方，一直繁衍至今於三百多年前遷來並分居四處，分別為塔巴侯、卡魯魯、玻索卡、伊玻厚。日治時期（1919 年）由於與馬力光群構釁而遭到孤立；另一個原因則是氣候導致作物欠收，死亡數十人，伊玻厚與玻索卡社人因此而接受日警勸導，安置在錦屏村的吹上和錦屏。目前田埔部落主要以塔巴侯與卡魯魯為多數。日治時期有上、下兩個大集團，分別位於タバホ警官駐在所東方約 30 公尺及東南方約 1 公里處，此聚落未被日本人強制性的「集團移住」。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
田埔 游國當 Tasi Payan	頂定	頂定	頂定	2011-03-23

逐字稿

我的名字叫塔希巴彥【Tasi Payan】，我的年齡是六十三歲。以前我真有看到祖父或父親把一年辛苦工作下來的農作物拿來舉行感恩祭，每一個家庭會自行前往懸掛物品，舉行他們對祖先的敬畏。一大早就看不到前往懸掛的人，因為他們每人很早就出門，當大家還在睡覺時就出去了。掛完後回家，所有的部落或是家庭的每一個人，就一起享用一年來辛苦，就是大家準備好的食物小米，或者是山肉還有小米酒，這些都使不會少的。所有懸掛的祭物都必須是包好的，不能暴露

在外，不然就會對祖先不敬。

年糕小米製成的，還有就是它們說的” 戈目力” (Qmuli) 這個” 戈目力” 會插一些煮好的地瓜，” 戈目力” 也是小米的一種，加” 地瓜” 後會有甜味，這些都是會用葉子包好做祭物懸掛的。

有一棵樹在墓地附近，我們懸掛祭品的地方都在墳墓附近。呼喊的頭目或是部落家族長者，都會向著墳墓。以前我們住的地方不太一樣，有的在山谷、有的在山腰、甚至是在山峯。我聽老人家說：以前我們不會說一定要在墳墓方向來喊，過去沒有特定墳墓，我們也一直不停的換地方工作或是居住。那時候我爸爸是說往山谷喊，不會往部落或居住的地方，所以你會聽不到，有一點神祕感。

這個感恩祭不知道它應該叫祖靈祭還是什麼？不過我自己的想法是：應該是感恩祭。如果說要比較平地人的拜祖先跟我們的感恩祭是不一樣的，因為我們沒有特定對象，好像就是大地子民，也沒有拜祖先。獻上物品不過是紀念先輩們過去的辛勞。

老人家沒告訴我們為什麼不能回頭看懸掛的祭物，不知道為什麼？用葉子包的熟食祭物，也只有準備的長者才知道大小或是貴重。但是我們知道要獻什麼農作物，不會拿其他跟我們生活有關的物品。

我小時候就參加” 司那基” 感恩祭，叫” Smyus”，老人家是這樣敘述這個感恩祭。感謝的對象除了祖先之外，還有一個就是我們天上的神。這是在泰雅族的文化裡面就有的。沒有其他的因素，就單是文化裡，文化習俗神是存在。還有很多的習俗及習慣可以證明，我們泰雅的文化沒有偶像化或者是說迷信。泰雅族的分擔跟分享足以證明泰雅族不迷信，只是說很多信仰精神的象徵。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
田浦 溫俊泉 yuminwadan	頂定阿將	頂定	阿將	2011-03-27

逐字稿

泰雅族人遷移到” 和服恩·堵南” (約今尖石鄉秀巒村區域附近) 過程泰雅族人原本住在思筏堰【sbayan】遷移到→在” 勒戈·輔達” 指示下→” 賈呢阿·瓦旦” 跟” 謝扶哪·輔達” 及” 戈摩·立固” 討論後決定一起去到” 巴霸料” (大霸尖山)。” 戈摸·立固” 自行前往叫” 特雅洽” 【benuk thyakan】的平原→” 堵

南”。“賈呢阿·瓦旦”跟”謝扶那·輔達”→紅色溪流【hbum mhebung；鎮西堡】。

“謝扶那·輔大”決定要待在【mtalah gong】(鎮西堡)→兩人先到”和服恩·堵南”去等”戈摸·立固”“瓦旦·輔達”→”賈呢阿·瓦旦”

辛苦你們大老遠來到這裡訪問我這個老人，我的名字叫”尤命瓦旦”、”瓦旦·得木”、”得木拉令”。以前這個”拉令·得木”是一位不簡單的人物、”拉令·得木”的父親叫”得木瓦旦”、也是我們”田埔”頭目之一。”得木·瓦旦”的祖先又叫”瓦旦·賈呢阿”。”賈呢阿·瓦旦”就是來到我們現在居住的部落”和福恩答灣”【hbuntawan】這個地方。”賈呢阿·瓦旦”的祖先叫”瓦旦輔達”，”瓦旦輔達”是我們田埔的長者祖先。”勒戈摩·輔達”就是我們全泰雅族的祖先，我們這群沿著溪流的泰雅子孫，都是”勒戈·輔達”的後裔。我們的祖先”勒戈·輔達”指示所有的泰雅頭目，我們過去是住在一處名為思筏堰【sbayan】的平原。”思筏堰”也是我們泰雅族開始遷徙、分散的地方。

“勒戈摩·輔達”的子孫越來越多以後，可能我們的祖先”勒戈摩·輔達”可能真的頭腦很好，經過他思考。認為如果我們全部泰雅族都一直在”思筏堰”住在一起的話，我們將如何餵養我們的子孫？

“思筏堰”這地方不大。地方很小我們都一直在這裡可能連水也不夠喝，山胡椒的樹枝會成為他們的爭奪。”勒戈·輔達”一直這樣認為。我們的人數增加之後他們認為會變成爭奪的。會不夠讓他們食用，會向猴子那樣的生活，祖先”勒戈輔達”想想後就叫：”賈呢阿·瓦旦”跟”謝扶哪·輔達”及”戈摸·立固”討論後，那你們就去好好的一起去到”巴霸料”。”你們到”巴霸料”有一條大溪流源頭就是在巴霸料這個地方。溪流方向是往”搭雅山”這個地方。就會有一條一條的山谷跟溪流。你們就在那裏，自個兒好好的生活。”勒戈·輔達”如此告訴他們。三位族人後來就是下到我們現在”和服恩·堵南”(河流交會低窪處一約當今”秀巒”附近)這地方。

三個社群直相處在一起，共同來到”古立·非古安”【quli bekugan (bkan)】。來到這個非古安之後。”戈摸立固”就自行前往；我去看平原叫”特雅洽”

【benuk thyakan】(約當今”泰崗”附近)這個地方。太陽曝曬的”特雅洽”到達之後，我會往下到”堵南”這地方。”賈呢阿·瓦旦”跟”謝扶那·輔達”就說：我們去看紅色溪流【hbum mhebung】又稱為紅山谷的地方【mtalah gong】(鎮西堡)，他們來到這個地方以後，”謝扶那·輔大”就跟”賈呢阿·瓦旦”說：”賈呢阿”！我就留下住在這裡，”賈呢阿”回說好。但是我們先一起去看”和福恩·堵南”。然後我們就在”卑歡”這地方分開。他們兩個人就從山谷下到河邊，沿

溪流到達”合福恩·堵南”。

以後就在那裏等”戈摩·立固”，但是，卻沒等到他。當時”戈摩·立固”還沒有到達，於是”謝扶摩·輔達”就說：我們直接到”卑歡”這地方，在那裏吃飯後再回程到”堵南”這地方跟”戈摩·立固”會合。

他們來到這個”卑歡”，看到這裡的每一寸土地。就說有這一條溪流我們不會在這裡消失。所以”賈呢阿·瓦旦”就說這會是養育我們的大溪流。他看到這裡的平原很喜歡說非常好。我想他們應該沒在這裡睡覺。

當天回程”戈摩·立固”到”堵南”那裏吃飯。就這樣兩人回到”堵南”。到達”合福恩·堵南”時，還沒看到”戈摩·立固”。他們驚嚇的疑問說為什麼還沒有到，會不會在路上發生麼意外了呢？於是他們就又延著溪流到達紅山谷【mtalah gong】鎮西堡這地方。因為他們驚嚇想說會不會在路上出了什麼問題。他們到達”古立非·古安”之後。他們就沿著”謝扶摩·輔達”、”賈呢阿·瓦旦”就說所走的路線。

如果我們沒延著他走的路我們怎麼能找到他。結果他們看到煙火就說那他應該是活著的。”謝扶摩·輔達”“賈呢阿·瓦旦”就說他在這山裡沒事幹嘛起火。原來在他們三人分開時，”戈摩·立固”在路上遇上了台灣黑熊。他一槍射死這一隻熊。就爲了吃這一隻熊而延誤行程。”戈摩·立固”看到一個樹洞就一直住在那裏，想說我先在這裡吃這一隻熊。卻忘了要勘查地形的目的。

當它們趕上時，那一隻熊早就被他吃完了。只剩下骨頭還放在樹洞細縫裡頭，”謝扶摩·輔達”跟”賈呢阿·瓦旦”對”戈摩·立固”說：你不要去了，我們將太陽曝曬的平原跟”合福恩·堵南”讓給你。

我們走了回到我們父親的所在地”思筏延”【sbayen】這地方。到達後就將所見所聞一一向”勒戈摩·輔達”訴說；我們找到的地方非常好，”勒戈摩·輔達”回說：那好你們就去好好的帶你們的孩子前往。這是我們自己的祖先喔！

來到他們自己選定的地方後，”勒戈摩·輔達”又說：雖然你們自己前往選定的每一個溪流，你們可以建造遮陽的樹枝嗎【意思是家的】？我們不可以彼此忘記。要經常往來，”勒戈摩·輔達”如此對這三個人說。或者是你們有能力開墾，他們的話是說很難。你們將各自生活開墾自己的傳統領域，你們可能會有越來越多子孫延續你們的命脈，你們千萬不可以忘記彼此，要彼此記得。時間久了別忘要互相詢問，千萬不可以行亂，如果你們要互相尋找後裔時，要記得母親的奶水【意思是血緣的關係】。你們可以互相嫁娶，但要知道他們之間的關係，奶

水不相融時才可以【意思是說經過了三四代之後才可以互相嫁娶】。如果你們的血緣相近千萬不要壞了泰雅族的習俗【ktay simu na utux】他這樣得對這三個人說【USA NIN PLAQ MMPAQUT】。如果說你們要尋找親家的話不要去隨便【MUSA SIMU HMKANI BKALAN GA】，如果說妳們找到了你們可以照顧的女人，你們要認真地去思考【THUYAY SIMU MUSA MPAPAK PANGA TOKAN WAKIL GA】，你們可以去試試看。如果你們可以為她的生活負擔【PTHUYAI SIMU SMLI YAN TALAH NA HUPAW GA】，帶著我給你們祝福【ARAS HOKU SNPIL MAKU SIMU】。好好的去坐在他們的火堆旁【USA MINPLAQ MTTAMA BAN NA QBULI PUNIQ NAHA】，他這樣好好的交代他們。如果他們有孩子的話，就去向他們提親。你們不是要去壞他們家族的風俗，你們是要去等候他們的接納【MUSA SIMU MNAGA GINNYAHAN SKUTOW NA YAYA KI YABA PAGAL SQU GRYUN KIBAHAN NAHA】，我們的祖先如此的交代。如果你們所依賴的小鳥，不是那麼好時，千萬不要咒詛說：神沒有給你們祝福，反而要更心存感謝，讓你們不至於陷入那不好的行為，讓兩個家庭陷入不義。如果說你們是真心希望成為家庭時，我相信你們可以在一個鍋子裡找出美味來【PULUW SIMU SKANA KLBAU KA NNIQUN MAMUW】。如果說妳們的運氣好的話，小鳥就不會超越過你們，而在一個鍋子裡見到他們的心意。你們會帶著他們的同意走過太陽升起到太陽下山的地方，回到永遠【*pthyayun mamu tehuk sa pteuyan na wazi*】，你們不可以再去找別人，如果你們將成為親家，你們會相處到永遠。在你們即將成為親家的情況下，千萬不能一再反悔，不可以將這樣的事情當兒戲。你們將永遠有很好的互動關係，千萬不可忘記我給你們的教導，去好好的在裡頭生活，並好好扶持來為妳們的生活及下一代努力的工作。你們馬里光的祖先也是用同樣方式，鼓勵及勉勵他們說要如此的生活。MKUINAWI、NAWINAPOT、PEBOQYUNGAIIY、WAYAI MBIYAQ HPUN GONG HPUN MRQWAN QANI、HPUN BBILAQ SON NAHA KU MLKWAN QANI PI。

從我們祖先的工作來看，從我們的生活是從”謝扶哪·瓦旦”，是主要教導我們生活的頭目，在我們這裡的每一個孩子。我們開墾然後我們有得吃，開墾完了之後他們就會種植農作物，也就會有收割。當時我們的農作物除了小米之外，另外就是會上山打獵，然後知道很多山上野生農作物。每一個家庭在開墾前會先製作小米酒，開墾之前他們就會釀好酒出來。如過說明天開墾，今天就會把酒拿出來。就會有一個長輩出來說話說：我們明天即將開始開墾，拿出你們的酒來，明天要淋濕你們的鋤頭，頭日照樣教導我們和每一個即將開墾的家庭。也就開始打年糕埋在它們即將開墾的土地。埋好年糕之後，會用小米酒淋在他們埋年糕的地方與鋤頭一起淋濕。淋濕完之後家族的頭目會拿起鋤頭挖一下之後，其實這個動作就是給每一塊土地祝福的意思。

族人會自由開墾，開墾的家庭就會心情愉快認真工作。當你們正要上山開墾

時，他們上山工作的路上說不吉利的話，或是對別人說上幾句不好的話，他們就會放棄這一塊土地。他們說這樣種植的東西不會生長，就會直接回程到家，不會上山到原訂開墾的地方。

隔天再一次拿酒澆濕鋤頭【tgcigan】，才會再上山同一個開墾的地方工作，他們不會在那一天上山。有時開墾的家會放出聲音說：明天我們要上山開墾，請大家不要騷擾我們。天還未亮時，就會前往開墾的地方。開墾完畢後，就會等一段時間。過去的長輩沒有太多的工作跟活動，這時候男人們就會到山上打獵或設置陷阱，女人在家織布或者整理家務。她們的先生到山上時，會交代家中婦女說：記得做小米酒，我們回來時要喝的【si kutux bengan trakis ki wahun myan mnbuw mwah myan】，如此交代家中婦女。通常男人上山狩獵需要十天，甚至更長的時間。當他們知道婦女釀製的小米酒釀好時，就會跟婦女說：擠好後到半路上會合碰面，你會看到我們的狼煙，然後帶到那裏。見面的時候，獵人會把在山上醃製的醃肉交給前來送小米酒的婦女帶回家【qani hiya ga zinkani son naha】，意思是辛苦她的獎賞。回到家時，她們就會把所有獵物交給女人處置，會說感謝我們的神，給我們豐富的獵物。之後就開始整理農作物除草或是砍草，這時候是自己家族，如果土地比較廣的就會帶人協助幫忙。這就是泰雅族另一個優良的文化叫換工【msbayuh】。誰的農作物先收成，大家就會一起去幫忙。泰雅族的分擔分享就是如此來的，就會一直延續到所有的收成結束，舉行感恩祭。感恩祭由來就是如此。

秀巒（Hbun-Tunan；控溪）起源：

相傳 Hbun-Tunan 是泰雅族向北及向東移民必經之途，位於馬力光溪上流“秀巒溪”與“塔克金溪”會合處的西南方溪谷。秀巒是泰雅族的賽考列克亞族，他們都是四百多年前，從南投仁愛鄉沿著中央山脈遷徙而來，秀巒是全村七個部落的村治所在。因為古代時，附近山區各部落族人，通常集中在秀巒河谷盆地交換物品，故名之為“Tunan”（篤難），意為“市集”或“河流交界”之處。

受訪人高榮輝、劉雲欽、劉慈妹、劉美秀

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
秀巒 高榮輝 lesa lliou	頂定 阿將	頂定	全明正	2011-04-14
秀巒 劉雲欽 jiugo				
秀巒 劉慈妹 iku silan				
秀巒 劉美秀 vugu nawi				

逐字稿

輔姑那謂 vuku navi：小時候我嫂嫂在紋面時，對我來說非常恐怖，因為我的嫂嫂”別拜”滿臉都是血，看起來很可憐，因此我就跑掉，他們一直找我，我不肯讓他們給我紋面，他們無論如何跟我說要紋面，我就是不肯。我很怕紋面這一件事，我就這樣沒有紋面。我今年一百多歲，感恩祭本來就是我們泰雅族的習俗，也是我們祖先留下來得很重要的一個祭典。

【因為阿婆年紀太大，很多的風俗已忘了，另外因病無法完全表達，邀請高榮輝、劉雲欽分別加入訪談】。

阿婆有一些問題沒有辦法回答並非不知，而是一時之間無法想起（註一）。請伊啿喜瀾姊妹詮釋今天在這裡的訪視田調（註二）。

伊啿喜瀾：他是我的阿姨，是我爸爸的弟妹，他的名字叫”輔姑拿謂” vuku navi。她的年紀已經一百歲上下。我們這個秀巒部落【tunan】在我們都已經約七八歲左右，日本人來了才有所謂的年齡及名字。在登記的過程中會減少四到五歲之間。剛才你問到她說為什麼她沒有紋面？她有稍微提一些，不過我們知道泰雅族紋面是決定他的嫁娶。或許我阿姨看到他嫂嫂紋面看來非常恐怖，導致她跑掉成爲「真正拒絕紋面的女人」，他們無論用任何方法她就是不肯紋面。我們從小就都在一起吃飯工作，沒有分開過，跟我爸爸的兄弟姊妹。所以不像現在各自分散後，沒特別往來。過去是不隨便的，完全看長輩如何來決定，所有吃的我們都會一起來食用。我爸爸以前當過日本警察，一個月的薪餉一樣是我們一家人來共享。

或者是我的爸爸會叫他兩個弟弟來平均分配所內的白米，我們以前是這樣，任何的食物都是如此分享。這是我知道的部份，有關我阿姨及我們家族的過去。那有關感恩祭的部份，我小時候都是跟我爸爸，因為我爸是警察，也就沒有太多機會跟部落舉行感恩祭，但是媽媽會打米，然後分配給我叔叔他們來一起感恩祭。我的祖先是斐呼伊·肚腰·奴幹 behuei·duyau·nogan 是我們的祖先。我阿姨是勒流·度腰·奴幹 leliou·duyau·nogan 是她的祖先。就像是我自己弟弟高榮輝【lesa llyuw】，劉雲欽是我弟弟，我們都是一個家族。有關祖靈祭他們應該會比較清楚。我從小爲什麼不是很清楚有關感恩祭的習俗，是因為我自小就跟日本小孩長大，就算在感恩祭，我仍然跟這些日本小女生在一起玩耍。我們小女生不太會被叫去做什麼的。感恩祭是會去河

邊嗎？(報導人禮貌上請問頭目，其實自己很清楚)。

高榮輝：不是，他們會去打獵，完成所有的收成之後就會開始準備感恩祭的活動。感恩祭前他們會去狩獵設陷阱。部落的婦女會打米，過去泰雅族打米的工具是【luhung】杵臼。這些是我們主要搗米的工具，也是部落女人擅長的才能。然後會將部落大大小小的親戚或著是兄弟姊妹邀請來參加，如果說別的部落有你的親人，一樣也會被邀請來參加，我看到。

伊崗喜瀾：原來是這樣！雖然我年紀比他們大很多，不過他們懂得比我多。有一次清晨我被吵醒，看到我爸爸出門，我跟著過去剛好就是感恩祭的時候，我想去，但是老人家叫我不要去，我根本不知道。我爸爸就將所有的感恩祭交給我叔叔，那時候我爸爸是日本警察，變成所有文化及習俗就由我的叔叔”嘞流”來做。日本人就叫我爸爸專心管理事務，我爸爸本來就是頭目，因為錦池的因素，頭目就交給我叔叔來做。我以前是住在派出所【raka】跟我父親住在一起。

【請你們簡單的訴說你們所知道得有關感恩祭的由來及習俗】

高榮輝：我的父親說：我們是從南投這裡有一個地名叫思筏延的地方。主要我們泰雅族開始分散的地方，那是一條溪流的上方，老人家是說我們可能沒有辦發全部住在這裡我們的子孫會越來越多。我們應該繼續尋找可以居住的地方，這裡的食物也會不夠我們來食用祖先如此說，所以就帶領所有的家族長輩來到”斯卡福”這地方來，斯卡福就是今天的”大霸尖山”，古時沒有現在的”道路”，完全視乎溪流來決定遷徙的路線，”嘞戈摩輔達”就跟他們說你們可以延溪流去找尋你們家族的地方。每一個族長都帶種子，有小米、芋頭、地瓜及各種種子讓他們帶去，你們就各自去吧。我們的祖先就來到”飛固安”這個地方。”司拿基山”就是現在泰崗部落上方，我們的祖先就到這裡。我們有三個部族來這裡，也就是我們現在後山的祖先。

感恩祭就是我們祖先下來很重要的慶典，也是我們最應該記得的祭典，當然我們也在進步，也就沒有太多的老人來施行這樣的活動。當這個三兄弟就分別居住在鎮西堡、司馬庫斯、秀巒、田埔。感恩祭是我們思念祖先及辛苦工作的祖先們的一個回應，表示說我們是認真的在生活是依循祖先的教導。另外就是我們每一年都會有收割或豐收的時間。完成所有的收成之後放進倉庫後，他們就會舉行感恩也就等於感謝天上的神幫助我們一年間的工作平安順利又豐收。我們的祖先留下一句說：千萬不可以忘記要感謝祖先還有神的祝福，你們收成時要記得獻上感恩的祭。

每一個部落的說法不太一樣有的說【pbuling。mulinh、smyus】，意思是相同的都叫做感恩祭，只是說法不一樣，但是目的是相同的，要感恩祭時男人就會去打獵。但是感恩祭是由家族自己，或是部落一起，不像現在的感恩祭是全鄉一起來舉行，過去是家族。但如果別村像田埔在舉行感恩祭時，我們秀巒會去參加一起享用他們一年的辛勞。是這樣喔！會互相邀請。所以感恩祭真的是我們泰雅族不可以捨棄的文化習俗，會互相思念是非常的有感情。如果你們不彼此思念互相分享你們一年辛苦得來的作物，那明年的農作物就會長得不好也不會有好的收成。懸掛的祭品不多、一點點，把準備好的祭品，拿去掛在懸掛的地方。是非常的安靜、不吵鬧。我們舉辦感恩祭的時間約在七、八、九月，越接近河床的部落會先舉辦。我們過去感恩祭是比較重視儀式。

劉雲欽：據我所知，我十二歲時，我爸爸在舉行感恩祭，我也參加這個慶典，我們就在這個地方。為什麼不帶女人，但是會帶男生，主要是要教他們認識感恩祭的所有的流程及活動慶典。會帶小米或是山上獵物及我們主要吃的食物拿來做為感恩祭的祭品。晚上或清晨時候，他們就叫我們所有孩子及男人一同前往。呼喊我們的祖靈，地點不一定，離住家約一百公尺後開始說我們的祖先我們帶了一年的辛苦。做完後每一件事都很平安，不會回頭看懸掛的祭物，我父親是說：靈會看到你了，你會生病或發生意外【musa sa pkita utux la】，會不好，是泰雅族的一個感恩祭的禁忌。回到家時才開始一起分享所有食物。懸掛是最先會做的工作，祭物的懸掛會依人數來預備。當大家完成工作時才會一起來慶祝感恩祭的活動。這就是我們泰雅族非常不一樣的地方。

泰崗（Thyakan）部落起源：

泰崗又名“泰耶干”、“泰亞干”、“大也甘”，原本分住為三處：即“泰崗”、“蘇魯”、“泰亞侯”。日治時期，泰崗、蘇魯被歸併於泰崗，之後經過幾次的遷徙，現在留於原地的大多是泰岡集團的後裔。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
泰崗 江瑞堂 dunao nomin	頂定	頂定	頂定	2011-03-22

逐字稿

我的名字叫”都鬧·由命·羅興”，我們祖先是”戈輔達”從”思筏延”分散以後來到得戈影這個地方之後，我們真正的祖先來自於”喇戈摩福達”的後裔，對我而言，也就是說：結束所有的豐收之後，我們的祖先在這慶祝一年一度的感恩節。就是如此經常跟我的叔叔法度 Batu 一起來舉行感恩祭，當然我年紀小但是他們很喜歡帶我做有關泰雅族的文化習俗的活動。只要是跟泰雅族的慶典有關的，我也都會跟長輩一起參與。感恩祭不只是紀念過往長輩，最要緊的是：部落對族人的關愛跟敬重，特別是對死去的長輩們。

所謂的感恩祭，當大家部落的族人預知即將收割或採收農作物時。像小米、糯小米或者是釀酒的小米【trakis、lmyun、phay、hkil、pagay】，像地瓜、黃瓜有關的作物時，每一個家庭就會開始釀小米酒，或是開始醃製肉預備感恩祭食物。收割完成後進到倉庫。會選擇一天到三天來完成感恩祭慶祝活動。開始先搗糯米之後，部落最長者或是部落頭目，會拿一些搗熟的糯米或是小米，製作竹杯放酒釀的。糯米就會用葉子包好，包括其它祭品，酒釀就會用所謂的竹杯收好。預備好了以後會懸掛在一種叫 qpring 的樹，懸掛完成之後，會呼喊過逝的祖先。因為呼喊時並沒叫名字。喊的話通常是說：所有的祖先長輩們辛苦在這土地上的祖先們，我們獻上一年來辛苦得來作物，一起分享你們所留下的種子，我們一起來分享在一年中的眷顧。我的叔叔告訴我，身為泰雅族就必須知道自已的歷史文化，不然無法傳承文化給下一代。我的叔叔就這樣告訴我們。之後我們就一起吃飯分享一年的辛勞，這就是我們泰雅族的感恩祭。

新光 (Smangus-cikuy) 部落起源：

秀巒村與玉峰村都有一個 smangus 部落，都是為了紀念祖先”馬庫斯”而命名的。Smangus-cikuy 海拔 1650 公尺，早期因生長許多塔塔加樹⁸²而名之，隸屬新竹縣尖石鄉秀巒村第 8 鄰。約二百年前，一部分原住鎮西堡的族人遷來此定居，後來因土地貧瘠不適農耕的緣故，部落曾遭受饑荒，族人一度曾下山遷至馬胎。民國五十五左右，有十餘戶返回原地居住。目前有 44 戶人數約 327 的泰雅族人。

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
新光 宋坤榮 sakai limon	頂定阿將	頂定	阿將	2011-03-27

逐字稿

我的祖先是加哪瓦旦【cyang na watam】，是我們塔克金【tqzing】的祖先，

⁸² maqus，泰雅音譯:斯馬庫斯

我們鎮西堡的祖先是謝扶摩輔達，是他帶領我們祖先從思筏延【sbayan】到達塔克金【tqzing】，來到鎮西堡跟司馬庫斯。在我們秀巒村田埔這著地方人加哪瓦旦【cyang na watam】，是我們的祖先。那我是沙蓋瓦浪，瓦浪李孟是我的祖父。今年我已經七十多歲了，我在的戈應的時候大概是一歲多快兩歲，我的父母親跟部落的人被日本人帶到馬胎然後，住了一段時間之後日本投降。投降後日本走了，我們的祖先回到鎮西堡跟司馬庫斯，就這樣一直到今天國民政府來台灣，我們就沒再離開居住的地方。

現在我簡單敘述感恩祭，在泰雅族的文化裏頭。感恩祭是這樣從開墾到收割一直到所有農作物完成，收成完後我們泰雅族會討論感恩祭活動。有的人會上山打獵，有的婦女會開始釀小米酒，時間到時他們會邀請所有親朋好友說：我們什麼時候會感恩祭，向族人發布消息。說：今天開始到什麼時候或是說二十天之後就會感恩祭。到時所有的人就會來參加，一起分享一年來的辛勞。在開始前，他們不會將主要食物大肆飲用，主要是為先紀念祖先懸掛祭品之後才會分享一起飲用。所有東西準備好之後，首先會呼喊祖靈說：【一起分享一年來的辛勞、無論是身體有疾病的、或是癱腿的，好好帶領一起分享一年的豐收，到家裡屋簷或是居家四處來等候】，那晚如此呼喊。一個家族就是一個，不會跟其他家族混在一起。**當晚就會聚在一起聊天或談論過去歷史、或自己如何辛勤的工作。不會有人在那時候喝太多的酒，主要是為了凌晨的懸掛祭品做預備。**那一位呼喊的有名望的長者，會帶領所有部落或家族男人到住家外，對著這一塊土地上所有辛勞的祖先們宣告。動作結束後，他們會先分配吃與獻上感恩的祭品或是包好，泰雅族會用一種叫【lihan】的葉子。小米酒會放在削好的竹管裡面【qoluw】預先準備好，等下半夜進行懸掛感恩祭品。部落的親戚朋友會談論他們一年的工作及成果。所有預備好的食物會放置一起，準備招待遠房的親戚朋友。接著會搗米，然後吟唱慶祝感恩祭，但不會太喧嘩，因為主要的懸掛感恩祭品還未完成。直到清晨，部落男人會出發前往，帶著莊嚴及滿懷感恩的心來到懸掛祭品的地方。他們會走到接近深山的位置懸掛，**高的地方是由父親來掛，第二高的地方是由家中的長子，依序如此。**如果說是部落長者也是一樣，由此順序懸掛。大家完成動作會直接回家，不說話不回頭。到家以後才是真正一家族或一個部落，跟親戚享用所有食物，這是一個非常好的文化習俗。如今信奉基督教了以後，這樣的慶典似乎停止，現在我們要復振這個文化習俗或許就應該好好討論，是有必要不停止這樣的文化習俗，繼續發揚，感恩祭就是如此。

鎮西堡（cinsbu）部落起源：

泰雅語意為「清晨時，太陽第一個照到的地方，終年日照充足，土壤肥美之意」。鎮西堡（*cinsbu*）位於 *smangus*（新光）部落南方兩公里處，”塔克金溪”左岸，”基那吉山”北走脊嶺東側山腹，海拔一千七百公尺左右，相傳為泰雅族著名大頭目波塔 *buta-krahu* 之子 *sehu-buta* 於四百多年前所建。

目前鎮西堡約有共計有 20 餘戶 200 名的泰雅族人。鎮西堡（*cinsbu*）部落是新竹縣尖石鄉秀巒村最早結社的部落，也是泰雅族北移的重要根據地之一，遷移是由南投縣仁愛鄉力行村開始，向北遷經思源啞口（*quri-sbayan*）、大霸尖山北稜線、西納基山、秀巒（*hbun tunan*）到達鎮西堡、斯馬庫斯（*新光*）部落一帶定居。

過去鎮西堡部落是指鎮西堡及斯馬庫司（新光），新光之名由來為約民國 60 年，當時的一位教育部長在斯馬庫斯建校，為幫學校取名，故名之為新光。（資料出處 <http://mmweb.tw/34686/>）

受訪人	田調人	翻譯	錄音/攝影	記錄日期
鎮西堡 林金榮 dali behuy	頂定	頂定	頂定	2011-03-21

逐字稿

我叫達利【tali behuy】，我今年七十歲，我是司拿基群的後代，從小就跟父親及部落族人一起經驗過感恩祭，將一年辛苦下來所採收的農作物收集儲存後，做為感恩的慶祝活動，向祖靈敬奉或是泰雅族所謂的天上的神。因為我們真正感恩的對象不是很清楚，所以直到今天不是很被現在的泰雅族人接受。

有人說是祖靈祭這部分可能需要再確認一下，我自己覺得是必要的。原因是六十幾年來基督教信仰取代我們的感恩祭，也取代了很多的文化依賴。

感恩祭應該是說：慶祝一年的豐收之外，最主要的就是分擔及分享，泰雅的過去，生活本就非常辛苦，所耕作的作物也不太多。除了小米之外就是地瓜或是山上野菜木薯是主要主食，而打獵是肉食主要來源，溪流的魚變成主要的蛋白質來源。

泰雅族紀念祖先辛勞，目的就是希望永遠記得過去先輩們遺留的文化。來源應就是過去我們泰雅族人對神及祖先的尊重或是說長久流傳的文化習俗。老人家沒特別交代說是如何來的。從形式來看。可以算是泰雅族人家族聚集的慶祝活

動，因為也只有感恩季才會全部落或是家族性動員。

就個人來說：感恩祭或是祖靈祭，其實就是再一次凝聚部落的力量，還有就是不忘本，親戚之間的孩子能彼此認識，泰雅族非常重視倫理，特別是亂倫這件事，也就是為什麼家中成員都必須參加感恩祭的原因。當然最重要的是泰雅族是分擔分享的民族，老人家希望這樣的精神能流傳。這些是我父親告訴我的，時代不同了，文化習俗真的流失很多。

身爲一個牧師，傳講的是耶穌基督的愛，如何將基督的愛分享出去。基督教的信仰是說不要迷信，認識耶穌也是在神學院學習認識這一位真神。外國宣教士告訴我們文化是迷信，但我認爲這是幾千年來的文化習慣及生活，我相信是上帝給泰雅族人最大的禮物。我們是從聖經還有口述中得知基督教信仰，我們的文化根基和基督教文化非常相似，看不出泰雅文化根基基督教的文化有什麼不同。同樣是愛人跟分擔分享。上帝是創造者，那我們就是繼續上帝創造的一群人，這是我個人的認爲。

一般都是在七月間慶祝，我們新光部落比較冷，大約在十到十一月之間，剛好也是狩獵時間。感恩祭一般是家族的慶典，後來慢慢的才有一個部落一起舉行慶祝的。每一個部落慶典方式可能有些不同，有的人數多，有的少，但收成的農作物大同小異，精神也相同，我們都是同一個族群，我想目的也相同。每一個部落會依據長者人數，成爲當時感恩祭的決策者，我們部落是這樣，有時居住在同一個部落的人不一定是同一個社群，有的是沒有任何關係，但是居住在同一個山丘或是狹谷，長者的討論就會很重要。

前面我講到不會有太多不同，過程也大同小異。感恩祭不是從我們這裡開始才有的，這是泰雅族長久以來就有的傳統文化習俗，一直流傳到現在，不會有太多的不一樣，獻上的祭物也相同。除非懶惰沒有工作，當然也就沒有農作物。我們不會獻上的有山豬，聽說會咬人，老鼠也不會，牠會吃穀物。那像山羊、山羌、飛鼠就會獻上，台灣黑熊也不會，它不是我們真正狩獵的野生動物。野菜也不會拿來當獻物，獻上的是主食小米、糯小米、年糕等。

除了女人不會跟著男人去懸掛感恩祭物之外，沒有特別的禁忌，長輩談正事情，小孩子是不會在裡面的。另外就是必須要全程參加，不會有人半途離開。慶祝活動結束之後，男人去最後一次巡一次後結束。感恩祭的時間決定好之後，就開始分配該準備的工作。一般家裡沒有男人的家庭，不是說部落裡每一個家庭都有男人，過逝的或著是行動不方便的，就會分配到釀小米酒或製做醃肉，屬於輕鬆容易做的事。有的分配到另外一家幫忙，就是自動自發協助預備感恩祭的工作，打獵的工作就交給年輕力壯的部落青年，這些都是在豐收後感恩祭前要完成

的。採收農作物前會先釀小米酒還有醃肉會先準備做好，因為這些都需要時間才能食用，會特別交給很會做的部落婦女預先準備。慶典前一個禮拜或者是幾天後部落的人會發布消息邀請，所有的親人要來參加。

有很多原因除了外來宗教因素外，還有就是外來的力量，像日治時代有的地方會被日本人禁止，還有就是基督教的影響。這是我知道的部分。另外最大的原因是時代的改變跟進步吧！尖石鄉第一次辦祖靈祭就是我們開始的。原因是很多的習慣都是來至於外來的習俗，變成好像我們的文化是落後的，這些日子我們也看到很多其它族群，都有豐年祭只有泰雅族沒有，好像我們不是台灣的原住民。具有代表性的文化習俗應該要復振，如果文化是上帝的禮物，沒有理由讓它流逝，不然我們好像在嘲笑我們的祖先，為我們留下的這些文化及習慣，也是不孝的一種行為，如此泰雅族真的會消失在這個地球上，我想也不會受到上帝祝福。找回過去不是放棄基督教的信仰，聖經的教導很清楚的要孝敬你的父母，尊重傳承文化也是孝的行為。

沒有特別注意這件事，但是我認為基督教信仰跟泰雅族的傳統文化非常相似，就是愛人分擔分享。我們泰雅族有神的概念，也很清楚只是對象是誰不知道，這就是什麼我們很容易接受基督教一樣，從我父親的口裡得知是說：只要很難處理的事。就會說：不是沒有神，而這個不是我們的祖靈，是指天上的神。

附件二：記錄片光碟